



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian International Trade Tribunal Rules

Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur

SOR/91-499

DORS/91-499

Current to July 3, 2017

À jour au 3 juillet 2017

Last amended on June 23, 2006

Dernière modification le 23 juin 2006

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to July 3, 2017. The last amendments came into force on June 23, 2006. Any amendments that were not in force as of July 3, 2017 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 3 juillet 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 juin 2006. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 3 juillet 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Rules Governing the Proceedings, Practice and Procedures of the Canadian International Trade Tribunal

1	Short Title
2	Definitions
3	Interpretation
4	PART I Rules of General Application
4	Application
5	Directions on Procedure
6	Dispensing with or Varying Procedure
6.1	Combining of Proceedings
7	Defect in Form and Irregularity
8	Extending or Abridging Time Limits
9	Computation of Time
10	Participation
11	Counsel of Record
12	Filing of Documents
12.1	Official and Other Languages
13	Service of Documents
13.1	Means of Transmission
14	Filing of Confidential Information
15	Submission of Confidential Information
16	Disclosure of Information to Counsel or to Expert

TABLE ANALYTIQUE

Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur

1	Titre abrégé
2	Définitions
3	Interprétation
4	PARTIE I Règles d'application générale
4	Application
5	Directives sur la procédure
6	Exemptions ou modifications
6.1	Jonction de procédures
7	Vice de forme
8	Prolongation ou abrègement des délais
9	Calcul des délais
10	Participation
11	Avocat inscrit au dossier
12	Dépôt des documents
12.1	Langues officielles et autres
13	Signification des documents
13.1	Modes d'envoi des documents
14	Dépôt de renseignements confidentiels
15	Présentation de renseignements confidentiels
16	Communication à l'avocat ou à l'expert de renseignements confidentiels

17	Filing and Communication of Confidential Information	17	Dépôt et communication de renseignements confidentiels
18	Pre-hearing Conference	18	Conférence préparatoire à l'audience
19	Availability of Information	19	Accessibilité des renseignements
20	Subpoenas	20	Assignment à comparaître
21	Witnesses	21	Témoins
22	Experts	22	Experts
23	Hearings	23	Audiences
23.1	Requests for Decision or Order	23.1	Demandes en vue d'une décision ou d'une ordonnance
24	Notice of Motion	24	Avis de requête
24.1	Late Filing	24.1	Dépôt tardif de documents
25	Type of Hearing	25	Formes d'audience
25.1	Hearing by Way of Written Submissions	25.1	Audience sur pièces
25.2	Electronic Hearing	25.2	Audience électronique
26	Postponements and Adjournments of Hearings	26	Remise et ajournement d'audience
27	Communication of Information	27	Communication de renseignements
28	Decisions, Orders or Findings of the Tribunal	28	Décisions, ordonnances ou conclusions du Tribunal
29	Failure to Comply	29	Inobservation
30	PART II Procedure for Appeals	30	PARTIE II Procédure applicable aux appels
30	Application	30	Application
31	Commencement of Appeal	31	Commencement de l'appel
32	Sending of Notice of Appeal	32	Envoi de l'avis d'appel
33	Extension of Time for Objection or Appeal under the Excise Tax Act	33	Prolongation du délai pour former opposition ou interjeter appel en vertu de la Loi sur la taxe d'accise
34	Brief	34	Mémoire
35	Response	35	Réponse

36	Written Submission and Documentary Evidence	36	Exposés écrits et preuve documentaire
36.1	Hearing by Way of Written Submissions	36.1	Audience sur pièces
37	Time for Hearing	37	Date de l'audience
38	Notice of Hearing	38	Avis d'audience
39	Notice of Intervention in an Appeal under the Customs Act or the Special Import Measures Act	39	Avis d'intervention dans un appel interjeté aux termes de la Loi sur les douanes ou de la Loi sur les mesures spéciales d'importation
40	Intervention by Vendor of Goods under Subsection 81.33(9) of the Excise Tax Act	40	Intervention d'un vendeur de marchandises en vertu du paragraphe 81.33(9) de la Loi sur la taxe d'accise
40.1	Notice of Intervention	40.1	Avis d'intervention
41	Party Added	41	Nouvelle partie
42	Intervention under Section 81.34 of the Excise Tax Act	42	Intervention en vertu de l'article 81.34 de la Loi sur la taxe d'accise
43	Assistance under Subsection 81.34(2) of the Excise Tax Act	43	Aide en vertu du paragraphe 81.34(2) de la Loi sur la taxe d'accise
44	Discontinuance	44	Désistement
45	Decision by Consent	45	Décision par consentement
46	Failure to Appear	46	Défaut de comparaître
47	Matter referred Back to the Tribunal by the Federal Court of Appeal	47	Affaire renvoyée au Tribunal par la Cour d'appel fédérale
48	PART III References Under Subsection 33(2) of the Special Import Measures Act	48	PARTIE III Renvois en vertu du paragraphe 33(2) de la loi sur les mesures spéciales d'importation
48	Application	48	Application
49	Notice of Reference	49	Avis de renvoi
50	Sending of Notice to the Commissioner	50	Envoi de l'avis au commissaire
51	Information to be Filed by the Commissioner	51	Renseignements déposés par le commissaire
52	Advice	52	Avis

52.1	PART III.1 Preliminary Inquiries Under Subsection 34(2) of the Special Import Measures Act	52.1	PARTIE III.1 Enquêtes préliminaires menées en vertu du paragraphe 34(2) de la loi sur les mesures spéciales d'importation
52.1	Application	52.1	Application
52.2	Notice of Commencement of Preliminary Inquiry	52.2	Avis d'ouverture d'enquête préliminaire
52.3	Sending of a Notice of Commencement of Preliminary Inquiry	52.3	Envoi de l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire
52.4	Information to be Filed by the Commissioner	52.4	Renseignements déposés par le commissaire
53	PART IV Inquiries Under Section 42 of the Special Import Measures Act	53	PARTIE IV Enquêtes menées en vertu de l'article 42 de la loi sur les mesures spéciales d'importation
53	Application	53	Application
54	Notice of Commencement of Inquiry	54	Avis d'ouverture d'enquête
55	Sending of a Notice of Commencement of Inquiry	55	Envoi de l'avis d'ouverture d'enquête
56	Information to be Filed by the Commissioner — Preliminary Determination	56	Renseignements déposés par le commissaire — Décision provisoire
57	Information to be Filed by the Commissioner — Final Determination	57	Renseignements déposés par le commissaire — Décision définitive
58	Information to be Provided by the Secretary	58	Renseignements fournis par le secrétaire
59	Availability of Information	59	Accessibilité des renseignements
60	Written Submissions and Documentary Evidence	60	Exposés écrits et preuve documentaire
61	Information to be Provided by Parties	61	Renseignements fournis par les parties
61.1	Request for Information	61.1	Demandes de renseignements
61.2	Notice of Matters Arising	61.2	Obtention de renseignements supplémentaires
62	Information to be Filed by the Secretary — Advice under Section 46 of Special Import Measures Act	62	Renseignements déposés par le secrétaire — Avis au commissaire au titre de

			l'article 46 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation
64	PART V	64	PARTIE V
	Recommencement of Inquiry Under Section 44 of the Special Import Measures Act		Réouverture d'enquêtes en vertu de l'article 44 de la loi sur les mesures spéciales d'importation
64	Application	64	Application
65	Notice of Recommencement of Inquiry	65	Avis de réouverture d'enquête
66	Sending of Notice	66	Envoi de l'avis
67	Written Submission	67	Exposé écrit
68	Application of Part IV	68	Application de la partie IV
68.1	PART V.1	68.1	PARTIE V.1
	Public Interest Inquiry Under Section 45 of the Special Import Measures Act		Enquête d'intérêt public en vertu de l'article 45 de la loi sur les mesures spéciales d'importation
68.1	Notice of Commencement of Inquiry	68.1	Avis de commencement d'enquête
68.2	Information to be Provided by the Secretary	68.2	Renseignements fournis par le secrétaire
68.3	Written Submissions and Documentary Evidence	68.3	Exposés écrits et preuve documentaire
68.4	Additional Information to be Provided by Parties or Interested Persons	68.4	Renseignements supplémentaires fournis par les parties ou les personnes intéressées
69	PART VI	69	PARTIE VI
	Reviews Under Sections 76.01, 76.02, 76.03 and 76.1 of the Special Import Measures Act		Réexamens effectués en vertu des articles 76.01, 76.02, 76.03 Ou 76.1 De la loi sur les mesures spéciales d'importation
69	Application	69	Application
70	Review under Section 76.01 or 76.02 of the Special Import Measures Act	70	Réexamen au titre des articles 76.01 ou 76.02 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation
73.1	Review under Section 76.03 of the Special Import Measures Act	73.1	Réexamen au titre de l'article 76.03 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation

73.5	Review under Section 76.1 of the Special Import Measures Act
73.7	Application of Certain Rules
74	PART VII Rulings Under Section 89 and Reconsiderations Under Paragraph 91(1)(g) of the Special Import Measures Act
74	Application
75	Notice of Request by Commissioner
76	Notice of Request for a Ruling
77	Request for Reconsideration
78	Notice of Reconsideration
79	Sending of Notice
80	Forwarding of Notice of Action Taken and Reasons
81	Application of Certain Rules
82	PART VIII Complaints by Domestic Producers
82	Application
83	Additional Information Accompanying a Written Complaint
84	PART IX References Under Section 18, 19, 19.01, 19.011, 19.012, 19.1 or 20 of the Act
84	Application
85	Notice of Inquiry
86	Sending of Notice
87	Hearing to be Held
88	Application of Certain Rules

73.5	Réexamen au titre de l'article 76.1 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation
73.7	Application de certains articles
74	PARTIE VII Décisions rendues en vertu de l'article 89 et réexamens effectués en vertu de l'alinéa 91(1)g de la loi sur les mesures spéciales d'importation
74	Application
75	Avis de demande par le commissaire
76	Avis de demande de décision
77	Demande de réexamen
78	Avis de réexamen
79	Envoi de l'avis
80	Envoi de l'avis des mesures prises et de l'exposé des motifs
81	Application de certains articles
82	PARTIE VIII Plaintes des producteurs nationaux
82	Application
83	Complément d'information accompagnant la plainte écrite
84	PARTIE IX Saisines en vertu des articles 18, 19, 19.01, 19.011, 19.012, 19.1 Ou 20 de la loi
84	Application
85	Avis d'enquête
86	Envoi de l'avis
87	Tenue d'une audience
88	Application de certains articles

89 PART X
References Under Section 19 and
Reviews Under Section 19.02 of the
Act

- 89 Application
- 90 Complaints by Producers
- 91 Notice of Expiration
- 92 Application of Certain Rules
- 92.1 Notice of Review Under Section 19.02 of the Act
- 92.2 Sending of Notice of Mid-term Review
- 92.3 Disposal of Mid-term Review
- 92.4 Application of Certain Rules

93 PART XI
Inquiries into Procurement
Complaints by Potential Suppliers

- 93 Interpretation
- 94 Application
- 95 Computation of Time
- 96 Day of Filing of Complaints
- 97 Receipt of a Complaint
- 98 Notice of Filing of a Complaint
- 99 Deficient Complaint
- 100 Transmission of Complaint
- 101 Notification of Inquiry
- 102 Exchange of Information
- 103 Government Institution Report
- 104 Filing Comments on the Government Institution Report
- 105 Hearing of Complaints

89 PARTIE X
Saisines et examens en vertu des
articles 19 et 19.02 De la loi

- 89 Application
- 90 Plaintes des producteurs
- 91 Avis d'expiration
- 92 Application de certains articles
- 92.1 Avis relatif à l'examen visé à l'article 19.02 de la Loi
- 92.2 Envoi de l'avis d'examen
- 92.3 Décision du Tribunal
- 92.4 Application de certains articles

93 PARTIE XI
Enquêtes sur les plaintes relatives
aux marchés publics déposées par les
fournisseurs potentiels

- 93 Définitions
- 94 Application
- 95 Calcul des délais
- 96 Date de dépôt de la plainte
- 97 Avis de réception de la plainte
- 98 Avis de dépôt d'une plainte
- 99 Plainte non conforme
- 100 Transmission de la plainte
- 101 Avis d'enquête
- 102 Échange de renseignements
- 103 Rapport de l'institution fédérale
- 104 Présentation des observations sur le rapport de l'institution fédérale
- 105 Audience sur la plainte

107	Express Option
108	Service of Documents
109	PART XII Extension Inquiries Under Section 30.07 of the Act
109	Application
110	Notice of Expiry
111	Request for Extension
114	Application of Certain Rules

SCHEDULE

107	Procédure expéditive
108	Signification des documents
109	PARTIE XII Enquêtes en vertu de l'article 30.07 De la loi
109	Application
110	Avis d'expiration
111	Demande de prorogation
114	Application de certains articles

ANNEXE

Registration
SOR/91-499 August 14, 1991

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
ACT

Canadian International Trade Tribunal Rules

P.C. 1991-1446 August 13, 1991

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 39(1)* of the *Canadian International Trade Tribunal Act**, is pleased hereby to approve

- (a)** the revocation by the Canadian International Trade Tribunal of the *Canadian Import Tribunal Rules*, approved by Order in Council P.C. 1985-3312 of November 7, 1985***; and
- (b)** the making by the Canadian International Trade Tribunal, after consultation with the Minister of Finance, of the annexed *Rules governing the proceedings, practice and procedures of the Canadian International Trade Tribunal*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/91-499 Le 14 août 1991

LOI SUR LE TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE
EXTÉRIEUR

Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur

C.P. 1991-1446 Le 13 août 1991

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 39(1)* de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur**, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver :

- a)** l'abrogation par le Tribunal canadien du commerce extérieur des *Règles du Tribunal canadien des importations*, approuvées par le décret C.P. 1985-3312 du 7 novembre 1985***;
- b)** l'établissement en remplacement, par le Tribunal canadien du commerce extérieur après consultation avec le ministre des Finances, des *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur*, ci-après.

* S.C. 1988, c. 65, s. 59 (E)

** R.S., c. 47 (4th Suppl.)

*** SOR/85-1068, 1985 *Canada Gazette* Part II, p. 4652

* L.C. 1988, ch. 65, art. 59 (A)

** L.R., ch. 47 (4^e suppl.)

*** DORS/85-1068, *Gazette du Canada* Partie II, 1985, p. 4652

Rules Governing the Proceedings, Practice and Procedures of the Canadian International Trade Tribunal

Short Title

1 These Rules may be cited as the *Canadian International Trade Tribunal Rules*.

Definitions

2 In these Rules,

Act means the *Canadian International Trade Tribunal Act*; (*Loi*)

address includes an address for electronic transmission; (*adresse*)

Agency means the Canada Customs and Revenue Agency established by the *Canada Customs and Revenue Agency Act*; (*Agence*)

appel means an appeal referred to in paragraph 30(a); (*appel*)

appellant means a person who files a notice of appeal pursuant to rule 31; (*appellant*)

Commissioner means the Commissioner of Customs and Revenue appointed under section 25 of the *Canada Customs and Revenue Agency Act*; (*commissaire*)

counsel includes any person who acts in a proceeding on behalf of a party; (*avocat*)

counsel of record means the counsel of record for a party as determined in accordance with rule 11; (*avocat inscrit au dossier*)

Deputy Minister [Repealed, SOR/2000-139, s. 1]

document includes any written documentation, film, photograph and audio tape and any information stored by electronic means; (*document*)

electronic hearing means a hearing held by telephone or video conference, or by any other electronic means by which parties can communicate with each other and the Tribunal orally; (*audience électronique*)

Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur

Titre abrégé

1 *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

adresse S'entend notamment de l'adresse électronique. (*address*)

Agence L'Agence des douanes et du revenu du Canada créée par la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada*. (*Agency*)

appel Appel visé à l'alinéa 30a). (*appeal*)

appellant Personne qui dépose un avis d'appel conformément à l'article 31. (*appellant*)

audience électronique Audience tenue par conférence téléphonique, conférence vidéo ou tout autre moyen électronique permettant aux parties de communiquer oralement entre elles et avec le Tribunal. (*electronic hearing*)

audience sur pièces Audience tenue par échange de documents. (*hearing by way of written submissions*)

autres intéressés S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*. (*other interested party*)

avocat Est assimilée à l'avocat toute personne qui agit au nom d'une partie au cours d'une procédure. (*counsel*)

avocat inscrit au dossier S'entend de la personne qui, en application de l'article 11, est l'avocat inscrit au dossier d'une partie. (*counsel of record*)

commissaire Le commissaire des douanes et du revenu nommé au titre de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada*. (*Commissioner*)

document S'entend notamment de la documentation écrite, des films, des photographies, des bandes sonores

electronic transmission includes communication by fax or electronic mail or by any other electronic means by which parties can communicate; (*transmission électronique*)

fax [Repealed, SOR/2000-139, s. 1]

Form [Repealed, SOR/2000-139, s. 1]

hearing by way of written submissions means a hearing held by the exchange of documents; (*audience sur pièces*)

interested party, in relation to an inquiry under section 42 or 45 of the *Special Import Measures Act* or a review under section 76.01, 76.02, 76.03 or 76.1 of that Act, means

(a) the complainant, if any, under section 31 of that Act in the investigation in which the preliminary determination referred to in section 42 of that Act was made,

(b) any domestic producer, exporter to Canada or importer into Canada of goods in respect of which the preliminary determination was made,

(c) an association of, or that includes, domestic producers, exporters to Canada or importers into Canada of goods in respect of which the preliminary determination was made,

(d) the government of any country mentioned in the preliminary determination, and

(e) any other person who, because their rights or pecuniary interests may be affected or for any other reason, is entitled to be heard by the Tribunal before the Tribunal disposes of the inquiry or the review, as the case may be, in accordance with that Act; (*partie intéressée*)

intervener means a person who

(a) files a notice of intervention referred to in rule 39 or 40 and has been added as an intervener,

(b) is permitted to intervene under an order of the Tribunal referred to in rule 42, or

(c) is an interested party that has been granted leave of the Tribunal to intervene in any proceedings in relation to a complaint under section 30.17 of the Act; (*intervenant*)

et des renseignements sur support électronique. (*document*)

formule [Abrogée, DORS/2000-139, art. 1]

intervenant Personne qui, selon le cas :

a) a été reconnue comme intervenant à la suite du dépôt de l'avis d'intervention prévu aux articles 39 ou 40;

b) est autorisée à intervenir par ordonnance du Tribunal visée à l'article 42;

c) est un intéressé que le Tribunal a autorisé à intervenir dans toute procédure de plainte en vertu de l'article 30.17 de la Loi. (*intervenir*)

intimé Le ministre du Revenu national ou le commissaire, selon le cas. (*respondent*)

Loi La Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur. (*Act*)

partie

a) Dans le cas d'une enquête menée en vertu des articles 42 ou 45 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou du réexamen prévu aux articles 76.01, 76.02, 76.03 ou 76.1 de cette loi, toute partie intéressée qui a déposé un avis de participation visant l'enquête ou le réexamen en conformité avec les présentes règles;

b) dans le cas d'une procédure prévue à l'article 89 ou à l'alinéa 91(1)g) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, toute personne à qui a été envoyé un avis aux termes du paragraphe 76(2) ou de l'article 79 et qui, selon le cas :

(i) a déposé un avis de participation en conformité avec les présentes règles,

(ii) a remis un exposé écrit au Tribunal, si aucune audience n'est prévue dans le cadre de la procédure;

c) dans le cas d'un appel, l'appelant, l'intimé ou un intervenant;

d) dans le cas d'une plainte visée au paragraphe 30.11(1) de la Loi, le plaignant, l'institution fédérale ou un intervenant;

e) dans le cas de toute autre procédure, toute personne que la question en cause intéresse et qui, selon le cas :

other interested party has the same meaning as in section 3 of the *Canadian International Trade Tribunal Regulations*; (*autres intéressés*)

party means

(a) in the case of an inquiry under section 42 or 45 of the *Special Import Measures Act* or a review under section 76.01, 76.02, 76.03 or 76.1 of that Act, an interested party who has filed a notice of participation in the inquiry or review, as the case may be, in accordance with these Rules,

(b) in the case of a proceeding under section 89 or paragraph 91(1)(g) of the *Special Import Measures Act*, a person to whom notice has been sent under subrule 76(2) or rule 79, if the person has

(i) filed a notice of participation in accordance with these Rules, or

(ii) if no hearing is to be held in the proceeding, made a written submission to the Tribunal,

(c) in the case of an appeal, the appellant, the respondent or an intervener,

(d) in the case of a complaint under subsection 30.11(1) of the Act, the complainant, the government institution or an intervener, and

(e) in the case of any other proceeding, a person who has an interest in the subject-matter of the proceeding and who has

(i) filed a notice of participation in that proceeding in accordance with these Rules, or

(ii) been given status by the Tribunal to be a party in that proceeding; (*partie*)

proceeding includes an appeal, re-hearing, reference, inquiry, recommencement of inquiry, review, request for a ruling, reconsideration of an order or finding, complaint filed by a domestic producer or any other proceeding before the Tribunal under the Act or under any other Act of Parliament or regulations made thereunder; (*procédure*)

respondent means the Minister of National Revenue or the Commissioner, as the case may be; (*intimé*)

Secretary means the Secretary of the Tribunal, and includes any other officer or employee of the Tribunal during any period that the officer or employee is authorized to act as Secretary. (*secrétaire*)

SOR/93-601, s. 1; SOR/2000-139, s. 1.

(i) a déposé un avis de participation en conformité avec les présentes règles,

(ii) a été reconnue par le Tribunal comme partie à la procédure. (*party*)

partie intéressée Dans le cas d'une enquête menée en vertu des articles 42 ou 45 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou du réexamen prévu aux articles 76.01, 76.02, 76.03 ou 76.1 de cette loi :

a) le plaignant, le cas échéant, aux termes de l'article 31 de cette loi, dans l'enquête au cours de laquelle la décision provisoire visée à l'article 42 de cette loi a été rendue;

b) tout producteur national des marchandises à l'égard desquelles la décision provisoire a été rendue ou toute personne important au Canada ou exportant vers le Canada ces marchandises;

c) toute association qui regroupe ou qui compte des producteurs nationaux des marchandises à l'égard desquelles la décision provisoire a été rendue ou des personnes important au Canada ou exportant vers le Canada ces marchandises;

d) le gouvernement de tout pays mentionné dans la décision provisoire;

e) toute autre personne qui, parce que ses droits ou ses intérêts pécuniaires peuvent être touchés ou pour toute autre raison, a le droit d'être entendue par le Tribunal avant que celui-ci rende sa décision au terme de l'enquête ou du réexamen, selon le cas, conformément à cette loi. (*interested party*)

procédure Sont assimilés à une procédure un appel, une nouvelle audience, un renvoi, une saisine, une consultation, une enquête, la réouverture d'une enquête, un réexamen, une demande de décision, le réexamen d'une ordonnance ou de conclusions, la plainte déposée par un producteur national ou toute autre procédure se déroulant devant le Tribunal en application de la Loi, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements d'application. (*proceeding*)

secrétaire Le secrétaire du Tribunal et tout membre du personnel du Tribunal autorisé à assurer l'intérim à ce titre. (*Secretary*)

sous-ministre [Abrogée, DORS/2000-139, art. 1]

télécopie [Abrogée, DORS/2000-139, art. 1]

transmission électronique S'entend notamment d'une transmission par télécopieur ou par courrier électronique

Interpretation

3 These Rules shall be liberally construed to secure the fairest, least expensive and most expeditious determination of every proceeding, in accordance with section 35 of the Act.

PART I

Rules of General Application

Application

4 Except where the context otherwise requires, this Part applies to all proceedings before the Tribunal.

Directions on Procedure

5 Where, in any proceeding, a question of procedure arises to which these Rules do not provide an answer, or the answer they do provide is incomplete, the question shall be disposed of, consistently with such, if any, of these Rules as are applicable, in such manner as the Tribunal directs.

Dispensing with or Varying Procedure

6 The Tribunal may dispense with, vary or supplement any of these Rules if it is fair and equitable to do so or to provide for a more expeditious or informal process, as the circumstances and considerations of fairness permit.

SOR/2000-139, s. 2.

Combining of Proceedings

6.1 The Tribunal may, on its own initiative or on the written request of a party, combine two or more proceedings to provide for a more expeditious or informal process, as the circumstances and considerations of fairness permit.

SOR/2000-139, s. 2.

ou par tout autre moyen électronique permettant aux parties de communiquer. (*electronic transmission*)

DORS/93-601, art. 1; DORS/2000-139, art. 1.

Interprétation

3 Il doit être donné aux présentes règles une interprétation large qui permette, conformément à l'article 35 de la Loi, le règlement de chaque procédure de la façon la plus équitable, la plus expéditive et la moins onéreuse possible.

PARTIE I

Règles d'application générale

Application

4 La présente partie régit toutes les procédures dont est saisi le Tribunal, sauf indication contraire du contexte.

Directives sur la procédure

5 Au cours d'une procédure, toute question de procédure non visée par les présentes règles ou visée seulement en partie par celles-ci est résolue de la manière ordonnée par le Tribunal, en conformité avec les dispositions des présentes règles qui s'appliquent en l'espèce.

Exemptions ou modifications

6 Le Tribunal peut modifier les présentes règles, notamment par adjonction, ou exempter une partie de leur application, si cela est juste et équitable ou si, en vue du règlement plus expéditif ou moins formel d'une question, les circonstances et l'équité le permettent.

DORS/2000-139, art. 2.

Jonction de procédures

6.1 Le Tribunal peut, de sa propre initiative ou sur demande écrite d'une partie, joindre des procédures si, en vue du règlement plus expéditif ou moins formel d'une question, les circonstances et l'équité le permettent.

DORS/2000-139, art. 2.

Defect in Form and Irregularity

7 No proceeding is invalid by reason of a defect in form or a technical irregularity.

SOR/2006-161, s. 1(F).

Extending or Abridging Time Limits

8 If it is fair and equitable to do so, the Tribunal may extend or abridge the time limits fixed by these Rules or otherwise fixed by the Tribunal, either before or after their expiry.

SOR/2000-139, s. 3.

Computation of Time

9 Unless otherwise provided, the computation of time under these Rules or a direction of the Tribunal is governed by sections 26 to 28 of the *Interpretation Act*.

Participation

10 (1) A person who proposes to participate in a proceeding, other than a proceeding under Part II or Part X, shall file with the Tribunal a notice of participation on the relevant Tribunal form on or before the date that is specified in the notice published in the *Canada Gazette* under rule 54, 65, 71, 73.1, 73.5, 76, 78 or 85, as the case may be.

(2) If a person referred to in subrule (1) sets out, in the notice of participation, the name of the counsel by whom they will be represented, the counsel shall file with the Tribunal a notice of representation on the relevant Tribunal form on or before the date that is specified in the notice published in the *Canada Gazette* under rule 54, 65, 71, 73.1, 73.5, 76, 78 or 85, as the case may be.

SOR/2000-139, s. 4.

Counsel of Record

11 (1) A counsel who signs a document filed pursuant to these Rules on behalf of any party shall be the counsel of record for the party commencing on the date of filing and continuing until a change, if any, is made in accordance with subrule (2).

(2) A party in a proceeding may change the party's counsel of record by

- (a)** filing with the Tribunal a Notice of Change of counsel of record signed by the new counsel;

Vice de forme

7 Aucune procédure ne peut être déclarée invalide en raison d'un vice de forme.

DORS/2006-161, art. 1(F).

Prolongation ou abrégement des délais

8 Le Tribunal peut prolonger ou abrégé tout délai prévu par les présentes règles ou autrement fixé par lui, avant ou après son expiration, si cela est juste et équitable.

DORS/2000-139, art. 3.

Calcul des délais

9 Sauf disposition contraire, le calcul des délais prévus par les présentes règles ou par une directive du Tribunal est régi par les articles 26 à 28 de la *Loi d'interprétation*.

Participation

10 (1) La personne qui a l'intention de participer à une procédure autre que celle visée aux parties II ou X dépose auprès du Tribunal un avis de participation établi selon la formule prévue par celui-ci, au plus tard à la date limite prévue dans l'avis publié dans la *Gazette du Canada* conformément aux articles 54, 65, 71, 73.1, 73.5, 76, 78 ou 85.

(2) Si la personne indique, dans l'avis de participation, le nom de son avocat, ce dernier dépose auprès du Tribunal un avis de représentation établi selon la formule prévue par celui-ci, au plus tard à la date limite indiquée dans l'avis publié dans la *Gazette du Canada* conformément aux articles 54, 65, 71, 73.1, 73.5, 76, 78 ou 85.

DORS/2000-139, art. 4.

Avocat inscrit au dossier

11 (1) L'avocat qui signe au nom d'une partie un document déposé en application des présentes règles est l'avocat inscrit au dossier de la partie à compter de la date du dépôt jusqu'à ce que, le cas échéant, une modification soit apportée conformément au paragraphe (2).

(2) La partie qui désire constituer un nouvel avocat inscrit au dossier :

- a)** dépose auprès du Tribunal un avis de changement d'avocat inscrit au dossier signé par son nouvel avocat;

- (b) serving a copy of the Notice on the former counsel and every other party in the proceeding; and
- (c) filing with the Tribunal proof of service of the Notice.

Filing of Documents

12 (1) Subject to subrule (2) and rule 17 and in addition to the provisions of the *Excise Tax Act* in respect of appeals under Part VII of that Act, each document required or permitted by these Rules to be filed shall be filed by sending to the Secretary, by hand, mail or electronic transmission,

- (a) in the case of an appeal, the original and five copies of the document and the number of additional copies of it that the Secretary indicates are necessary for the Tribunal and all of the parties; and
- (b) in all other proceedings, the original document and the number of copies of it that the Secretary indicates are necessary for the Tribunal and all of the parties.

(2) A party may make a written request to the Tribunal to file a document as a single copy exhibit.

(3) A document that is filed by electronic transmission shall include the following information on the first page:

- (a) the name, address and telephone and fax numbers of the sender;
- (b) the date and time of the transmission;
- (c) the total number of pages transmitted; and
- (d) the name, address and telephone number of a person to contact if transmission problems occur.

(4) When a document is filed by electronic transmission, the sender must immediately send to the Secretary the original document and the number of copies required under subrule (1).

(5) Subject to subrule 31(3) and rule 96, the date of filing of a document is

- (a) where the document is filed by electronic transmission, the date of transmission; and

- b) signifie une copie de cet avis à son avocat antérieur et aux autres parties à la procédure;
- c) dépose auprès du Tribunal une preuve de signification de l'avis.

Dépôt des documents

12 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 17 et en plus des dispositions de la *Loi sur la taxe d'accise* relatives aux appels interjetés en vertu de la partie VII de cette loi, le dépôt des documents qui est exigé ou autorisé par les présentes règles se fait par l'envoi au secrétaire par porteur, par la poste ou par transmission électronique :

- a) dans le cas d'un appel, de l'original et de cinq copies ainsi que du nombre de copies supplémentaires — précisé par le secrétaire — dont le Tribunal et les parties ont besoin;
- b) dans le cas de toute autre procédure, de l'original et du nombre de copies — précisé par le secrétaire — dont le Tribunal et les parties ont besoin.

(2) Une partie peut demander par écrit au Tribunal de lui permettre de ne déposer qu'une copie de tout document.

(3) Le document déposé par transmission électronique comporte les renseignements suivants sur la première page :

- a) les nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'expéditeur;
- b) la date et l'heure de la transmission;
- c) le nombre total de pages transmises;
- d) les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer advenant un problème de transmission.

(4) Dans le cas du dépôt par transmission électronique, l'expéditeur envoie sans délai au secrétaire l'original du document et le nombre de copies requises au titre du paragraphe (1).

(5) Sous réserve du paragraphe 31(3) et de l'article 96, la date de dépôt d'un document est

- a) dans le cas du dépôt par transmission électronique, la date de transmission;

(b) in any other case, the date on which the document is received by the Tribunal, as evidenced by the date stamped on the document by the Secretary.

SOR/93-601, s. 2; SOR/2000-139, s. 5.

Official and Other Languages

12.1 (1) Subject to subrule (2), all documents filed with the Tribunal must be in English or French.

(2) A person may file an original document in a language other than English or French if, at the same time, the person also files a translation of it in English or French and an affidavit attesting to the accuracy of the translation. If the document is required to be served, the translation and affidavit must be served at the same time.

SOR/2000-139, s. 5.

Service of Documents

13 (1) Subject to rule 17 and in addition to the provisions of the *Excise Tax Act* in respect of appeals under Part VII of that Act, the following rules apply to the service of documents:

(a) if a document is required to be served personally, the service shall be made

(i) on an individual, by leaving a copy of it with the individual,

(ii) on a corporation, by leaving a copy of it with an officer, director or agent of the corporation, or with a person at any place of business of the corporation who appears to manage or be in control of the place of business, and

(iii) in any other case, in any manner that the Tribunal determines is just and equitable in the circumstances; and

(b) if a document is not required to be served personally, the service shall be made at the address for service of the party.

(2) [Repealed, SOR/2000-139, s. 6]

(3) The address for service of a party shall be

(a) where there is a counsel of record for a party, the business address of the counsel as shown on the most recent document filed by the counsel that shows the counsel's address; and

(b) where there is no counsel of record

b) dans tous les autres cas, la date de réception par le Tribunal, dont fait foi l'estampille de la date apposée sur le document par le secrétaire.

DORS/93-601, art. 2; DORS/2000-139, art. 5.

Langues officielles et autres

12.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les documents déposés auprès du Tribunal doivent être en français ou en anglais.

(2) L'original d'un document qui n'est ni en français ni en anglais ne peut être déposé auprès du Tribunal que s'il est accompagné d'une traduction dans l'une de ces langues et d'un affidavit attestant la fidélité de celle-ci, lesquels doivent être signifiés en même temps que le document, le cas échéant.

DORS/2000-139, art. 5.

Signification des documents

13 (1) Sous réserve de l'article 17 et en plus des dispositions de la *Loi sur la taxe d'accise* relatives aux appels interjetés en vertu de la partie VII de cette loi, les règles suivantes s'appliquent à la signification des documents :

a) si la signification à personne est requise, elle se fait :

(i) dans le cas d'une personne physique, par la remise d'une copie du document à cette personne,

(ii) dans le cas d'une personne morale, par la remise d'une copie du document à un dirigeant, administrateur ou représentant de cette dernière ou à quiconque se trouve dans l'un de ses établissements et semble en assurer la direction,

(iii) dans tout autre cas, de la manière que le Tribunal estime juste et équitable dans les circonstances;

b) si la signification à personne n'est pas requise, le document est signifié à l'adresse aux fins de signification de la partie en cause.

(2) [Abrogé, DORS/2000-139, art. 6]

(3) L'adresse aux fins de signification d'une partie est :

a) dans le cas où il y a un avocat inscrit au dossier, l'adresse professionnelle de celui-ci figurant dans le dernier document déposé par lui qui en fait état;

b) dans le cas où il n'y a pas d'avocat inscrit au dossier :

(i) in the case of the Minister of National Revenue or the Commissioner, the Office of the Deputy Attorney General of Canada in Ottawa, or

(ii) in the case of any other party, the address of the party as shown on the most recent document filed by the party that shows the party's address.

(4) The service of a document at an address for service shall be made

(a) by sending it to the address for service by mail, by registered mail or by electronic transmission; or

(b) by leaving it at the address for service.

(5) A document that is served by electronic transmission shall include the following information:

(a) the name, address and telephone and fax numbers of the sender;

(b) the name of the person to be served;

(c) the date and time of the transmission;

(d) the total number of pages transmitted; and

(e) the name, address and telephone number of a person to contact if transmission problems occur.

(6) In the absence of proof to the contrary, the date of service of a document is

(a) if the document is served personally or by leaving it at the address for service, the date of delivery;

(b) if the document is served by mail or registered mail, the date that is five days after the earliest postal date appearing on the envelope containing the document; and

(c) if the document is served by electronic transmission, the date of the transmission.

(7) If a document is required under these Rules to be served by a party or by direction of the Tribunal, the Tribunal may direct that a proof of service be filed with the Tribunal.

(8) A proof of service of a document shall be made by showing

(a) an acknowledgement of service signed by or on behalf of the person served; or

(i) s'il s'agit du ministre du Revenu national ou du commissaire, le bureau du sous-procureur général du Canada, à Ottawa,

(ii) s'il s'agit de toute autre partie, son adresse figurant dans le dernier document déposé par elle qui en fait état.

(4) La signification d'un document à l'adresse aux fins de signification s'effectue :

a) soit par la poste, par courrier recommandé ou par transmission électronique;

b) soit par remise du document à cette adresse.

(5) Le document signifié par transmission électronique comporte les renseignements suivants :

a) les nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de l'expéditeur;

b) le nom de la personne à qui le document doit être signifié;

c) la date et l'heure de transmission;

d) le nombre total de pages transmises;

e) les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer advenant un problème de transmission.

(6) Sauf preuve du contraire, la date de signification d'un document est :

a) la date de sa remise, dans le cas où il est signifié à personne ou est laissé à l'adresse aux fins de signification;

b) la date suivant de cinq jours la date du plus ancien cachet postal qui figure sur l'enveloppe contenant le document, dans le cas où il est signifié par la poste ou par courrier recommandé;

c) la date de transmission, dans le cas où il est signifié par transmission électronique.

(7) Lorsqu'une partie est, au titre des présentes règles ou d'une directive du Tribunal, tenue de signifier un document, celui-ci peut lui ordonner d'en déposer une preuve de signification.

(8) La preuve de la signification d'un document est établie par la production de l'un des documents suivants :

a) un accusé de signification signé par le destinataire ou en son nom;

(b) an affidavit of service stating the name of the person who served the document and the date, place and manner of service.

SOR/2000-139, s. 6.

Means of Transmission

13.1 Unless otherwise provided by these Rules or any other law, any sending, transmitting, notifying, servicing or filing may be done by hand, mail, registered mail or electronic transmission.

SOR/2000-139, s. 7.

Filing of Confidential Information

14 Where information designated as confidential pursuant to paragraph 85(1)(a) of the *Special Import Measures Act* is filed with the Tribunal, the Tribunal shall treat that information as confidential unless the person who provided it agrees in writing that it need not be treated as confidential by the Tribunal.

Submission of Confidential Information

15 (1) If a person provides confidential information to the Tribunal under paragraph 46(1)(a) of the Act, the person shall file with the Tribunal a document marked “confidential” that contains all of the information and that identifies the portions that have been deleted from the non-confidential edited version or the non-confidential summary under paragraph 46(1)(b) of the Act, which edited version or summary shall also be filed with the Tribunal.

(2) Except for the purposes of Part II and Part X, the filing of the documents referred to in subrule (1) is completed when all of them have been filed, and, if they are filed on different dates, the date of filing is the date on which the most recent document is filed.

SOR/2000-139, s. 8.

Disclosure of Information to Counsel or to Expert

16 (1) For the purpose of section 45 of the Act, a counsel for a party, other than a counsel who is not a resident of Canada or who is a director, servant or employee of the

b) un affidavit de signification dans lequel sont indiqués le nom de la personne qui a fait la signification ainsi que la date, le lieu et le mode de signification.

DORS/2000-139, art. 6.

Modes d'envoi des documents

13.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou de toute autre règle de droit, l'envoi, la transmission, la notification, la signification ou le dépôt de documents peut se faire par porteur, par la poste, par courrier recommandé ou par transmission électronique.

DORS/2000-139, art. 7.

Dépôt de renseignements confidentiels

14 Le Tribunal traite comme confidentiels les renseignements qui sont déposés auprès de lui et qui sont désignés comme confidentiels aux termes de l'alinéa 85(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, à moins que la personne qui les a fournis ne renonce par écrit à leur caractère confidentiel.

Présentation de renseignements confidentiels

15 (1) La personne qui fournit au Tribunal des renseignements confidentiels aux termes de l'alinéa 46(1)a) de la Loi dépose auprès de celui-ci un document — portant la mention « confidentiel » — qui comporte tous les renseignements et dans lequel sont indiqués les passages ne figurant pas dans la version éditée non confidentielle ou le résumé non confidentiel aux termes de l'alinéa 46(1)b) de la Loi. Elle dépose également auprès du Tribunal soit la version éditée non confidentielle ou le résumé non confidentiel.

(2) Sauf pour l'application des parties II et X, la date du dépôt des documents visés au paragraphe (1) est celle à laquelle ils sont tous déposés, la date la plus récente étant retenue s'ils le sont à des dates différentes.

DORS/2000-139, art. 8.

Communication à l'avocat ou à l'expert de renseignements confidentiels

16 (1) Pour l'application de l'article 45 de la Loi, l'avocat d'une partie — autre que l'avocat ne résidant pas au Canada ou l'administrateur, le préposé ou l'employé de

party, who wishes access to confidential information provided to the Tribunal shall provide the Tribunal with a declaration and undertaking on the relevant Tribunal form in respect of the use, disclosure, reproduction, protection and storage of the confidential information in the record of a proceeding, as well as that counsel's disposal of the confidential information at the close of the proceeding or in the event of a change of counsel.

(2) For the purpose of section 45 of the Act, a counsel for a party who is not a resident of Canada who wishes access to confidential information provided to the Tribunal shall provide the Tribunal with a declaration and undertaking on the relevant Tribunal form in respect of the use, disclosure, reproduction, protection and storage of the confidential information in the record of a proceeding, as well as that counsel's disposal of the confidential information at the close of the proceeding or in the event of a change of counsel.

(3) A person who is recognized by the Tribunal as an expert, who is acting under the control and direction of a counsel to whom confidential information has been disclosed and who wishes access to some or all of the confidential information shall provide the Tribunal with a declaration and undertaking on the relevant Tribunal form in respect of the use, disclosure, reproduction, protection and storage of the confidential information in the record of a proceeding, as well as that expert's disposal of the confidential information at the close of the proceeding or in the event of a change of expert.

(4) Any party or interested person may request, by way of notice of motion in accordance with rule 24, that the Tribunal not disclose some or all of the confidential information to a counsel or expert.

(5) The Tribunal shall notify counsel, including counsel referred to in subrule (2), and the expert, if any, of its decision whether or not to disclose the confidential information and on what terms and conditions such disclosure would be made, and, in the case of a decision not to disclose the information, the Tribunal shall serve its decision in writing, with reasons, on the counsel and the expert.

SOR/2000-139, s. 8.

celle-ci — qui souhaite avoir accès à tout ou partie des renseignements confidentiels communiqués au Tribunal fournit au Tribunal un acte de déclaration et d'engagement, établi selon la formule prévue par celui-ci, relativement à l'utilisation, la communication, la reproduction, la protection et la conservation des renseignements confidentiels figurant dans le dossier de la procédure et à la façon d'en disposer à la fin de la procédure ou en cas de changement d'avocat.

(2) Pour l'application de l'article 45 de la Loi, l'avocat d'une partie qui n'est pas résidant du Canada et qui souhaite avoir accès à tout ou partie des renseignements confidentiels communiqués au Tribunal fournit au Tribunal un acte de déclaration et d'engagement, établi selon la formule prévue par celui-ci, relativement à l'utilisation, la communication, la reproduction, la protection et la conservation des renseignements confidentiels figurant dans le dossier de la procédure et à la façon d'en disposer à la fin de la procédure ou en cas de changement d'avocat.

(3) Si la personne que le Tribunal considère comme un expert et qui agit sous la direction d'un avocat ayant accès à des renseignements confidentiels souhaite avoir accès à tout ou partie des renseignements confidentiels, elle fournit au Tribunal un acte de déclaration et d'engagement, établi selon la formule prévue par celui-ci, relativement à l'utilisation, la divulgation, la reproduction, la protection et la conservation des renseignements confidentiels figurant dans le dossier de la procédure et à la façon d'en disposer à la fin de la procédure ou en cas de changement d'expert.

(4) Tout intéressé ou partie s'opposant à la communication par le Tribunal de tout ou partie des renseignements confidentiels à un avocat ou un expert présente un avis de requête à cet effet en conformité avec l'article 24.

(5) Le Tribunal avise l'avocat, y compris l'avocat visé au paragraphe (2), et l'expert, selon le cas, de sa décision d'accorder ou non l'accès et des modalités selon lesquelles les renseignements seraient communiqués. En cas de refus, il signifie à l'avocat et à l'expert un avis écrit motivé.

DORS/2000-139, art. 8.

Filing and Communication of Confidential Information

17 Subject to any other provisions of these Rules, confidential information shall be filed with the Tribunal and may be served only by the Tribunal.

SOR/2000-139, s. 8.

Pre-hearing Conference

18 (1) At the same time as giving a notice of a hearing to be held in any proceeding or at any time after the giving of that notice, the Tribunal may direct that all parties to the proceeding or their counsels appear before the Tribunal or before a member thereof or the Secretary, at a time and place fixed by the Tribunal, for a pre-hearing conference for the purpose of making representations to the Tribunal or receiving guidance from the Tribunal with respect to any of the following matters that the Tribunal specifies:

- (a) the clarification and simplification of issues;
- (b) the procedure to be followed at the hearing;
- (c) the mutual exchange between parties to the proceeding of written submissions, exhibits and other material presented or to be presented to the Tribunal;
- (d) the question of whether any written submission, other document or testimony presented or proposed to be presented to the Tribunal contains confidential information;
- (e) the question of the confidential information, if any, to which a person who is to appear on behalf of a party in the capacity of an expert on any matter should be given access; and
- (f) any other matter that is relevant to the hearing.

(2) Counsel for any party to a proceeding may, if notice of a hearing has been given in the proceeding, make a written request to the Tribunal to direct that a pre-hearing conference be held to consider any matter referred in subrule (1).

(3) On receipt of a request referred to in subrule (2), the Tribunal may direct that a pre-hearing conference be held if it determines that a pre-hearing conference would assist in the orderly conduct of the hearing.

Dépôt et communication de renseignements confidentiels

17 Sous réserve des autres dispositions des présentes règles, les renseignements confidentiels doivent être déposés auprès du Tribunal et ne peuvent être signifiés que par celui-ci.

DORS/2000-139, art. 8.

Conférence préparatoire à l'audience

18 (1) Au moment de la publication de l'avis prévoyant la tenue d'une audience ou à tout moment après la publication de cet avis, le Tribunal peut ordonner aux parties à la procédure ou aux avocats qui les représentent de comparaître, aux date, heure et lieu qu'il fixe, devant le Tribunal, un de ses membres ou le secrétaire, pour prendre part à une conférence préparatoire à l'audience pendant laquelle chaque partie ou son avocat pourra présenter des observations au Tribunal ou recevoir de lui des indications sur les questions que celui-ci aura soulevées parmi les suivantes :

- a) la clarification et la simplification des questions en litige;
- b) la procédure à suivre pendant l'audience;
- c) l'échange, entre les parties à la procédure, d'exposés écrits, de pièces et d'autres documents qui ont été ou seront soumis au Tribunal;
- d) la question de savoir si un exposé écrit ou autre document ou un témoignage qui a été ou sera présenté au Tribunal contient des renseignements confidentiels;
- e) les renseignements confidentiels qui peuvent, le cas échéant, être communiqués à une personne qui est censée comparaître à l'audience à titre d'expert pour le compte d'une partie;
- f) toute autre question liée à l'audience.

(2) L'avocat d'une partie à une procédure peut, si un avis d'audience a été publié, demander par écrit au Tribunal d'ordonner la tenue d'une conférence préparatoire à l'audience afin que toute question visée au paragraphe (1) puisse être étudiée.

(3) Sur réception de la demande visée au paragraphe (2), le Tribunal peut ordonner la tenue d'une conférence préparatoire, s'il estime que celle-ci aidera au bon déroulement de l'audience.

(4) The Tribunal may conduct the pre-hearing conference in any manner that gives the parties or their counsel a fair opportunity to participate.

(5) [Repealed, SOR/2000-139, s. 9]
SOR/2000-139, s. 9.

Availability of Information

19 (1) The Tribunal shall, prior to or at the commencement of a hearing in a proceeding, make available to each party or the party's counsel all of the information that has been provided to the Tribunal for the purposes of the proceeding and that has not been designated as confidential.

(2) The Tribunal shall, prior to or at the commencement of a hearing in a proceeding, make all confidential information that has been provided to the Tribunal for the purposes of the proceeding available to each counsel who has filed a Declaration and Undertaking and who has been granted access to the confidential information.

Subpoenas

20 (1) The Tribunal may, on its own initiative or at the request of any party, summon before it by subpoena any person to attend a hearing and require that person to give evidence on oath or affirmation and to produce documents or other things.

(2) A party may obtain a subpoena by making a request on the relevant Tribunal form that sets out the name, address and telephone and fax numbers of the party and of the person to be subpoenaed.

(3) A subpoena shall be served on the witness personally and, at the time of service, an amount that is not less than the amount to which the witness would have been entitled as fees and allowances if the subpoena had been issued pursuant to Rule 333 of the *Federal Court Rules* shall be paid or tendered to the witness.

(4) When a subpoena is served on a person, the original copy of the subpoena shall be filed with the Tribunal forthwith, together with proof of service on the person.

SOR/2000-139, s. 10.

Witnesses

21 (1) Subject to section 34 of the Act and unless these Rules provide otherwise, witnesses at a hearing shall be

(4) Le Tribunal peut tenir la conférence préparatoire selon tout moyen qui donne aux parties ou à leur avocat la possibilité d'y participer.

(5) [Abrogé, DORS/2000-139, art. 9]
DORS/2000-139, art. 9.

Accessibilité des renseignements

19 (1) Au début de l'audience ou avant celle-ci, le Tribunal met à la disposition de chaque partie ou de son avocat les renseignements qui lui ont été fournis dans le cadre de la procédure et qui n'ont pas été désignés comme confidentiels.

(2) Au début de l'audience ou avant celle-ci, le Tribunal met les renseignements confidentiels qui lui ont été fournis dans le cadre de la procédure à la disposition des avocats qui ont déposé auprès de lui l'acte de déclaration et d'engagement et qui ont obtenu l'accès aux renseignements confidentiels.

Assignation à comparaître

20 (1) Le Tribunal peut, de son propre chef ou à la demande d'une partie, assigner une personne à comparaître à une audience et requérir qu'elle dépose sous serment ou affirmation solennelle et produise des documents ou autres objets.

(2) La demande d'assignation à comparaître que la partie présente au Tribunal est établie selon la formule prévue par celui-ci et inclut les nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur de la partie, ainsi que ceux de la personne à assigner.

(3) L'assignation à comparaître est signifiée à personne. Un montant au moins égal aux indemnités auxquelles le destinataire aurait droit si l'assignation à comparaître avait été délivrée en vertu de la règle 333 des *Règles de la Cour fédérale* lui est versé ou offert au moment de la signification.

(4) Lorsqu'une assignation à comparaître est signifiée, l'original et la preuve de signification sont déposés sans délai auprès du Tribunal.

DORS/2000-139, art. 10.

Témoins

21 (1) Sous réserve de l'article 34 de la Loi et sauf disposition contraire des présentes règles, les témoins à l'audience sont interrogés oralement après avoir prêté serment ou fait une affirmation solennelle. L'interrogatoire

examined orally on oath or affirmation and the examination may consist of direct examination, cross-examination and re-examination.

(2) and (3) [Repealed, SOR/2000-139, s. 11]

SOR/2000-139, s. 11.

Experts

22 (1) A party who intends to call an expert as a witness at a hearing shall, not less than 20 days before the hearing, file with the Secretary and serve on the other parties a report, signed by the expert, setting out the expert's name, address, qualifications and area of expertise and a detailed outline of the expert's testimony.

(2) A party on whom a copy of a report has been served and who wishes to rebut with expert evidence any matter set out in the report shall, not less than 10 days before the hearing, file with the Secretary a statement setting out the evidence to be introduced in rebuttal and serve a copy of the statement on the other parties.

(3) The report referred to in subrule (2) shall be signed by the expert and set out the expert's name, address, qualifications and area of expertise and a detailed outline of the expert's testimony.

SOR/2000-139, s. 12.

Hearings

23 (1) Subject to subrule (2), all of the hearings at which the parties or their counsel may appear before the Tribunal are public.

(2) The Tribunal may hold a hearing or any part of one *in camera*,

(a) on its own initiative or on the request of a party, for the purpose of receiving confidential information; or

(b) on the request of a party in which the party establishes that the circumstances justify an *in camera* hearing.

(3) When the Tribunal holds a hearing or part of one *in camera*, the hearing or part may be attended only by

(a) a person who is to present confidential information and anyone whom the person requests be permitted to attend;

(b) counsel for a party who has been granted access to confidential information under rule 16;

d'un témoin peut comprendre l'interrogatoire principal, le contre-interrogatoire et le réinterrogatoire.

(2) et (3) [Abrogés, DORS/2000-139, art. 11]

DORS/2000-139, art. 11.

Experts

22 (1) Toute partie qui entend produire un expert comme témoin à une audience dépose auprès du secrétaire et signifie à chacune des autres parties un rapport au moins 20 jours avant l'audience. Ce rapport, signé par l'expert, indique les nom, adresse, domaine d'expertise et titres de compétence de ce dernier et donne un exposé détaillé de son témoignage.

(2) La partie à qui le rapport a été signifié et qui entend réfuter au moyen d'un témoignage d'expert tout point soulevé dans le rapport dépose auprès du secrétaire et signifie à chacune des autres parties, au moins 10 jours avant l'audience, une déclaration exposant le témoignage qui sera produit à cet égard.

(3) Le rapport visé au paragraphe (2) est signé par l'expert, indique ses nom, adresse, domaine d'expertise et titres de compétence et donne un exposé détaillé de son témoignage.

DORS/2000-139, art. 12.

Audiences

23 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les audiences auxquelles les parties ou leur avocat comparaissent devant le Tribunal sont publiques.

(2) Le Tribunal peut tenir une audience ou une partie d'audience à huis clos :

a) de sa propre initiative ou sur demande d'une partie, pour la présentation de renseignements confidentiels;

b) sur demande de toute partie qui démontre que les circonstances le justifient.

(3) Si le Tribunal tient une audience ou une partie d'audience à huis clos, seules les personnes suivantes peuvent y assister :

a) la personne qui doit présenter les renseignements confidentiels et la personne dont elle demande la présence à l'audience;

(c) officers or employees of the Tribunal who have been directed to attend; and

(d) any other person whom the Tribunal authorizes to attend.

(4) A party who requires oral translation in any given language in order to participate in or have a witness testify at a hearing, other than at a hearing by way of written submissions, shall notify the Tribunal in writing of the requirement and of the language of translation, at least 30 days before the hearing.

(5) The Tribunal may permit a party to provide their own oral translation in order to participate in or have a witness testify at a hearing, other than a hearing by way of written submissions, if the party makes a request in writing at least 30 days before the hearing and the Tribunal determines that the use of translation is fair and equitable in the circumstances.

SOR/2000-139, s. 12.

Requests for Decision or Order

23.1 (1) A party may make a request to the Tribunal for a decision or order on any matter that arises in the course of a proceeding, other than in respect of a matter referred to in rule 33, 42 or 43.

(2) The party who makes the request shall serve a copy of it on the other parties at the same time as it is filed with the Tribunal.

SOR/2000-139, s. 12.

Notice of Motion

24 (1) The Tribunal shall proceed by way of notice of motion if

(a) it decides not to proceed by way of written request under rule 23.1; or

(b) these Rules so specify.

(2) A notice of motion shall be in writing and set out

(a) a clear and concise statement of the facts, which must be accompanied by an affidavit if the Tribunal so directs; and

b) l'avocat de toute partie qui a obtenu l'accès aux renseignements confidentiels aux termes de l'article 16;

c) les membres du personnel du Tribunal auxquels il a été ordonné d'assister à l'audience;

d) toute autre personne que le Tribunal autorise à assister à l'audience.

(4) La partie qui requiert des services d'interprétation vers une langue donnée en vue de prendre part à une audience, autre qu'une audience sur pièces, ou d'y présenter un témoignage en avise par écrit le Tribunal au moins 30 jours avant l'audience, en précisant la langue d'interprétation.

(5) Le Tribunal peut permettre à une partie d'utiliser ses propres services d'interprétation en vue de prendre part à une audience, autre qu'une audience sur pièces, ou d'y présenter un témoignage, si la demande lui en est faite par écrit au moins 30 jours avant l'audience et s'il est d'avis que leur utilisation est juste et équitable dans les circonstances.

DORS/2000-139, art. 12.

Demandes en vue d'une décision ou d'une ordonnance

23.1 (1) Une partie peut présenter une demande au Tribunal en vue de rendre une décision ou une ordonnance relativement à toute question soulevée au cours d'une procédure, à l'exception de celles visées aux articles 33, 42 et 43.

(2) La partie signifie au même moment sa demande aux autres parties.

DORS/2000-139, art. 12.

Avis de requête

24 (1) Le Tribunal procède dans le cadre d'un avis de requête si, selon le cas :

a) il décide de ne pas examiner une question aux termes de l'article 23.1;

b) les présentes règles le précisent.

(2) L'avis de requête, qui est établi par écrit :

a) contient un exposé clair et concis des faits, accompagné d'un affidavit si le Tribunal l'ordonne;

(b) the decision or order sought and the grounds for seeking it.

(3) A notice of motion given by a party shall be filed with the Secretary and served on the parties not less than three days before the day fixed for the commencement of the hearing.

(4) Any party who wishes to answer a notice of motion shall file a written answer with the Secretary and serve a copy of it on the other parties.

(5) Where a party wishes to submit a document in support of a notice of motion or answer, the document shall accompany the notice or answer in question and the party shall file it with the Secretary and serve a copy of it on the other parties.

(6) Unless the Tribunal directs otherwise, a decision or order on a notice of motion shall be made in writing.

(7) Notwithstanding subrules (2) to (5), a notice of motion in connection with a matter that has not come to the attention of a party prior to the commencement of a hearing may be given orally at the hearing and shall be disposed of in accordance with such procedure as the Tribunal may direct.

SOR/2000-139, s. 13.

Late Filing

24.1 (1) Except in the case of rule 33, if a party is unable or fails to file a notice, statement, report, subpoena, brief, response to a questionnaire or other document within the applicable time limit, the party may make a written request to the Tribunal for permission to file that document.

(2) A request under subrule (1) shall be made by filing the request and eight copies of it.

(3) The request must set out

(a) the relevance of the document; and

(b) the reasons why the document was not filed on time and why it should be accepted.

(4) The Tribunal may allow the document to be filed, in whole or in part, if it determines that to do so is fair and equitable in the circumstances.

(5) The Tribunal shall notify the parties of its decision under subrule (4).

SOR/2000-139, s. 14.

b) fait état de la décision ou de l'ordonnance recherchée et des motifs à l'appui.

(3) L'avis de requête est déposé auprès du secrétaire et signifié à chacune des autres parties au moins trois jours avant la date fixée pour le commencement de l'audience.

(4) La partie qui souhaite répondre à l'avis de requête dépose sa réponse écrite auprès du secrétaire et en signifie copie à chacune des autres parties.

(5) La partie qui désire soumettre un document à l'appui d'un avis de requête ou d'une réponse annexe le document à l'avis ou à la réponse, le dépose auprès du secrétaire et en signifie copie à chacune des autres parties.

(6) Sauf directive contraire du Tribunal, la décision ou l'ordonnance concernant l'avis de requête est rendue par écrit.

(7) Par dérogation aux paragraphes (2) à (5), l'avis de requête qui a trait à une question dont la partie n'a pas eu connaissance avant le commencement de l'audience peut être donné oralement à l'audience; en pareil cas, le Tribunal statue sur la requête selon la procédure qu'il détermine.

DORS/2000-139, art. 13.

Dépôt tardif de documents

24.1 (1) Sauf pour l'application de l'article 33, la partie qui n'a pas déposé un avis, une déclaration, un rapport, une assignation à comparaître, un mémoire, des réponses à un questionnaire ou un document dans le délai applicable peut demander par écrit au Tribunal d'en autoriser le dépôt.

(2) L'original de la demande et huit copies sont déposés auprès du Tribunal.

(3) La demande fait état :

a) de la pertinence du document en question;

b) des raisons pour lesquelles le document n'a pas été déposé dans le délai imparti et pour lesquelles son dépôt devrait être accepté.

(4) Le Tribunal peut autoriser le dépôt de tout ou partie du document, s'il estime que cela est juste et équitable dans les circonstances.

(5) Le Tribunal avise les parties de la décision prévue au paragraphe (4).

DORS/2000-139, art. 14.

Type of Hearing

25 Unless otherwise required by these Rules, the Tribunal may decide to proceed by

- (a) way of a hearing at which the parties or their counsel appear before the Tribunal;
- (b) way of electronic hearing;
- (c) way of a hearing by way of written submissions; or
- (d) any combination of the ways referred to in paragraphs (a) to (c).

SOR/2000-139, s. 14.

Hearing by Way of Written Submissions

25.1 When the Tribunal decides to hold a hearing by way of written submissions, the Tribunal shall publish a notice to that effect and may

- (a) dispose of the matter on the basis of the written documentation before it;
- (b) require further information to be furnished by any party; and
- (c) invite submissions from any party or any person who may have an interest in the matter.

SOR/2000-139, s. 14.

Electronic Hearing

25.2 If the Tribunal decides to proceed by way of an electronic hearing, the Tribunal shall publish in the *Canada Gazette* a notice of hearing and send a copy to the parties before the hearing.

SOR/2000-139, s. 14; SOR/2006-161, s. 2.

Postponements and Adjournments of Hearings

26 (1) The Tribunal may, on its own initiative or on the request of a party, postpone or adjourn a hearing, and, in determining whether to grant the request, the Tribunal shall consider, in addition to any other relevant factors, whether a similar issue is being considered before another court whose determination could impact on the matter being heard, whether any prejudice would result if the postponement or adjournment were granted or not granted and whether a postponement or adjournment would unreasonably delay or impede the proceedings.

Formes d'audience

25 Sauf disposition contraire des présentes règles, le Tribunal peut tenir :

- a) soit une audience à laquelle les parties ou leur avocat comparaissent devant lui;
- b) soit une audience électronique;
- c) soit une audience sur pièces;
- d) soit une audience qui est une combinaison des audiences visées aux alinéas a) à c).

DORS/2000-139, art. 14.

Audience sur pièces

25.1 S'il décide de tenir une audience sur pièces, le Tribunal publie un avis à cet effet et peut :

- a) statuer sur l'affaire sur la foi des documents à sa disposition;
- b) exiger de toute partie la production de renseignements complémentaires;
- c) inviter toute partie ou personne qui peut avoir un intérêt dans l'affaire à présenter des exposés.

DORS/2000-139, art. 14.

Audience électronique

25.2 S'il décide de tenir une audience électronique, le Tribunal publie un avis d'audience dans la *Gazette du Canada* et en envoie copie aux parties avant le début de l'audience.

DORS/2000-139, art. 14; DORS/2006-161, art. 2.

Remise et ajournement d'audience

26 (1) Le Tribunal peut, de sa propre initiative ou à la demande d'une partie, remettre ou ajourner l'audience. Dans le cadre de sa décision, il prend en considération les faits pertinents, notamment le fait qu'un autre tribunal a été saisi d'une affaire semblable et que sa décision pourrait être pertinente en l'espèce et le fait que la remise ou l'ajournement pourrait causer un préjudice ou une entrave sérieuse à la procédure ou la retarder indûment.

(2) A request for a postponement shall be made at least 10 days before the hearing and shall set out the reasons for the postponement.

(3) The Tribunal shall notify the parties of its decision under subrule (1).

SOR/2000-139, s. 14.

Communication of Information

[SOR/2000-139, s. 15(F); SOR/2002-402, s. 1(F)]

27 Any person who wishes to communicate with the Tribunal, to obtain information in respect of the procedure followed by the Tribunal, or to inspect documents, exhibits or other material provided to the Tribunal, shall apply to the Secretary.

Decisions, Orders or Findings of the Tribunal

28 (1) If the Tribunal makes a decision, declaration, determination, recommendation, order, finding or other ruling in a proceeding, the Secretary shall, forthwith after it is made, send, subject to paragraph 43(2)(a), subparagraphs 76.01(6)(a)(i) and 76.02(5)(a)(i) and subsections 76.03(5) and (6) of the *Special Import Measures Act*, a copy of it, to each party and to each person who was provided with a notice of commencement of the proceeding.

(2) The Secretary shall, forthwith after the making of a decision, declaration, order, finding or other final ruling by the Tribunal in a proceeding, cause a notice thereof to be published in the *Canada Gazette*.

(3) If the Secretary is required by paragraph 43(2)(b), subparagraph 76.01(6)(a)(ii) or 76.02(5)(a)(ii) or subsection 76.03(5) of the *Special Import Measures Act* to send a copy of the reasons for making an order or finding in a proceeding to the persons specified in subsection 43(2), paragraph 76.01(6)(a) or 76.02(5)(a) or subsection 76.03(5) or (6) of that Act, as the case may be, the Secretary shall also send a copy of the reasons to every other person who was provided with a notice of commencement of the proceeding.

SOR/2000-139, s. 16.

Failure to Comply

29 Where a party to a proceeding has not met any requirement of these Rules or complied with any order or direction issued by the Tribunal, the Tribunal may

(2) La demande de remise d'audience est motivée et faite au moins 10 jours avant l'audience.

(3) Le Tribunal avise les parties de la décision prévue au paragraphe (1).

DORS/2000-139, art. 14.

Communication de renseignements

[DORS/2000-139, art. 15(F); DORS/2002-402, art. 1(F)]

27 Quiconque désire communiquer avec le Tribunal, obtenir des renseignements sur la procédure suivie par lui ou examiner des documents ou des pièces qui lui ont été fournis en fait la demande au secrétaire.

Décisions, ordonnances ou conclusions du Tribunal

28 (1) Dès que le Tribunal fait une déclaration, une recommandation ou une détermination ou rend une décision, une ordonnance, des conclusions ou toute autre décision dans une procédure, le secrétaire envoie copie à chaque partie et aux personnes qui ont reçu un avis introductif de procédure, sous réserve de l'alinéa 43(2)a), des paragraphes 76.01(6), 76.02(5), 76.03(5) et (6) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

(2) Dès que le Tribunal fait une déclaration ou rend une décision, une ordonnance, des conclusions ou toute autre décision définitive dans une procédure, le secrétaire en fait publier un avis dans la *Gazette du Canada*.

(3) Dans les cas où le secrétaire est tenu, aux termes de l'alinéa 43(2)b) ou des paragraphes 76.01(6), 76.02(5) ou 76.03(5) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, d'envoyer copie de l'exposé des motifs de l'ordonnance ou des conclusions relatives à la procédure aux personnes visées aux paragraphes 43(2), 76.01(6), 76.02(5), 76.03(5) ou (6) de cette loi, selon le cas, il en fait également parvenir copie à toute personne qui a reçu un avis introductif de procédure.

DORS/2000-139, art. 16.

Inobservation

29 Le Tribunal peut, lorsqu'une partie à une procédure ne se conforme pas aux présentes règles ou à une ordonnance ou une directive du Tribunal, prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes :

(a) stay the proceeding until it is satisfied that the requirement has been met or the order or direction has been complied with;

(b) decide the matter in issue on the basis of the information on the record; or

(c) make any order that it considers just and equitable in the circumstances, including a dismissal order.

SOR/2000-139, s. 17.

PART II

Procedure for Appeals

Application

30 This Part applies to proceedings in respect of

(a) an appeal from an assessment, reassessment, rejection, decision or determination of the Minister of National Revenue or from a decision or re-determination of the Commissioner, as the case may be, pursuant to

(i) section 67 of the *Customs Act*,

(ii) section 61 of the *Special Import Measures Act*,

(iii) sections 81.19, 81.21, 81.22, 81.23 or 81.33 of the *Excise Tax Act*,

(iv) section 18 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act*, and

(v) sections 13 or 63 of the *Energy Administration Act*; and

(b) with such modifications as the circumstances require, a re-hearing under subsection 68(2) of the *Customs Act* or paragraph 62(2)(b) of the *Special Import Measures Act* and a reference under section 70 of the *Customs Act* as if they were an appeal.

SOR/2000-139, s. 18.

Commencement of Appeal

31 (1) An appeal to the Tribunal shall be commenced by filing a notice of appeal

a) suspendre la procédure jusqu'à ce qu'il soit convaincu du respect des règles, de l'ordonnance ou de la directive;

b) statuer sur l'affaire sur la foi des renseignements au dossier;

c) rendre l'ordonnance qu'il juge juste et équitable dans les circonstances, notamment le rejet de la procédure.

DORS/2000-139, art. 17.

PARTIE II

Procédure applicable aux appels

Application

30 La présente partie s'applique :

a) à un appel interjeté au sujet d'une cotisation, d'une nouvelle cotisation, d'un rejet, d'une décision ou d'une détermination du ministre du Revenu national ou d'une décision ou d'un réexamen du commissaire, selon le cas, conformément :

(i) à l'article 67 de la *Loi sur les douanes*,

(ii) à l'article 61 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*,

(iii) aux articles 81.19, 81.21, 81.22, 81.23 ou 81.33 de la *Loi sur la taxe d'accise*,

(iv) à l'article 18 de la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre*,

(v) aux articles 13 ou 63 de la *Loi sur l'administration de l'énergie*;

b) avec les adaptations nécessaires, à une nouvelle audience aux termes du paragraphe 68(2) de la *Loi sur les douanes*, à une nouvelle audition aux termes de l'alinéa 62(2)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou à une consultation aux termes de l'article 70 de la *Loi sur les douanes*, comme s'il s'agissait d'un appel.

DORS/2000-139, art. 18.

Commencement de l'appel

31 (1) Tout appel devant le Tribunal est interjeté par le dépôt de l'avis d'appel :

(a) with the Commissioner and the Secretary, in the case of an appeal under the *Customs Act* or the *Special Import Measures Act*; or

(b) with the Secretary, in the case of an appeal under the *Excise Tax Act*, the *Softwood Lumber Products Export Charge Act* or the *Energy Administration Act*.

(2) The notice of appeal shall be accompanied by a copy of the assessment, reassessment, rejection, decision, determination or re-determination, as the case may be, from which the appeal is launched.

(3) If the notice of appeal is filed by mail, the date of filing is the earliest postal date appearing on the envelope containing the document, and, in the absence of a proof of mailing, the date of filing is the date on which the document is received by the Tribunal, as evidenced by the date stamped on the document by the Secretary.

SOR/2000-139, s. 19.

Sending of Notice of Appeal

32 Except in the case referred to in section 81.25 of the *Excise Tax Act*, the Secretary shall, forthwith after the filing of a Notice of Appeal pursuant to rule 31, send to the respondent, by hand or registered mail, a copy of the Notice.

Extension of Time for Objection or Appeal under the Excise Tax Act

33 An application referred to in section 81.32 of the *Excise Tax Act* for an extension of time for the serving of a notice of objection or for the institution of an appeal may be made on the relevant Tribunal form.

SOR/2000-139, s. 20.

Brief

34 (1) The appellant shall, within 60 days after filing a notice of appeal under rule 31, file with the Secretary a brief prepared in accordance with subrules (2) and (3) and, subject to rule 17, forthwith serve a copy of the brief on the respondent.

(2) A brief referred to in subrule (1) shall

(a) be dated and signed by the appellant or by the appellant's counsel, if any;

a) auprès du commissaire et du secrétaire, dans le cas d'un appel interjeté aux termes de la *Loi sur les douanes* ou à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

b) auprès du secrétaire, dans le cas d'un appel interjeté conformément à la *Loi sur la taxe d'accise*, à la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre* ou à la *Loi sur l'administration de l'énergie*.

(2) L'avis d'appel doit être accompagné d'une copie de la cotisation, de la nouvelle cotisation, du rejet, de la décision, de la détermination ou du réexamen, selon le cas, faisant l'objet de l'appel.

(3) La date de dépôt d'un avis d'appel envoyé par la poste est la date du plus ancien cachet postal qui figure sur l'enveloppe contenant l'avis; en l'absence de preuve de la date de mise à la poste, la date de dépôt est la date de réception dont fait foi l'estampille de la date apposée sur l'avis par le secrétaire.

DORS/2000-139, art. 19.

Envoi de l'avis d'appel

32 Sauf dans le cas visé à l'article 81.25 de la *Loi sur la taxe d'accise*, dès le dépôt de l'avis d'appel, le secrétaire envoie copie à l'intimé, par porteur ou par courrier recommandé.

Prolongation du délai pour former opposition ou interjeter appel en vertu de la Loi sur la taxe d'accise

33 La demande visée à l'article 81.32 de la *Loi sur la taxe d'accise*, ayant pour objet la prolongation du délai pour signifier un avis d'opposition ou pour interjeter appel, peut être établie selon la formule prévue par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 20.

Mémoire

34 (1) Dans les 60 jours suivant le dépôt de l'avis d'appel aux termes de l'article 31, l'appelant dépose auprès du secrétaire un mémoire établi conformément aux paragraphes (2) et (3) et, sous réserve de l'article 17, en signifie sans délai copie à l'intimé.

(2) Le mémoire de l'appelant, à la fois :

a) est daté et signé par l'appelant ou son avocat, s'il y a lieu;

(b) be divided into paragraphs that are numbered consecutively and that set out

(i) a concise statement of the grounds for appeal and of the material facts relevant to each ground,

(ii) a description of the goods in issue,

(iii) a concise statement of points in issue between the parties,

(iv) the statutory provisions relied on,

(v) a brief statement of argument to be made at the hearing, and

(vi) the nature of the decision, order, finding or declaration sought;

(c) include a table of authorities on which the appellant intends to rely and a copy of those authorities that are reasonably necessary in the presentation of the appeal;

(d) include a copy of any document that may be useful in explaining or supporting the appeal and any other information relating to the appeal that the Tribunal requires; and

(e) contain the name, address for service, telephone number and fax number, if any, of the appellant and of the appellant's counsel, if any.

(3) An appellant who intends to rely at the hearing

(a) on any documents or authorities that were not previously filed with the Tribunal as part of a brief shall, not less than 10 days before the hearing, file them with the Secretary, and subject to rule 17, serve them on the other parties; and

(b) on any physical exhibit shall, not less than 10 days before the hearing, file it with the Secretary and notify the other parties of the filing.

SOR/2000-139, s. 21.

Response

35 (1) The respondent shall, within 60 days after the service of the appellant's brief under rule 34, file with the Secretary a response prepared in accordance with subrules (2) and (3) and, subject to rule 17, forthwith serve a copy of the brief on the appellant.

(2) A response referred to in subrule (1) shall

b) est divisé en paragraphes numérotés consécutivement et contient les renseignements suivants :

(i) un exposé concis des motifs d'appel et des faits pertinents se rapportant à chacun d'eux,

(ii) une description des marchandises en cause,

(iii) un exposé concis des points en litige entre les parties,

(iv) les dispositions législatives invoquées,

(v) un bref exposé de l'argumentation qui sera présentée à l'audience,

(vi) la nature de la décision, de l'ordonnance, des conclusions ou de la déclaration recherchées;

c) comprend une liste des ouvrages et décisions sur lesquels l'appellant entend se fonder, ainsi qu'une copie de ceux de ces textes que la présentation de l'appel exige dans les circonstances;

d) est accompagné d'une copie de tout document utile à l'appui de l'appel et des renseignements relatifs à l'appel exigés par le Tribunal;

e) indique les nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, de l'appellant et ceux de son avocat, s'il y a lieu.

(3) S'il a l'intention :

a) de s'appuyer sur des documents, ouvrages ou décisions qui n'ont pas été déposés dans le cadre du mémoire, l'appellant doit, au moins 10 jours avant l'audience, les déposer auprès du secrétaire et, sous réserve de l'article 17, en signifier sans délai copie aux autres parties;

b) d'utiliser des objets à l'audience, l'appellant doit, au moins 10 jours avant celle-ci, les déposer auprès du secrétaire et en aviser les autres parties.

DORS/2000-139, art. 21.

Réponse

35 (1) Dans les 60 jours suivant la signification du mémoire de l'appellant aux termes de l'article 34, l'intimé dépose auprès du secrétaire une réponse établie conformément aux paragraphes (2) et (3) et, sous réserve de l'article 17, en signifie sans délai copie à l'appellant.

(2) La réponse de l'intimé, à la fois :

(a) be dated and signed by the respondent or the respondent's counsel, if any;

(b) be divided into paragraphs that are numbered consecutively and that set out

(i) a concise statement of the grounds on which the appeal is opposed and of the material facts relevant to each ground,

(ii) an admission or denial of each ground, and of each of the material facts relevant to each ground, set out in the appellant's brief,

(iii) the issues to be decided,

(iv) the statutory provisions relied on,

(v) a brief statement of argument to be made at the hearing, and

(vi) the relief sought;

(c) include a table of authorities on which the respondent intends to rely and a copy of those authorities that are reasonably necessary in the presentation of the appeal;

(d) include a copy of any document that may be useful in explaining or supporting the appeal and any other information relating to the appeal that the Tribunal requires; and

(e) contain the name, address for service, telephone number and fax number, if any, of the respondent and of the respondent's counsel, if any.

(3) A respondent who intends to rely at the hearing

(a) on any documents or authorities that were not previously filed with the Tribunal as part of a response shall, not less than 10 days before the hearing, file them with the Secretary and, subject to rule 17, serve them on the other parties; and

(b) on any physical exhibit shall, not less than 10 days before the hearing, file it with the Secretary and notify the other parties of the filing.

SOR/2000-139, s. 22.

a) est datée et signée par l'intimé ou son avocat, s'il y a lieu;

b) est divisée en paragraphes numérotés consécutivement et contient les renseignements suivants :

(i) un exposé concis des motifs d'opposition à l'appel et des faits pertinents se rapportant à chacun d'eux,

(ii) la reconnaissance ou la dénégation de chaque motif d'appel et de chacun des faits pertinents s'y rapportant exposés dans le mémoire de l'appelant,

(iii) les questions en litige,

(iv) les dispositions législatives invoquées,

(v) un bref énoncé de l'argumentation qui sera présentée à l'audience,

(vi) le redressement recherché;

c) comprend une liste des ouvrages et décisions sur lesquels l'intimé entend se fonder, ainsi qu'une copie de ceux de ces textes que la présentation de l'appel exige dans les circonstances;

d) est accompagnée d'une copie de tout document utile à l'appui de l'appel et des renseignements relatifs à l'appel exigés par le Tribunal;

e) indique les nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, de l'intimé et ceux de son avocat, s'il y a lieu.

(3) S'il a l'intention :

a) de s'appuyer sur des documents, ouvrages ou décisions qui n'ont pas été déposés dans le cadre du mémoire, l'intimé doit, au moins 10 jours avant l'audience, les déposer auprès du secrétaire et, sous réserve de l'article 17, en signifier sans délai copie aux autres parties;

b) d'utiliser des objets à l'audience, l'intimé doit, au moins 10 jours avant celle-ci, les déposer auprès du secrétaire et en aviser les autres parties.

DORS/2000-139, art. 22.

Written Submission and Documentary Evidence

36 The Tribunal may, at any time, direct a party to file with the Tribunal any written submissions, documents or evidence relating to an appeal.

SOR/2000-139, s. 23.

Hearing by Way of Written Submissions

36.1 If, on the Tribunal's own initiative or on the written request of a party, the Tribunal decides to hold a hearing by way of written submissions, the Tribunal shall publish a notice of hearing in the *Canada Gazette* that

(a) includes the manner and time for the filing of briefs by the parties; and

(b) if appropriate, requires the appellant and respondent to file an agreed statement of any relevant facts.

SOR/2000-139, s. 23.

Time for Hearing

37 Where an appeal is to be disposed of by means of a hearing, the Tribunal shall fix a date for the hearing of the appeal.

Notice of Hearing

38 When the Tribunal has fixed the date for a hearing, the Secretary shall notify, in writing, all of the parties to the appeal and their counsel.

SOR/2000-139, s. 24.

Notice of Intervention in an Appeal under the Customs Act or the Special Import Measures Act

39 An appearance referred to in subsection 67(2) of the *Customs Act* or subsection 61(2) of the *Special Import Measures Act* may be made by filing with the Secretary a notice of intervention on the relevant Tribunal form.

SOR/2000-139, s. 24.

Exposés écrits et preuve documentaire

36 Le Tribunal peut ordonner à une partie de déposer des exposés écrits, des documents ou des éléments de preuve relatifs à l'appel.

DORS/2000-139, art. 23.

Audience sur pièces

36.1 Si, de sa propre initiative ou à la demande écrite d'une partie, le Tribunal décide de tenir une audience sur pièces, il fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis d'audience :

a) précisant notamment les modalités de temps et autres relatives au dépôt des mémoires;

b) le cas échéant, exigeant de l'appellant et de l'intimé le dépôt d'un exposé conjoint des faits pertinents à l'appel.

DORS/2000-139, art. 23.

Date de l'audience

37 Lorsqu'il doit être statué sur un appel en tenant une audience, le Tribunal en fixe la date.

Avis d'audience

38 Lorsque le Tribunal a fixé la date de l'audience, le secrétaire envoie un avis écrit à cet effet aux parties à l'appel et à leur avocat.

DORS/2000-139, art. 24.

Avis d'intervention dans un appel interjeté aux termes de la Loi sur les douanes ou de la Loi sur les mesures spéciales d'importation

39 La comparution visée au paragraphe 67(2) de la *Loi sur les douanes* ou au paragraphe 61(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* peut se faire par le dépôt auprès du secrétaire d'un avis d'intervention établi selon la formule prévue par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 24.

Intervention by Vendor of Goods under Subsection 81.33(9) of the Excise Tax Act

40 An intervention referred to in subsection 81.33(9) of the *Excise Tax Act* may be made by filing with the Secretary a notice of intervention on the relevant Tribunal form.

SOR/2000-139, s. 24.

Notice of Intervention

40.1 A person who files a notice of intervention referred to in rule 39 or 40 shall specify

- (a) the nature of their interest in the appeal;
- (b) the reason why their intervention is necessary;
- (c) how the person may assist the Tribunal in the resolution of the appeal; and
- (d) any other relevant matters.

SOR/2000-139, s. 24.

Party Added

41 (1) If a person has filed a notice of intervention under rule 39 or 40 and the Tribunal determines that, in the interests of fairness and equity, the parties to the appeal should be given an opportunity to make representations in respect of the intervention, the Secretary shall serve a copy of the notice on every person who is a party when the notice is filed.

(2) If the Tribunal determines that the person referred to in subrule (1) shall be added as an intervener, the Secretary shall send a written notice to that effect to the other parties to the appeal.

(3) Subject to subrule 19(2), each person or vendor added as a party to an appeal is entitled to receive from the Secretary copies of all of the documents that were filed by each party to the appeal prior to the day the person or vendor was added as a party.

(4) Subject to rule 17, each party to the appeal shall serve on the person or vendor added as a party thereto a copy of all of the documents served by that party on other parties to the appeal on or after the day the person or vendor is added.

SOR/2000-139, s. 25.

Intervention d'un vendeur de marchandises en vertu du paragraphe 81.33(9) de la Loi sur la taxe d'accise

40 L'intervention visée au paragraphe 81.33(9) de la *Loi sur la taxe d'accise* peut se faire par le dépôt auprès du secrétaire d'un avis d'intervention établi selon la formule prévue par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 24.

Avis d'intervention

40.1 L'avis d'intervention prévu aux articles 39 ou 40 :

- a) précise la nature de l'intérêt de l'intervenant;
- b) expose les raisons pour lesquelles l'intervention est nécessaire;
- c) précise en quoi l'intervenant est susceptible de contribuer à la résolution de l'appel;
- d) fait état de toute autre question pertinente.

DORS/2000-139, art. 24.

Nouvelle partie

41 (1) Lorsqu'une personne a déposé l'avis d'intervention prévu aux articles 39 ou 40 et que le Tribunal estime qu'il serait juste et équitable de donner la possibilité de présenter des observations à cet égard aux personnes qui sont, au moment du dépôt, parties à l'appel, le secrétaire leur signifie copie de l'avis.

(2) Si le Tribunal fait droit à la demande d'intervention, le secrétaire en avise par écrit les autres parties à l'appel.

(3) Sous réserve du paragraphe 19(2), la personne qui devient partie à l'appel a le droit de recevoir du secrétaire copie de tous les documents déposés par chaque partie à l'appel avant le jour où elle-même devient partie.

(4) Sous réserve de l'article 17, chaque partie à l'appel signifie à la personne qui y devient partie copie de tous les documents qu'elle signifie aux autres parties à l'appel à compter du jour où la personne devient partie.

DORS/2000-139, art. 25.

Intervention under Section 81.34 of the Excise Tax Act

42 (1) An application referred to in subsection 81.34(1) of the *Excise Tax Act* for an order permitting a person to intervene in an appeal may be made on the relevant Tribunal form.

(2) A party served with a copy of an application made under subrule (1) may, within 14 days after that service or within such greater or lesser time as the Tribunal may direct, file with the Secretary a response to the application dealing with the facts raised in the application and stating whether a hearing should be held to determine the application.

(3) Where a party files a response in accordance with subrule (2), the party shall forthwith serve a copy thereof on the applicant and on each other party to the appeal.

(4) The Tribunal may dispose of an application made under subrule (1) on the basis of the written documentation or may hear it at the beginning of the hearing of the appeal or at such time and place as is fixed by the Tribunal including, if any pre-hearing conference is directed to be held in connection with the appeal, at the pre-hearing conference.

(5) Where the Tribunal directs that a hearing be held to hear an application referred to in subrule (1), the Secretary shall send to the applicant and to each of the parties to the appeal a notice of the time and place of the hearing of the application.

(6) Where an order permitting an applicant to intervene in an appeal is made by the Tribunal under section 81.34 of the *Excise Tax Act*

(a) a copy of the order shall be sent by the Secretary to each party to the appeal;

(b) subject to subrule 19(2), the person permitted to intervene is entitled to receive from the Secretary copies of all of the documents that were filed by each party to the appeal prior to the day the order is made; and

(c) subject to rule 17, each party to the appeal shall serve on the person permitted to intervene copies of all of the documents served by that party on other parties to the appeal on or after the day the order is made.

SOR/2000-139, s. 26.

Intervention en vertu de l'article 81.34 de la Loi sur la taxe d'accise

42 (1) La demande visée au paragraphe 81.34(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, ayant pour objet l'obtention d'une ordonnance permettant d'intervenir dans un appel, peut être établie selon la formule prévue par le Tribunal.

(2) La partie qui reçoit signification de la demande visée au paragraphe (1) peut, dans les 14 jours suivant la signification de la demande ou dans tout délai plus long ou plus court fixé par le Tribunal, déposer auprès du secrétaire une réponse à la demande portant sur les faits exposés dans celle-ci et indiquant si une audience doit avoir lieu pour statuer sur la demande.

(3) La partie qui dépose une réponse conformément au paragraphe (2) en signifie sans délai copie au demandeur et à chacune des autres parties à l'appel.

(4) Le Tribunal peut statuer sur la demande présentée selon le paragraphe (1) sur la foi de documents ou peut l'entendre au début de l'audience relative à l'appel ou aux date, heure et lieu qu'il fixe, notamment à la conférence préparatoire s'il en a ordonné la tenue dans le cadre de l'appel.

(5) Lorsque le Tribunal ordonne la tenue d'une audience pour entendre la demande visée au paragraphe (1), le secrétaire envoie au demandeur et à chacune des parties à l'appel un avis indiquant les date, heure et lieu où sera entendue la demande.

(6) Lorsque le Tribunal rend, conformément à l'article 81.34 de la *Loi sur la taxe d'accise*, une ordonnance permettant au demandeur d'intervenir dans l'appel, les règles suivantes s'appliquent :

a) le secrétaire envoie une copie à chacune des parties à l'appel;

b) sous réserve du paragraphe 19(2), la personne autorisée à intervenir a le droit de recevoir du secrétaire copie de tous les documents déposés par chaque partie à l'appel avant le jour où l'ordonnance est rendue;

c) sous réserve de l'article 17, chaque partie à l'appel signifie à la personne autorisée à intervenir copie de tous les documents qu'elle signifie aux autres parties à l'appel à compter du jour où l'ordonnance est rendue.

DORS/2000-139, art. 26.

Assistance under Subsection 81.34(2) of the Excise Tax Act

43 An application referred to in subsection 81.34(2) of the *Excise Tax Act* for an order permitting a person to render assistance to the Tribunal by way of argument in an appeal may be made on the relevant Tribunal form.

SOR/2000-139, s. 27.

Discontinuance

44 A party who instituted an appeal may, on or before the day fixed for the commencement of the hearing of the appeal, discontinue the appeal by filing with the Secretary a notice of discontinuance on the relevant Tribunal form and by serving forthwith a copy of it on the other parties to the appeal.

SOR/2000-139, s. 27.

Decision by Consent

45 Except in an appeal under section 67 of the *Customs Act* or section 61 of the *Special Import Measures Act*, where all of the parties to an appeal agree, in a written consent signed by those parties and filed with the Secretary, to a decision disposing of the appeal in whole or in part by the Tribunal, the Tribunal may

- (a) dispose of the appeal in accordance with the consent without an oral hearing;
- (b) direct that the appeal be heard in whole or in part; or
- (c) direct that written representations be filed.

Failure to Appear

46 Where, at a hearing, a party fails to appear, the Tribunal may allow the appeal, dismiss the appeal or give such other direction as is just.

Matter referred Back to the Tribunal by the Federal Court of Appeal

SOR/2006-161, s. 3.

47 (1) When a matter is referred back to the Tribunal by the Federal Court of Appeal for re-hearing under either subsection 68(2) of the *Customs Act* or paragraph 62(2)(b) of the *Special Import Measures Act*, the

Aide en vertu du paragraphe 81.34(2) de la Loi sur la taxe d'accise

43 La demande visée au paragraphe 81.34(2) de la *Loi sur la taxe d'accise*, ayant pour objet l'obtention d'une ordonnance permettant de prêter main-forte au Tribunal par voie de plaider dans un appel, peut être établie selon la formule prévue par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 27.

Désistement

44 La partie qui a interjeté appel peut, au plus tard à la date fixée pour le commencement de l'audience, se désister de l'appel en déposant auprès du secrétaire un avis établi selon la formule prévue par le Tribunal et en signifiant sans délai copie de celui-ci aux autres parties.

DORS/2000-139, art. 27.

Décision par consentement

45 Sauf dans les appels interjetés en vertu de l'article 67 de la *Loi sur les douanes* ou de l'article 61 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal peut, si toutes les parties à l'appel ont donné leur consentement à une décision de celui-ci réglant l'appel en totalité ou en partie au moyen d'un consentement écrit signé par elles et déposé auprès du secrétaire, prendre l'une des mesures suivantes :

- a) statuer sur l'appel conformément au consentement sans tenir d'audience;
- b) ordonner que l'appel soit entendu en totalité ou en partie;
- c) ordonner le dépôt d'observations écrites.

Défaut de comparaître

46 Si une partie omet de comparaître à l'audience, le Tribunal peut accueillir l'appel, le rejeter ou donner toute autre directive appropriée.

Affaire renvoyée au Tribunal par la Cour d'appel fédérale

DORS/2006-161, art. 3.

47 (1) Lorsqu'une affaire est renvoyée au Tribunal par la Cour d'appel fédérale aux termes du paragraphe 68(2) de la *Loi sur les douanes* ou de l'alinéa 62(2)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait

Secretary shall without delay cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of re-hearing that sets out the following information:

- (a) the subject-matter of the re-hearing;
- (b) the statutory authority for and the circumstances leading to the re-hearing; and
- (c) any other information that is relevant to the re-hearing that the Tribunal specifies.

(2) The Secretary shall send a copy of the notice referred to in subrule (1) to each party to the appeal.

(3) After the publication of the notice referred to in subrule (1), the Tribunal may fix a time and place for a pre-hearing conference for the purpose of deciding the following matters:

- (a) the issues to be addressed in the re-hearing;
- (b) the record of the re-hearing;
- (c) the introduction of new evidence, the calling of witnesses and the filing of any written submissions;
- (d) the date of the re-hearing; and
- (e) any other matter respecting the procedure to be followed in the re-hearing that would aid in its orderly conduct.

SOR/2000-139, s. 28; SOR/2006-161, s. 4.

PART III

References Under Subsection 33(2) of the Special Import Measures Act

Application

48 This Part applies to a reference made to the Tribunal under subsection 33(2) of the *Special Import Measures Act*.

SOR/2000-139, s. 28.

Notice of Reference

49 A reference shall be made by filing with the Tribunal written notice of the reference of the question to the Tribunal.

publier sans délai dans la *Gazette du Canada* un avis de nouvelle audience — ou audition, le cas échéant — donnant les renseignements suivants :

- a) l'objet de la nouvelle audience;
- b) la disposition législative autorisant la nouvelle audience et les circonstances y donnant lieu;
- c) tout autre renseignement relatif à la nouvelle audience que le Tribunal indique.

(2) Le secrétaire envoie copie de l'avis de nouvelle audience à chaque partie à l'appel.

(3) Après la publication de l'avis de nouvelle audience, le Tribunal peut fixer les date, heure et lieu d'une conférence préparatoire pour décider des questions suivantes :

- a) les questions à examiner à la nouvelle audience;
- b) le dossier de la nouvelle audience;
- c) la présentation de nouveaux éléments de preuve, la convocation de témoins et le dépôt d'exposés écrits;
- d) la date de la nouvelle audience;
- e) toute autre question concernant la procédure à suivre à la nouvelle audience et pouvant en faciliter le déroulement.

DORS/2000-139, art. 28; DORS/2006-161, art. 4.

PARTIE III

Renvois en vertu du paragraphe 33(2) de la loi sur les mesures spéciales d'importation

Application

48 La présente partie s'applique à tout renvoi adressé au Tribunal en vertu du paragraphe 33(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

DORS/2000-139, art. 28.

Avis de renvoi

49 Le renvoi se fait par le dépôt d'un avis écrit à cet effet auprès du Tribunal.

Sending of Notice to the Commissioner

50 Where a reference is made by a government or by a person other than the Commissioner, the Secretary shall forthwith give to the Commissioner written notice of the reference of the question to the Tribunal.

SOR/2000-139, s. 29.

Information to be Filed by the Commissioner

51 Where a reference is made in relation to any matter before the Commissioner, the Commissioner shall file with the Tribunal

(a) any written complaint made to the Commissioner pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act* in relation to that matter;

(b) all information and material relating to that matter that was in the possession of the Commissioner when the Commissioner made the decision or reached the conclusion as a result of which the question was referred to the Tribunal; and

(c) a list of the names and addresses of all persons and governments that, pursuant to that Act, were given notice of the decision or conclusion of the Commissioner as a result of which the question was referred to the Tribunal.

SOR/2000-139, s. 29.

Advice

52 (1) The Tribunal shall render its advice on a reference in writing and give reasons for its advice.

(2) Where the Tribunal has rendered its advice, the Secretary shall forthwith send a copy of the advice to the Commissioner and to every person and government named in the list referred to in paragraph 51(c).

(3) If the Tribunal terminates a proceeding under paragraph 35.1(1)(b) or, if applicable, 35.1(1)(c) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall give notice of the termination to the Commissioner and to every person and government named in the list referred to in paragraph 51(c).

SOR/97-325, s. 1; SOR/2000-139, s. 30.

Envoi de l'avis au commissaire

50 Si le renvoi est fait par un gouvernement ou une personne autre que le commissaire, le secrétaire donne sans délai à ce dernier un avis écrit du renvoi.

DORS/2000-139, art. 29.

Renseignements déposés par le commissaire

51 Dans le cas d'un renvoi relatif à toute question portée devant le commissaire, celui-ci dépose auprès du Tribunal :

a) toute plainte écrite qui lui a été présentée en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* relativement à cette question;

b) l'ensemble des pièces et des renseignements pertinents dont il disposait pour en arriver à la décision ou aux conclusions qui ont donné lieu au renvoi au Tribunal;

c) la liste des noms et adresses des personnes et des gouvernements qui, conformément à cette loi, ont été avisés de la décision ou des conclusions du commissaire qui ont donné lieu au renvoi au Tribunal.

DORS/2000-139, art. 29.

Avis

52 (1) Le Tribunal donne par écrit et motive son avis concernant le renvoi.

(2) Dès que le Tribunal a donné son avis concernant le renvoi, le secrétaire envoie copie au commissaire ainsi qu'aux personnes et gouvernements dont les noms figurent sur la liste mentionnée à l'alinéa 51(c).

(3) Dès que le Tribunal met fin à une procédure en application des alinéas 35.1(1)(b) ou, le cas échéant, 35.1(1)(c) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire en donne avis au commissaire ainsi qu'aux personnes et gouvernements dont les noms figurent sur la liste mentionnée à l'alinéa 51(c).

DORS/97-325, art. 1; DORS/2000-139, art. 30.

PART III.1

Preliminary Inquiries Under Subsection 34(2) of the Special Import Measures Act

Application

52.1 This Part applies to a preliminary injury inquiry conducted by the Tribunal under subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* as a consequence of the receipt by the Secretary of a notice of an initiation of an investigation of dumping or subsidizing in respect of goods.

SOR/2000-139, s. 31.

Notice of Commencement of Preliminary Inquiry

52.2 When a notice of initiation of an investigation of dumping or subsidizing is filed with the Secretary, the Secretary shall forthwith cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of commencement of a preliminary inquiry that sets out the following information:

- (a) the statutory authority for the inquiry;
- (b) the subject-matter of the inquiry;
- (c) the date on or before which an interested party must file a notice of participation;
- (d) the date on or before which counsel for an interested party must file a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);
- (e) the date on or before which any written submissions must be filed;
- (f) the number of copies of each written submission that must be filed;
- (g) instructions with respect to the filing of confidential information;
- (h) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the preliminary inquiry may be obtained; and

PARTIE III.1

Enquêtes préliminaires menées en vertu du paragraphe 34(2) de la loi sur les mesures spéciales d'importation

Application

52.1 La présente partie s'applique aux enquêtes préliminaires menées par le Tribunal en vertu du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* par suite de la réception par le secrétaire d'un avis d'ouverture d'une enquête de dumping ou de subventionnement de marchandises.

DORS/2000-139, art. 31.

Avis d'ouverture d'enquête préliminaire

52.2 Dès la réception d'un avis d'ouverture d'une enquête de dumping ou de subventionnement de marchandises, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis d'ouverture d'enquête préliminaire qui précise :

- a) la disposition législative autorisant l'enquête;
- b) l'objet de l'enquête;
- c) la date limite à laquelle toute partie intéressée doit déposer un avis de participation;
- d) la date limite à laquelle l'avocat d'une partie intéressée doit déposer un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement visé aux paragraphes 16(1) ou (2);
- e) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés;
- f) le nombre de copies des exposés écrits à déposer;
- g) les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;
- h) l'adresse où envoyer ou livrer les exposés écrits ou la correspondance et où obtenir des renseignements sur l'enquête;
- i) les autres renseignements relatifs à l'enquête que le Tribunal indique.

DORS/2000-139, art. 31.

(i) any other information that is relevant to the preliminary injury inquiry that the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 31.

Sending of a Notice of Commencement of Preliminary Inquiry

52.3 The Secretary shall send a copy of a notice of commencement of preliminary inquiry referred to in rule 52.2 to

- (a) the Commissioner;
- (b) all of the persons known to the Tribunal to be interested parties; and
- (c) the government of any country from which goods in respect of which the initiation of a dumping or subsidizing investigation was made were exported to Canada.

SOR/2000-139, s. 31.

Information to be Filed by the Commissioner

52.4 When the Commissioner causes an investigation to be initiated respecting the dumping or subsidizing of goods under section 31 of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner shall cause to be filed with the Secretary, in addition to the notice required to be given under paragraph 34(1)(a) of that Act,

- (a) a copy of the Commissioner's statement of reasons for initiating the investigation;
- (b) a copy of both the public and, if applicable, confidential version of the written complaint made to the Commissioner under subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*; and
- (c) any other relevant information that has been taken into consideration by the Commissioner.

SOR/2000-139, s. 31; SOR/2002-402, s. 2(E).

52.5 When the Tribunal terminates a proceeding under paragraph 35.1(1)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall give notice of the termination to the Commissioner and to every person and government referred to in rule 52.3.

SOR/2000-139, s. 31.

Envoi de l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire

52.3 Le secrétaire envoie copie de l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire prévu à l'article 52.2 :

- a) au commissaire;
- b) aux personnes qui, à la connaissance du Tribunal, sont des parties intéressées;
- c) au gouvernement du pays d'exportation des marchandises pour lesquelles est ouverte une enquête de dumping ou de subventionnement.

DORS/2000-139, art. 31.

Renseignements déposés par le commissaire

52.4 S'il fait ouvrir une enquête de dumping ou de subventionnement en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le commissaire dépose auprès du secrétaire, outre l'avis qu'il est tenu de donner au titre de l'alinéa 34(1)a) de celle-ci :

- a) une copie de l'énoncé des motifs au titre desquels il a ouvert l'enquête;
- b) une copie de la plainte écrite — et de sa version confidentielle, le cas échéant — reçu par lui au titre du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;
- c) tout autre renseignement pertinent dont il a tenu compte.

DORS/2000-139, art. 31; DORS/2002-402, art. 2(A).

52.5 Si le Tribunal fait clore une enquête préliminaire en vertu de l'alinéa 35.1(1)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire donne avis de la décision aux commissaire, personnes et gouvernements visés à l'article 52.3.

DORS/2000-139, art. 31.

PART IV

Inquiries Under Section 42 of the Special Import Measures Act

Application

53 This Part applies to an inquiry in respect of injury or retardation or threat of injury, made by the Tribunal under section 42 of the *Special Import Measures Act* as a consequence of the receipt by the Secretary of a notice of a preliminary determination of dumping or subsidizing in respect of goods.

SOR/2000-139, s. 32.

Notice of Commencement of Inquiry

54 If a notice of a preliminary determination of dumping or subsidizing is filed with the Secretary under the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall forthwith cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of commencement of inquiry that sets out the following information:

- (a) the statutory authority for the inquiry;
- (b) the subject-matter of the inquiry, together with any other relevant details of the inquiry that the Tribunal directs;
- (c) the date on or before which an interested party must file a notice of participation;
- (d) the date on or before which counsel for an interested party must file a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);
- (e) the date on or before which an interested person may file written representations under subsection 45(6) of that Act;
- (f) the date on or before which any written submissions must be filed;
- (g) the number of copies of each written submission that must be filed;
- (h) instructions with respect to the filing of confidential information;

PARTIE IV

Enquêtes menées en vertu de l'article 42 de la loi sur les mesures spéciales d'importation

Application

53 La présente partie s'applique aux enquêtes concernant l'existence d'un dommage, d'un retard ou d'une menace de dommage qui sont menées par le Tribunal en vertu de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* par suite de la réception par le secrétaire d'un avis de décision provisoire de dumping ou de subventionnement de marchandises.

DORS/2000-139, art. 32.

Avis d'ouverture d'enquête

54 Dès qu'un avis de décision provisoire de dumping ou de subventionnement est déposé auprès de lui conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis d'ouverture d'enquête qui précise :

- a) la disposition législative autorisant l'enquête;
- b) l'objet de l'enquête et les autres détails pertinents indiqués par le Tribunal;
- c) la date limite à laquelle toute partie intéressée doit déposer un avis de participation;
- d) la date limite à laquelle l'avocat d'une partie intéressée doit déposer un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);
- e) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés par une personne intéressée aux termes du paragraphe 45(6) de cette loi;
- f) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés;
- g) le nombre de copies des exposés écrits à déposer;
- h) les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;

- (i) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the inquiry may be obtained;
- (j) the place and time fixed for the commencement of a hearing in the inquiry; and
- (k) any other information that is relevant to the inquiry that the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 32; SOR/2002-402, s. 3(E).

Sending of a Notice of Commencement of Inquiry

55 The Secretary shall send a copy of a notice of commencement of inquiry referred to in rule 54 to

- (a) the Commissioner;
- (b) all of the persons known by the Tribunal to be interested parties; and
- (c) the government of any country from which goods in respect of which the preliminary determination was made were exported to Canada.

SOR/2000-139, s. 32.

Information to be Filed by the Commissioner — Preliminary Determination

56 Where the Commissioner makes a preliminary determination of dumping or subsidizing with respect to goods pursuant to section 38 of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner shall cause to be filed with the Secretary, in addition to the written notice referred to in paragraph 38(3)(b) of that Act, the following materials:

- (a) a copy of the preliminary determination;
- (b) a detailed statement of all estimates and of all things specified by the Commissioner pursuant to paragraph 38(1)(a) or (b) of that Act;
- (c) a document that contains information with respect to
 - (i) domestic producers, importers into Canada and exporters to Canada of such goods who are known to the Commissioner, and
 - (ii) the volume of the goods imported into Canada and the proportion of those goods found by the Commissioner to be dumped or subsidized; and

- i) l'adresse où envoyer ou livrer les exposés écrits ou la correspondance et où obtenir des renseignements sur l'enquête;
- j) les date, heure et lieu de l'audience se rapportant à l'enquête;
- k) les autres renseignements relatifs à l'enquête que le Tribunal indique.

DORS/2000-139, art. 32; DORS/2002-402, art. 3(A).

Envoi de l'avis d'ouverture d'enquête

55 Le secrétaire envoie copie de l'avis d'ouverture d'enquête prévu à l'article 54 :

- a) au commissaire;
- b) aux personnes qui, à la connaissance du Tribunal, sont des parties intéressées;
- c) au gouvernement du pays d'exportation des marchandises visées par la décision provisoire.

DORS/2000-139, art. 32.

Renseignements déposés par le commissaire — Décision provisoire

56 Lorsque le commissaire rend une décision provisoire de dumping ou de subventionnement aux termes de l'article 38 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, il fait déposer auprès du secrétaire, en plus de l'avis motivé prévu à l'alinéa 38(3)b) de cette loi, les pièces suivantes :

- a) une copie de la décision provisoire;
- b) un exposé détaillé des estimations et des points précisés par le commissaire en conformité avec les alinéas 38(1)a) ou b) de cette loi;
- c) un document contenant des renseignements sur :
 - (i) les personnes qui, à la connaissance du commissaire, sont des producteurs nationaux des marchandises visées par la décision ou importent au Canada ou exportent vers le Canada ces marchandises,
 - (ii) le volume de ces marchandises qui a été importé au Canada et la proportion qui a été déterminée

(d) such other materials that contain information with respect to any matter referred to in any of paragraphs (a) to (c) as is in the Commissioner's possession and as the Tribunal may from time to time request.

SOR/2000-139, s. 32.

Information to be Filed by the Commissioner — Final Determination

57 Where the Commissioner makes final determination of dumping or subsidizing with respect to goods pursuant to section 41 of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner shall cause to be filed with the Secretary, in addition to the written notice referred to in subsection 41(3) of that Act, the following materials:

- (a)** a copy of the final determination;
- (b)** a detailed statement of all estimates and of all things specified by the Commissioner pursuant to subsection 41(1) of that Act;
- (c)** a document that contains information with respect to
 - (i)** domestic producers, importers into Canada and exporters to Canada of such goods who are known to the Commissioner, and
 - (ii)** the volume of the goods imported into Canada and the proportion of those goods found by the Commissioner to be dumped or subsidized; and
- (d)** such other materials that contain information with respect to any matter referred to in any of paragraphs (a) to (c) as is in the Commissioner's possession and as the Tribunal may from time to time request.

SOR/2000-139, s. 32; SOR/2002-402, s. 4(E).

Information to be Provided by the Secretary

58 In any inquiry, the Secretary shall, forthwith after expiration of the date on or before which interested parties or counsel for the interested parties are required to file a Notice of Appearance, provide each counsel and, where a party to the inquiry is not represented by counsel, that party, with the following information:

par le commissaire comme étant sous-évaluée ou subventionnée;

d) toute autre pièce contenant des renseignements sur les points visés à l'un des alinéas a) à c) dont dispose le commissaire et que le Tribunal peut demander.

DORS/2000-139, art. 32.

Renseignements déposés par le commissaire — Décision définitive

57 Lorsque le commissaire rend une décision définitive de dumping ou de subventionnement aux termes de l'article 41 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, il fait déposer auprès du secrétaire, en plus de l'avis motivé prévu au paragraphe 41(3) de cette loi, les pièces suivantes :

- a)** une copie de la décision définitive;
- b)** un exposé détaillé des points précisés par le commissaire en conformité avec le paragraphe 41(1) de cette loi;
- c)** un document contenant des renseignements concernant :
 - (i)** les personnes qui, à la connaissance du commissaire, sont des producteurs nationaux des marchandises visées par la décision ou importent au Canada ou exportent vers le Canada ces marchandises,
 - (ii)** le volume de ces marchandises qui a été importé au Canada et la proportion qui a été déterminée par le commissaire comme étant sous-évaluée ou subventionnée;
- d)** toute autre pièce contenant des renseignements sur les points visés à l'un des alinéas a) à c) dont dispose le commissaire et que le Tribunal peut demander.

DORS/2000-139, art. 32; DORS/2002-402, art. 4(A).

Renseignements fournis par le secrétaire

58 Dans toute enquête, le secrétaire, dès l'expiration du délai accordé aux parties intéressées ou à leur avocat pour déposer un acte de comparution, communique aux avocats ou directement aux parties qui ne sont pas représentées par un avocat les renseignements suivants :

- a)** les nom et adresse des parties à l'enquête et de leur avocat, le cas échéant;

- (a) the names and addresses of all parties to the inquiry and their counsel, if any;
- (b) the codes assigned to the parties' exhibits; and
- (c) the procedure for the filing of documents.

Availability of Information

59 In an inquiry, the Secretary shall, after the expiry of the date on or before which interested parties are required to file a notice of participation, make available, in the manner that the Tribunal directs,

- (a) to each counsel who has filed a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2) and who has been granted access to the confidential information, all of the confidential information provided to the Tribunal for the purposes of the inquiry; and
- (b) to all counsel and to any party who is not represented by counsel, all of the information provided to the Tribunal for the purposes of the inquiry that has not been designated as confidential.

SOR/2000-139, s. 33.

Written Submissions and Documentary Evidence

60 (1) The Tribunal may at any time direct any party to an inquiry to file with the Tribunal, on or before a date fixed by the Tribunal, the following material:

- (a) written submissions, documents or evidence relating to the inquiry;
- (b) a statement of the evidence adduced or to be adduced by the party; and
- (c) a description of any exhibit in other than documentary form that the party intends to adduce at the inquiry.

(2) In the case of an inquiry under section 31 of the *Special Import Measures Act*, the date fixed for the filing of the material referred to in subrule (1) by any party other than the complainant or other person referred to in that section shall be later than the date fixed under that subrule for the filing of the material by the complainant or other person.

SOR/2000-139, s. 33.

- (b) les cotes attribuées aux pièces des parties;
- (c) la procédure concernant le dépôt des documents.

Accessibilité des renseignements

59 Dans toute enquête, le secrétaire, après l'expiration du délai accordé aux parties intéressées pour déposer un avis de participation, met, de la façon ordonnée par le Tribunal, à la disposition :

- (a) des avocats qui ont déposé l'acte de déclaration et d'engagement visé aux paragraphes 16(1) ou (2) et qui ont obtenu l'accès aux renseignements confidentiels, les renseignements confidentiels fournis au Tribunal dans le cadre de l'enquête;
- (b) des avocats et des parties qui ne sont pas représentées par un avocat, les renseignements fournis au Tribunal dans le cadre de l'enquête qui n'ont pas été désignés comme confidentiels.

DORS/2000-139, art. 33.

Exposés écrits et preuve documentaire

60 (1) Le Tribunal peut ordonner à toute partie à une enquête de déposer, au plus tard à la date fixée par lui, les pièces suivantes :

- (a) des exposés écrits, des documents ou des éléments de preuve relatifs à l'enquête;
- (b) un énoncé des éléments de preuve qu'elle a présentés ou doit présenter;
- (c) une description de toute pièce non documentaire qu'elle a l'intention de présenter à l'enquête.

(2) Dans le cas de l'enquête visée à l'article 31 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, la date limite fixée pour le dépôt, par les parties autres que le plaignant ou la personne visée à cet article, des pièces mentionnées au paragraphe (1) doit être postérieure à celle qui est fixée au titre de ce paragraphe pour le plaignant ou cette personne.

DORS/2000-139, art. 33.

Information to be Provided by Parties

61 In considering an issue of injury or retardation or threat of injury, the Tribunal may at any time direct a party to an inquiry to produce information that relates to the factors prescribed by section 37.1 of the *Special Import Measures Regulations*.

SOR/2000-139, s. 33.

Request for Information

61.1 (1) In this rule, a request for information includes a request for the production of a document.

(2) A party may direct a request for information to any other party.

(3) A party that makes a request for information shall file the request with the Tribunal and serve it on the other parties within any time that the considerations of fairness and efficiency permit and that the Tribunal may direct.

(4) A request for information shall

- (a)** be in writing;
- (b)** set out the name of the party to whom it is addressed;
- (c)** number each request for information consecutively;
- (d)** explain how the request is relevant or necessary to the proceeding; and
- (e)** be dated.

(5) If the party to whom the request is addressed refuses to give some or all of the information requested, that party must, within any time that the considerations of fairness and efficiency permit and that the Tribunal may direct,

- (a)** if the party contends that some or all of the information requested is not relevant or necessary, give reasons in support of that contention;
- (b)** if the party contends that some or all of the information requested is not available, give reasons for its unavailability and provide any other available information or documents that are of the same nature and to the same effect as the requested information; and

Renseignements fournis par les parties

61 Pour déterminer s'il y a eu ou non dommage, retard ou menace de dommage, le Tribunal peut ordonner à toute partie à une enquête de lui fournir des renseignements relatifs aux facteurs à prendre en compte au titre de l'article 37.1 du *Règlement sur les mesures spéciales d'importation*.

DORS/2000-139, art. 33.

Demandes de renseignements

61.1 (1) Pour l'application du présent article, la demande de renseignements peut également porter sur l'obtention de documents.

(2) Une partie peut demander des renseignements à une autre partie.

(3) La partie qui fait la demande de renseignements la dépose auprès du Tribunal et en signifie une copie aux autres parties dans le délai que celui-ci peut fixer compte tenu de l'équité et de l'efficacité.

(4) La demande de renseignements doit :

- a)** être formulée par écrit;
- b)** préciser le nom de la partie à qui elle est adressée;
- c)** comporter des points numérotés consécutivement;
- d)** préciser en quoi elle se rapporte à la procédure;
- e)** être datée.

(5) Si la partie à qui la demande est adressée refuse de fournir tout ou partie des renseignements demandés, elle est tenue, dans le délai que le Tribunal peut fixer compte tenu de l'équité et de l'efficacité :

- a)** si elle allègue que tout ou partie des renseignements en question ne sont pas pertinents ou nécessaires, de donner les motifs à l'appui de cette allégation;
- b)** si elle allègue que tout ou partie des renseignements en question ne sont pas disponibles, de donner les motifs à l'appui de cette allégation et de fournir tout autre renseignement ou document disponible qui

(c) if the party makes any other contention, including a contention based on criteria referred to in paragraphs (7)(c) to (f), give reasons in support of that contention.

(6) The Tribunal may, on its own initiative or on the request of a party, refuse the request or grant all or part of it on the basis of criteria set out in subrule (7).

(7) For the purpose of subrule (6), the Tribunal shall take the following criteria into account:

- (a)** the relevance and necessity of the information requested;
- (b)** any contentions referred to in subrule (5);
- (c)** the sufficiency of the information already on the record;
- (d)** the availability of the information from other sources;
- (e)** the ability or inability of the party to respond; and
- (f)** any other matter relevant to the request.

(8) If the Tribunal orders the party to whom the request is addressed to provide some or all of the information requested, the party shall, within any time that the considerations of fairness and efficiency permit and that the Tribunal may direct,

- (a)** serve on the other party
 - (i)** a full and adequate response, in writing, for each question in the request,
 - (ii)** a signed declaration that the responses are complete and correct to the best of the information and belief of the party providing the response, and
 - (iii)** the information requested, or copies of it; and
- (b)** file with the Tribunal copies of the responses and information in the number that the Secretary indicates are necessary for the Tribunal and the interested parties.

(9) A party to whom a request for information is directed complies with the order of the Tribunal if the party indicates to the other party which of its records contain the relevant information and

est de la même nature et du même genre que les renseignements en question;

(c) si elle allègue une autre raison, notamment en se fondant sur l'un des éléments visés aux alinéas (7)c) à f), de donner les motifs à l'appui de cette allégation.

(6) De sa propre initiative ou sur demande d'une partie, le Tribunal peut rejeter la demande de renseignements ou faire droit à tout ou partie de celle-ci à la lumière des éléments visés au paragraphe (7).

(7) Pour rendre sa décision, le Tribunal tient compte des éléments suivants :

- a)** la pertinence et la nécessité de la demande;
- b)** toute allégation visée au paragraphe (5);
- c)** le fait que les renseignements déjà au dossier sont suffisants;
- d)** la possibilité d'obtenir les renseignements d'autres sources;
- e)** le fait que la partie est en mesure ou non de les fournir;
- f)** toute autre question pertinente.

(8) Si le Tribunal ordonne à la partie à qui la demande de renseignements est adressée de fournir tout ou partie des renseignements demandés, celle-ci doit, dans le délai que le Tribunal peut fixer compte tenu de l'équité et de l'efficacité :

- a)** signifier à l'autre partie :
 - (i)** des réponses écrites qui sont complètes et satisfaisantes relativement aux questions,
 - (ii)** une déclaration signée selon laquelle les réponses fournies sont complètes et exactes autant qu'elle le sache,
 - (iii)** les renseignements, ou des copies de ceux-ci;
- b)** déposer auprès du Tribunal le nombre de copies des réponses et des renseignements — précisé par le secrétaire — dont le Tribunal et les parties intéressées ont besoin.

(9) La partie à qui la demande de renseignements est faite se conforme à l'ordonnance du Tribunal si elle indique à l'autre partie lesquels de ses dossiers comportent les renseignements pertinents et si, à la fois :

- a)** elle le lui indique avec assez de précision;

(a) the party specifies in sufficient detail where the information may be found;

(b) the burden of obtaining the information is substantially the same for either party; and

(c) the party directing the request is given a reasonable opportunity to examine the records and make copies or summaries of them.

(10) If a party files a response or documents that contain confidential information, the party who provides the confidential information shall, within any time that the considerations of fairness and efficiency permit and that the Tribunal may direct, file a non-confidential edited version or a non-confidential summary of the response in accordance with paragraph 46(1)(b) of the Act.

(11) If a party to whom a request for information is directed does not comply with this rule, the party who directed the request for information may request the Tribunal to order compliance.

SOR/2000-139, s. 33; SOR/2002-402, s. 5(F).

Notice of Matters Arising

61.2 (1) A party who wishes to have supplementary information relating to submissions, evidence and responses to requests for information that are filed with the Tribunal by another party shall serve a notice on all of the parties before the start of a hearing, within the period that the Tribunal may direct, to have the other party answer questions or provide documents or other information at the hearing concerning the matters arising from the material filed.

(2) A party who makes a request shall file the notice with the Tribunal.

(3) The notice shall

(a) be in writing;

(b) identify the party who will be required to answer questions or bring specified documents or information;

(c) number each matter consecutively;

(d) specify the information or documents requested, with an explanation of how they are relevant or necessary to the proceeding; and

(e) be dated.

b) le fardeau lié à l'obtention des renseignements est sensiblement le même pour les deux parties;

c) elle fournit à l'autre partie la possibilité de consulter les dossiers et d'en faire des copies ou des sommaires.

(10) Si une partie fournit des renseignements confidentiels, elle en fournit, dans le délai que le Tribunal peut fixer compte tenu de l'équité et de l'efficacité, une version non confidentielle ou un résumé non confidentiel qui satisfait aux exigences de l'alinéa 46(1)b) de la Loi.

(11) Si la partie à qui est adressée la demande de renseignements ne se conforme pas au présent article, l'autre partie peut demander au Tribunal de l'y contraindre.

DORS/2000-139, art. 33; DORS/2002-402, art. 5(F).

Obtention de renseignements supplémentaires

61.2 (1) La partie voulant obtenir des renseignements supplémentaires — réponses à des questions posées à l'audience ou documents ou autres renseignements à y apporter — relativement à des exposés, éléments de preuve ou réponses à une demande de renseignements qu'une autre partie a déposée auprès du Tribunal doit, avant le début de l'audience et selon le délai fixé par le Tribunal, signifier un avis à cet effet aux autres parties.

(2) La partie dépose copie de l'avis auprès du Tribunal.

(3) L'avis doit :

a) être formulé par écrit;

b) préciser le nom de la partie qui doit répondre aux questions ou apporter les documents ou renseignements spécifiés;

c) comporter des points numérotés consécutivement;

d) préciser les documents ou les renseignements demandés et en quoi ils se rapportent à la procédure;

e) être datée.

(4) The Tribunal shall notify the parties in writing on which matters they must be prepared to answer questions at the hearing and specify which documents, if any, that they must be prepared to bring with them to the hearing.

SOR/2000-139, s. 33.

Information to be Filed by the Secretary — Advice under Section 46 of Special Import Measures Act

62 When the Tribunal advises the Commissioner under section 46 of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall cause to be filed with the Commissioner, in addition to the written notice referred to in that section, a copy of the information relied on by the Tribunal in giving its advice.

SOR/2000-139, s. 33.

63 [Repealed, SOR/2000-139, s. 33]

PART V

Recommencement of Inquiry Under Section 44 of the Special Import Measures Act

Application

64 This Part applies to the recommencement of an inquiry made by the Tribunal under paragraph 44(1)(a) or (b) of the *Special Import Measures Act* where, pursuant to an application for judicial review under the *Federal Courts Act* or an application under section 96.1 of the *Special Import Measures Act*, an order or finding of the Tribunal is set aside or is set aside in relation to particular goods.

2002, c. 8, s. 182.

Notice of Recommencement of Inquiry

65 Where an inquiry is recommenced pursuant to subsection 44(1) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall forthwith cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of recommencement of inquiry

(4) Le Tribunal avise par écrit la partie des points sur lesquels elle aura à fournir des réponses à l'audience et, le cas échéant, l'avis précise les documents à y apporter.

DORS/2000-139, art. 33.

Renseignements déposés par le secrétaire — Avis au commissaire au titre de l'article 46 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation

62 Si le Tribunal avise le commissaire au titre de l'article 46 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait déposer auprès de ce dernier copie de la décision du Tribunal et des renseignements sur lesquels celui-ci s'est fondé, en sus de l'avis écrit visé à cet article.

DORS/2000-139, art. 33.

63 [Abrogé, DORS/2000-139, art. 33]

PARTIE V

Réouverture d'enquêtes en vertu de l'article 44 de la loi sur les mesures spéciales d'importation

Application

64 La présente partie s'applique à la réouverture d'une enquête par le Tribunal en vertu des alinéas 44(1)a) ou b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* lorsque, par suite d'une demande de contrôle judiciaire présentée aux termes de la *Loi sur les Cours fédérales* ou d'une demande en vertu de l'article 96.1 de *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, une ordonnance ou des conclusions du Tribunal sont annulées pour tout ou partie des marchandises en cause.

2002, ch. 8, art. 182.

Avis de réouverture d'enquête

65 Dès qu'une enquête est rouverte conformément au paragraphe 44(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de réouverture d'enquête qui

setting out, with such modifications as the circumstances require, the same information as is referred to in paragraphs 54(a) to (k).

Sending of Notice

66 The Secretary shall forthwith send a copy of the notice of recommencement of inquiry referred to in rule 65 to the persons referred to in paragraph 44(2)(a) of the *Special Import Measures Act*.

SOR/2000-139, s. 34.

Written Submission

67 Where an order or finding of the Tribunal is set aside or is set aside in relation to particular goods pursuant to an application for judicial review under the *Federal Courts Act* or an application under section 96.1 of the *Special Import Measures Act* but the matter is not referred back to the Tribunal for determination, any person interested in making any written submission on the question of whether the Tribunal should recommence the inquiry in accordance with paragraph 44(1)(b) of the *Special Import Measures Act* shall file a submission within 21 days after the final disposition of the application.

2002, c. 8, s. 182.

Application of Part IV

68 Subject to any direction or order of the Tribunal, Part IV applies, with such modifications as the circumstances require, to a recommencement of an inquiry.

PART V.1

Public Interest Inquiry Under Section 45 of the Special Import Measures Act

Notice of Commencement of Inquiry

68.1 (1) If a public interest inquiry is initiated arising out of a finding of injury as a result of an inquiry referred to in section 42 of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall forthwith cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of commencement of inquiry that sets out the following information:

(a) the statutory authority for the inquiry;

contient, compte tenu des adaptations nécessaires, les mêmes renseignements que ceux visés aux alinéas 54a) à k).

Envoi de l'avis

66 Le secrétaire envoie sans délai copie de l'avis de réouverture d'enquête prévu à l'article 65 aux personnes mentionnées à l'alinéa 44(2)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

DORS/2000-139, art. 34.

Exposé écrit

67 Lorsqu'une ordonnance ou des conclusions du Tribunal sont annulées pour tout ou partie des marchandises en cause par suite d'une demande de contrôle judiciaire présentée aux termes de la *Loi sur les Cours fédérales* ou d'une demande en vertu de l'article 96.1 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, mais que l'affaire n'est pas renvoyée au Tribunal pour décision, toute personne intéressée qui veut présenter un exposé écrit sur la question de savoir si le Tribunal devrait rouvrir l'enquête en conformité avec l'alinéa 44(1)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* le dépose dans les 21 jours suivant le jugement définitif sur la demande.

2002, ch. 8, art. 182.

Application de la partie IV

68 Sous réserve de toute directive ou ordonnance du Tribunal, la partie IV s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la réouverture d'une enquête.

PARTIE V.1

Enquête d'intérêt public en vertu de l'article 45 de la loi sur les mesures spéciales d'importation

Avis de commencement d'enquête

68.1 (1) Dès qu'une enquête d'intérêt public est ouverte à la suite des conclusions rendues à l'issue d'une enquête menée en vertu de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis d'ouverture d'enquête qui précise :

a) la disposition législative autorisant l'enquête;

(b) the subject-matter of the inquiry, together with any other relevant details of the inquiry that the Tribunal directs;

(c) the date on or before which an interested party or interested person must file a notice of participation;

(d) the date on or before which counsel for an interested party or interested person, if any, must file a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);

(e) the date on or before which any written submissions must be filed;

(f) the number of copies of each written submission that must be filed;

(g) instructions with respect to the filing of confidential information;

(h) the date, place and time fixed for the commencement of a hearing in the inquiry; and

(i) any other information that is relevant to the inquiry that the Tribunal specifies.

(2) The Secretary shall send a copy of a notice of commencement of inquiry referred to in subrule (1) to

(a) the Commissioner;

(b) all of the persons known by the Tribunal to be interested parties or interested persons; and

(c) the government of any country from which goods in respect of which the final determination was made were exported to Canada.

SOR/2000-139, s. 35; SOR/2002-402, s. 6(E).

Information to be Provided by the Secretary

68.2 The Secretary shall, forthwith after the expiry of the date on or before which interested parties or interested persons are required to file a notice of participation or counsel for them is required to file a notice of representation, provide each counsel and, where an interested party or interested person is not represented by counsel, that interested party or interested person, with the following information:

(a) the names and addresses of all parties and interested persons to the inquiry and their counsel, if any; and

b) l'objet de l'enquête et les autres détails pertinents indiqués par le Tribunal;

c) la date limite à laquelle toute partie intéressée ou personne intéressée doit déposer un avis de participation;

d) la date limite à laquelle l'avocat d'une partie intéressée ou d'une personne intéressée, le cas échéant, doit déposer un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);

e) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés;

f) le nombre de copies des exposés écrits à déposer;

g) les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;

h) les date, heure et lieu de l'audience se rapportant à l'enquête;

i) les autres renseignements relatifs à l'enquête que le Tribunal indique.

(2) Le secrétaire envoie copie de l'avis d'ouverture d'enquête :

a) au commissaire;

b) aux personnes qui, à la connaissance du Tribunal, sont des parties intéressées ou des personnes intéressées;

c) au gouvernement du pays d'exportation des marchandises visées par la décision définitive.

DORS/2000-139, art. 35; DORS/2002-402, art. 6(A).

Renseignements fournis par le secrétaire

68.2 Le secrétaire, dès l'expiration du délai accordé aux parties intéressées ou aux personnes intéressées pour déposer un avis de participation ou à leur avocat pour déposer un avis de représentation, communique aux avocats et aux parties et personnes intéressées qui ne sont pas représentées par avocat les renseignements suivants :

a) les nom et adresses des parties et des personnes intéressées ainsi que ceux de leur avocat, le cas échéant;

b) la procédure de dépôt des documents.

DORS/2000-139, art. 35.

(b) the procedure for the filing of documents.

SOR/2000-139, s. 35.

Written Submissions and Documentary Evidence

68.3 The Tribunal may at any time direct any party or interested person to a public interest inquiry to file with the Tribunal, on or before a date fixed by the Tribunal, the following material:

- (a) written submissions, documents or evidence relating to the inquiry;
- (b) a statement of the evidence adduced or to be adduced by the party or interested person; and
- (c) a description of any exhibit in other than documentary form that the party or interested person intends to adduce at the inquiry.

SOR/2000-139, s. 35.

Additional Information to be Provided by Parties or Interested Persons

68.4 The Tribunal may at any time direct a party or interested person to a public interest inquiry to produce any additional information that relates to any factors or that it considers relevant to the inquiry.

SOR/2000-139, s. 35.

PART VI

Reviews Under Sections 76.01, 76.02, 76.03 and 76.1 of the Special Import Measures Act

Application

69 This Part applies in respect of a review of an order or finding by the Tribunal

- (a) under subsection 76.01(1), 76.02(1) or 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, whether on the Tribunal's own initiative or at the request of the Commissioner or any other person or of any government;

Exposés écrits et preuve documentaire

68.3 Le Tribunal peut ordonner à toute partie ou personne intéressée, en ce qui a trait à une enquête d'intérêt public, de déposer, au plus tard à la date fixée par lui, les pièces suivantes :

- a) des exposés écrits, des documents ou des éléments de preuve ayant trait à l'enquête;
- b) un énoncé des éléments de preuve qu'elle a présentés ou doit présenter;
- c) une description de toute pièce non documentaire qu'elle a l'intention de présenter à l'enquête.

DORS/2000-139, art. 35.

Renseignements supplémentaires fournis par les parties ou les personnes intéressées

68.4 Le Tribunal peut ordonner à toute partie ou personne intéressée, pour ce qui est d'une enquête d'intérêt public, de lui fournir des renseignements supplémentaires relatifs à des facteurs ou à toute question qu'il juge à propos pour l'enquête.

DORS/2000-139, art. 35.

PARTIE VI

Réexamens effectués en vertu des articles 76.01, 76.02, 76.03 Ou 76.1 De la loi sur les mesures spéciales d'importation

Application

69 La présente partie s'applique au réexamen d'une ordonnance ou de conclusions du Tribunal effectué :

- a) soit en vertu des paragraphes 76.01(1), 76.02(1) ou 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, que le Tribunal procède au réexamen de sa propre initiative ou à la demande du commissaire, d'une autre personne ou d'un gouvernement;

(b) under subsection 76.02(3) of that Act, if the order or finding is referred back to the Tribunal under an order made by a panel under subsection 77.015(3) or (4), 77.019(5), 77.15(3) or (4) or 77.19(4) of that Act; or

(c) under subsection 76.1(2) of that Act.

SOR/2000-139, s. 36.

Review under Section 76.01 or 76.02 of the Special Import Measures Act

70 (1) A request by a person to the Tribunal for a review under subsection 76.01(1) or 76.02(1) of the *Special Import Measures Act* shall be filed with the Secretary and shall set out the following information:

(a) the name, address for service, telephone number and fax number, if any, of the person making the request and of their counsel, if any;

(b) the nature of their interest in the order or finding;

(c) the grounds on which the person believes initiation of the review is warranted and a statement of the facts on which the grounds are based; and

(d) the nature of the order or finding that the person believes the Tribunal should make under subsection 76.01(5) or 76.02(4) of the *Special Import Measures Act* on completion of the review.

(2) On receipt of a properly documented request referred to in subrule (1), the Tribunal shall inform each party to the inquiry or review that resulted in the order or finding of its receipt of the request and shall give them an opportunity to make representations to the Tribunal concerning the request.

SOR/2000-139, s. 36.

71 (1) If the Tribunal decides to review an order or a finding under subsection 76.01(1) or 76.02(1) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall forthwith cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of review that sets out the following information:

(a) the statutory authority for the review;

(b) the subject-matter of the review, together with any other relevant details of the review that the Tribunal directs;

b) soit en vertu du paragraphe 76.02(3) de cette loi, si l'ordonnance ou les conclusions sont renvoyées au Tribunal par suite d'une ordonnance rendue par un groupe spécial aux termes des paragraphes 77.015(3) ou (4), 77.019(5), 77.15(3) ou (4) ou 77.19(4) de cette loi;

c) soit en vertu du paragraphe 76.1(2) de cette loi.

DORS/2000-139, art. 36.

Réexamen au titre des articles 76.01 ou 76.02 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation

70 (1) La demande de réexamen adressée au Tribunal au titre des paragraphes 76.01(1) ou 76.02(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* est déposée auprès du secrétaire et précise ce qui suit :

a) les nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, du demandeur et ceux de son avocat, s'il y a lieu;

b) l'intérêt que le demandeur a dans l'ordonnance ou les conclusions;

c) les motifs qui, selon le demandeur, justifient un réexamen, ainsi que les faits sur lesquels se fondent ces motifs;

d) la nature de l'ordonnance ou des conclusions que, selon le demandeur, le Tribunal devrait rendre à la fin du réexamen conformément aux paragraphes 76.01(5) ou 76.02(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

(2) Sur réception de la demande conforme au paragraphe (1), le Tribunal en informe chaque partie à l'enquête ou au réexamen qui a donné lieu à l'ordonnance ou aux conclusions en cause et lui donne la possibilité de lui présenter des observations concernant la demande.

DORS/2000-139, art. 36.

71 (1) Dans les cas où le Tribunal décide de procéder au réexamen d'une ordonnance ou de conclusions au titre des paragraphes 76.01(1) ou 76.02(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait publier sans délai dans la *Gazette du Canada* un avis de réexamen qui contient notamment les renseignements suivants :

a) la disposition législative autorisant le réexamen;

- (c)** the date on or before which an interested party must file a notice of participation;
- (d)** the date on or before which counsel for an interested party must file a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);
- (e)** the date on or before which any written submissions must be filed;
- (f)** the number of copies of each written submission that must be filed;
- (g)** instructions with respect to the filing of confidential information;
- (h)** the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the review may be obtained; and
- (i)** the place and time fixed for commencement of a hearing in the review.

(2) The Secretary shall send a copy of a notice of review to each person to whom and government to which the Secretary would be required by rule 55 to send a copy of the notice of commencement of inquiry if the review were an inquiry referred to in rule 53.

SOR/2000-139, s. 36; SOR/2002-402, s. 7(E).

72 In order to decide whether an interim review under section 76.01 of the *Special Import Measures Act* is warranted, the Tribunal may request the parties to provide information concerning

- (a)** whether changed circumstances or new facts have arisen since the making of the order or finding;
- (b)** facts that were not put in evidence in the original proceedings and that were not discoverable by the exercise of reasonable diligence; and
- (c)** any other matter that is relevant to the review.

SOR/2000-139, s. 36.

73 When the Tribunal makes an order or a finding under subsection 76.01(5) or 76.02(4) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall

- (a)** send a copy of the order or finding and the reasons for the decision to each party and to each person who was provided with the notice of review; and

- b)** l'objet du réexamen et les autres détails pertinents indiqués par le Tribunal;

- c)** la date limite à laquelle toute partie intéressée doit déposer un avis de participation;

- d)** la date limite à laquelle l'avocat d'une partie intéressée doit déposer un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);

- e)** la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés;

- f)** le nombre de copies des exposés écrits à déposer;

- g)** les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;

- h)** l'adresse où envoyer ou livrer les exposés écrits ou la correspondance et où obtenir des renseignements sur le réexamen;

- i)** les date, heure et lieu de l'audience se rapportant au réexamen.

(2) Le secrétaire envoie copie de l'avis de réexamen à chaque personne et à chaque gouvernement auxquels il serait tenu d'envoyer copie au titre de l'article 55 s'il s'agissait d'une enquête visée à l'article 53.

DORS/2000-139, art. 36; DORS/2002-402, art. 7(A).

72 En vue de déterminer le bien-fondé d'un examen intermédiaire aux termes de l'article 76.01 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal peut ordonner aux parties de lui fournir les renseignements concernant :

- a)** tout changement ou fait postérieur au prononcé de l'ordonnance ou des conclusions;

- b)** tout fait dont l'existence ne pouvait être connu lors des procédures originales par l'exercice d'une diligence raisonnable;

- c)** toute autre question pertinente.

DORS/2000-139, art. 36.

73 Lorsque le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions en vertu des paragraphes 76.01(5) ou 76.02(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire :

- a)** envoie copie de l'ordonnance ou des conclusions et des motifs à chaque partie et aux personnes qui ont reçu un avis de réexamen;

(b) cause a notice of it to be published in the *Canada Gazette* in accordance with the appropriate subsection of that Act.

SOR/2000-139, s. 36.

Review under Section 76.03 of the Special Import Measures Act

73.1 (1) When an order or a finding is deemed to be rescinded on the expiry of a five-year period in accordance with subsection 76.03(1) of the *Special Import Measures Act*, the notice of expiry that the Secretary must cause to be published in the *Canada Gazette* in accordance with subsection 76.03(2) of that Act shall set out the following information:

(a) the date on which the order or finding will be deemed to be rescinded;

(b) the date on or before which any written submissions must be filed by any person or government requesting or opposing the initiation of a review of the order or finding;

(c) the number of copies of each written submission that must be filed;

(d) instructions with respect to the filing of confidential information; and

(e) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the expiry may be obtained.

(2) After the publication of a notice of expiry referred to in subrule (1), the Tribunal shall

(a) if it does not receive a request for a review from a person or government and it decides not to initiate a review on its own initiative under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, advise the interested parties of that decision;

(b) if it makes an order not to initiate a review under subsection 76.03(5) of that Act, ask the Secretary to cause a notice of that order to be published in accordance with that subsection; or

(c) if it decides to initiate a review, ask the Secretary to publish a notice of review in the *Canada Gazette* that sets out the information specified in subrule 71(1).

(b) en fait publier avis dans la *Gazette du Canada* en conformité avec la disposition applicable de cette loi.

DORS/2000-139, art. 36.

Réexamen au titre de l'article 76.03 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation

73.1 (1) Lorsqu'une ordonnance ou des conclusions sont réputées annulées à l'expiration d'une période de cinq ans conformément au paragraphe 76.03(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, l'avis d'expiration que le secrétaire est tenu de faire publier dans la *Gazette du Canada* aux termes du paragraphe 76.03(2) de cette loi doit préciser ce qui suit :

(a) la date à laquelle l'ordonnance ou les conclusions seront réputées annulées;

(b) la date limite à laquelle toute personne ou tout gouvernement qui demande un réexamen de l'ordonnance ou des conclusions ou qui s'y oppose doit déposer des exposés écrits;

(c) le nombre de copies des exposés écrits à déposer;

(d) les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;

(e) l'adresse où envoyer ou livrer les exposés écrits ou la correspondance et où obtenir des renseignements sur l'expiration.

(2) Après la publication de l'avis d'expiration, le Tribunal prend l'une des mesures suivantes :

(a) s'il ne reçoit pas de demande de réexamen de la part d'une personne ou d'un gouvernement et s'il décide de ne pas procéder de sa propre initiative au réexamen, au titre du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal en informe les parties intéressées;

(b) s'il rend une ordonnance selon laquelle il rejette la demande d'examen relatif à l'expiration, aux termes du paragraphe 76.03(5) de cette loi, le Tribunal demande au secrétaire de faire publier un avis à cet effet conformément à ce paragraphe;

(c) s'il décide de procéder au réexamen, le Tribunal demande au secrétaire de faire publier dans la *Gazette du Canada* un avis de réexamen contenant les renseignements visés au paragraphe 71(1).

(3) The Secretary shall send a copy of a notice of expiry or a notice of review, as the case may be, to each person to whom and government to which the Secretary would be required by rule 55 to send a copy of the notice of commencement of inquiry if the review were an inquiry referred to in rule 53.

SOR/2000-139, s. 36; SOR/2006-161, s. 5(F).

73.2 In order to decide whether an expiry review under section 76.03 of the *Special Import Measures Act* is warranted, the Tribunal may request the parties to provide information that addresses the following:

- (a)** the likelihood of a continuation or resumption of dumping or subsidization of the goods;
- (b)** the likely volume and price ranges of dumped or subsidized imports if dumping or subsidization were to continue or resume;
- (c)** the domestic industry's recent performance, including trends in production, sales, market share and profits;
- (d)** the likelihood of injury to the domestic industry if the order or finding were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped or subsidized imports on the industry's future performance;
- (e)** any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- (f)** changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- (g)** any other matter that is relevant to the review.

SOR/2000-139, s. 36.

73.3 If the Commissioner determines under subsection 76.03(9) of the *Special Import Measures Act* that the expiry of the order or finding is likely to result in a continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Commissioner shall cause to be filed with the Secretary, in addition to the notice of determination that must be provided under paragraph 76.03(7)(b) of that Act,

- (a)** the reasons for the determination;

(3) Le secrétaire envoie copie de l'avis d'expiration ou de l'avis de réexamen, selon le cas, à chaque personne et à chaque gouvernement auxquels il serait tenu d'envoyer, au titre de l'article 55, une copie de l'avis d'ouverture d'enquête, s'il s'agissait d'une enquête visée à l'article 53.

DORS/2000-139, art. 36; DORS/2006-161, art. 5(F).

73.2 En vue de déterminer le bien-fondé d'un examen relatif à l'expiration aux termes de l'article 76.03 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal peut ordonner aux parties de lui fournir les renseignements concernant les points suivants :

- a)** le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises;
- b)** le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées ou subventionnées s'il y a poursuite ou reprise du dumping ou du subventionnement;
- c)** les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale, notamment les tendances en matière de production, les ventes, les parts de marché et les profits;
- d)** le fait que la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration de l'ordonnance ou des conclusions, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- e)** les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- f)** tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- g)** tout autre point pertinent.

DORS/2000-139, art. 36.

73.3 Dans le cas où il rend, au titre du paragraphe 76.03(9) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, une décision selon laquelle l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le commissaire dépose auprès du secrétaire, outre copie de l'avis de la décision qu'il est tenu de fournir aux termes de l'alinéa 76.03(7)b) de cette loi :

- a)** un exposé des motifs de sa décision;

(b) information relating to the enforcement of the Tribunal's order or finding and, in particular, to the extent available, the total volume and value of the imports and the volume and value of the dumped or subsidized imports and undumped or unsubsidized imports; and

(c) any other information that has been taken into consideration by the Commissioner.

SOR/2000-139, s. 36.

73.4 If the Tribunal makes an order under subsection 76.03(12) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall

(a) send a copy of the order and reasons for it to each party and to each person who was provided with the notice of review; and

(b) cause a notice of it to be published in the *Canada Gazette*.

SOR/2000-139, s. 36.

Review under Section 76.1 of the Special Import Measures Act

73.5 (1) If the Minister of Finance requests the Tribunal to review an order or a finding under subsection 76.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall publish a notice of review in the *Canada Gazette* that sets out the information specified in subrule 71(1).

(2) The Secretary shall send a copy of a notice of review to each person to whom and government to which the Secretary would be required by rule 55 to send a copy of the notice of commencement of inquiry if the review were an inquiry referred to in rule 53.

SOR/2000-139, s. 36.

73.6 If the Tribunal makes an order or a finding under subsection 76.1(2) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall

(a) send a copy of the order or finding and the reasons for the decision to each party and to each person who was provided with the notice of review; and

(b) cause a notice of it to be published in the *Canada Gazette*.

SOR/2000-139, s. 36.

(b) les renseignements sur l'exécution de l'ordonnance ou des conclusions du Tribunal, notamment, dans la mesure du possible, le volume total et la valeur totale des marchandises importées et le volume et la valeur des marchandises importées subventionnées ou sous-évaluées et des marchandises importées non subventionnées ou non sous-évaluées;

(c) tous autres renseignements dont il a tenu compte.

DORS/2000-139, art. 36.

73.4 Lorsque le Tribunal rend une ordonnance en vertu du paragraphe 76.03(12) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire :

a) envoie copie de l'ordonnance et des motifs à chaque partie et aux personnes qui ont reçu un avis de réexamen;

b) en fait publier avis dans la *Gazette du Canada*.

DORS/2000-139, art. 36.

Réexamen au titre de l'article 76.1 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation

73.5 (1) Lorsque le ministre des Finances demande au Tribunal de réexaminer une ordonnance ou des conclusions en vertu du paragraphe 76.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de réexamen contenant les renseignements visés au paragraphe 71(1).

(2) Le secrétaire envoie copie de l'avis de réexamen à chaque personne et à chaque gouvernement auxquels il serait tenu d'envoyer, au titre de l'article 55, une copie de l'avis d'ouverture d'enquête, s'il s'agissait d'une enquête visée à l'article 53.

DORS/2000-139, art. 36.

73.6 Lorsque le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions en vertu du paragraphe 76.1(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire :

a) envoie copie de l'ordonnance ou des conclusions et des motifs à chaque partie et aux personnes qui ont reçu un avis de réexamen;

b) en fait publier avis dans la *Gazette du Canada*.

DORS/2000-139, art. 36.

Application of Certain Rules

73.7 (1) Subject to subrule (2), rules 59 to 61.2 apply, with any modifications that the circumstances require, to a review under this Part.

(2) Rules 61.1 and 61.2 do not apply to a public interest inquiry under section 45 of the *Special Import Measures Act* or to a review under section 76.01, 76.02 or 76.1 of that Act.

SOR/2000-139, s. 36.

PART VII

Rulings Under Section 89 and Reconsiderations Under Paragraph 91(1)(g) of the Special Import Measures Act

Application

74 This Part applies

(a) to a request made to the Tribunal by the Commissioner pursuant to section 89 of the *Special Import Measures Act* for a ruling on the question of which of two or more persons is the importer in Canada of goods imported or to be imported into Canada on which duty is payable or has been paid or will be payable if the goods are imported; and

(b) to a reconsideration, under paragraph 91(1)(g) of that Act, of an order or finding made by the Tribunal in an inquiry referred to in paragraph 90(c) of that Act.

SOR/2000-139, s. 37.

Notice of Request by Commissioner

[SOR/2000-139, s. 38]

75 Where the Commissioner makes a request pursuant to subsection 89(1) of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner

(a) shall give notice of the request to

Application de certains articles

73.7 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les articles 59 à 61.2 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux réexamens visés par la présente partie.

(2) Les articles 61.1 et 61.2 ne s'appliquent pas à une enquête d'intérêt public menée en vertu de l'article 45 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou aux réexamens faits en vertu des articles 76.01, 76.02 et 76.1 de cette loi.

DORS/2000-139, art. 36.

PARTIE VII

Décisions rendues en vertu de l'article 89 et réexamens effectués en vertu de l'alinéa 91(1)g) de la loi sur les mesures spéciales d'importation

Application

74 La présente partie s'applique :

a) aux demandes présentées au Tribunal par le commissaire en vertu de l'article 89 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* pour faire déterminer qui est l'importateur des marchandises qui ont été ou seront importées au Canada et sur lesquelles des droits sont exigibles ou ont été versés ou seront exigibles si les marchandises sont importées;

b) au réexamen, aux termes de l'alinéa 91(1)g) de cette loi, d'une ordonnance ou de conclusions rendues par le Tribunal au cours de l'enquête visée à l'alinéa 90c) de cette loi.

DORS/2000-139, art. 37.

Avis de demande par le commissaire

[DORS/2000-139, art. 38]

75 Dans le cas où il fait la demande prévue au paragraphe 89(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le commissaire :

a) en donne avis aux personnes suivantes :

(i) each of the two or more persons referred to in that subsection,

(ii) where the Commissioner made the request at the request of a person interested in the importation of the goods referred to in that subsection, that person interested, and

(iii) each exporter to Canada of those goods; and

(b) shall file with the Secretary a list of the names, addresses for service, telephone numbers and fax numbers, if any, of the persons given notice pursuant to paragraph (a).

SOR/2000-139, s. 39.

Notice of Request for a Ruling

76 (1) Forthwith after the list referred to in paragraph 75(b) is filed with the Secretary, the Secretary shall cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of request for a ruling setting out the following information:

(a) the statutory authority for the request for a ruling;

(b) the matter or thing that is the subject of the request for a ruling, together with such details or explanation of the request for a ruling as the Tribunal directs;

(c) the date on or before which any written submission must be filed with the Tribunal and the number of copies of any written submission that must be filed;

(d) instructions with respect to the filing of confidential information;

(e) a statement as to whether the Tribunal has or has not directed that a hearing be held;

(f) where the Tribunal has directed that a hearing be held, the following information, namely,

(i) the place and time fixed for commencement of the hearing or, if the place and time have not been fixed, a statement that notice of the place and time fixed for the hearing will be given to any person who files with the Secretary a written request for such a notice,

(ii) the date on or before which an interested person must file with the Tribunal a notice of participation, and

(iii) the date on or before which counsel for a person who files a notice of participation must file with the Tribunal a notice of representation and, if

(i) chacune des personnes susceptibles d'être l'importateur,

(ii) l'intéressé à la demande duquel il présente cette demande, le cas échéant,

(iii) chaque personne qui exporte vers le Canada les marchandises en cause;

b) dépose auprès du secrétaire la liste des nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, des personnes visées à l'alinéa a).

DORS/2000-139, art. 39.

Avis de demande de décision

76 (1) Dès le dépôt de la liste visée à l'alinéa 75b), le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de demande de décision qui contient les renseignements suivants :

a) la disposition législative autorisant la demande de décision;

b) l'objet de la demande de décision et les détails ou explications indiqués par le Tribunal;

c) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés auprès du Tribunal et le nombre de copies requis;

d) les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;

e) un énoncé indiquant si le Tribunal a ordonné la tenue d'une audience;

f) si le Tribunal a ordonné la tenue d'une audience, les indications suivantes :

(i) les date, heure et lieu de l'audience ou, s'ils n'ont pas encore été fixés, un énoncé indiquant qu'un avis à cet effet sera donné aux personnes qui déposent une demande écrite en ce sens auprès du secrétaire,

(ii) la date limite à laquelle toute personne intéressée doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation,

(iii) la date limite à laquelle l'avocat d'une personne qui a déposé un avis de participation doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);

appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);

(g) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the request for a ruling may be obtained; and

(h) such other information as the Tribunal specifies.

(2) The Secretary shall send a copy of a notice of request for a ruling to the following persons:

(a) the Commissioner; and

(b) each person shown on the list referred to in paragraph 75(b).

SOR/2000-139, s. 40.

Request for Reconsideration

77 A request to the Tribunal to reconsider, pursuant to paragraph 91(1)(g) of the *Special Import Measures Act*, an order or finding made by it in an inquiry referred to in paragraph 90(c) of that Act shall be filed with the Secretary and shall set out the following information:

(a) the name, address for service, telephone number and fax number, if any, of the person making the request and of the person's counsel, if any;

(b) the nature of the person's interest in the order or finding;

(c) the grounds on which the person believes reconsideration of the order or finding is warranted and a statement of the facts on which the grounds are based; and

(d) the nature of the action that the person believes the Tribunal should take pursuant to paragraph 91(3)(a) of that Act on completion of the reconsideration.

Notice of Reconsideration

78 Where the Tribunal decides, on its own initiative or on request, to reconsider an order or finding pursuant to paragraph 91(1)(g) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall forthwith cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of reconsideration setting out the following information:

(a) the statutory authority for the reconsideration;

(g) l'adresse où les exposés écrits et la correspondance peuvent être envoyés ou livrés et où les renseignements concernant la demande de décision peuvent être obtenus;

(h) les autres renseignements indiqués par le Tribunal.

(2) Le secrétaire envoie copie de l'avis de demande de décision aux personnes suivantes :

a) le commissaire;

b) les personnes dont le nom figure sur la liste visée à l'alinéa 75b).

DORS/2000-139, art. 40.

Demande de réexamen

77 La demande de réexamen adressée au Tribunal conformément à l'alinéa 91(1)g) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, visant une ordonnance ou des conclusions qu'il a rendues au cours de l'enquête mentionnée à l'alinéa 90c) de cette loi, est déposée auprès du secrétaire et précise ce qui suit :

a) les nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, du demandeur et ceux de son avocat, s'il y a lieu;

b) la nature de l'intérêt que le demandeur a dans l'ordonnance ou les conclusions;

c) les motifs qui, selon le demandeur, justifient le réexamen de l'ordonnance ou des conclusions, ainsi que les faits sur lesquels se fondent ces motifs;

d) la nature des mesures que, selon le demandeur, le Tribunal devrait prendre à la fin du réexamen conformément à l'alinéa 91(3)a) de cette loi.

Avis de réexamen

78 Dans les cas où le Tribunal décide, de sa propre initiative ou sur demande, de procéder au réexamen d'une ordonnance ou de conclusions conformément à l'alinéa 91(1)g) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire fait publier sans délai dans la *Gazette du Canada* un avis de réexamen qui contient les renseignements suivants :

a) la disposition législative autorisant le réexamen;

(b) the matter or thing that is the subject of the reconsideration, together with such details or explanation thereof as the Tribunal directs;

(c) the date on or before which any written submission must be filed with the Tribunal and the number of copies of the written submission that must be filed;

(d) instructions with respect to the filing of confidential information;

(e) a statement as to whether the Tribunal has or has not directed that a hearing be held;

(f) where the Tribunal has directed that a hearing be held, the following information, namely,

(i) the place and time fixed for commencement of the hearing or, if the place and time have not been fixed, a statement that notice of the place and time fixed for the hearing will be given to any person who files with the Secretary a written request for such a notice,

(ii) the date on or before which any person interested in the matter or thing must file with the Tribunal a notice of participation, and

(iii) the date on or before which counsel for a person who files a notice of participation must file with the Tribunal a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);

(g) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the reconsideration may be obtained; and

(h) such other information as the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 41.

Sending of Notice

79 The Secretary shall send a copy of the notice of reconsideration referred to in Rule 78 to the following persons and governments:

(a) where reconsideration of the order or finding referred to in that rule was initiated by the Tribunal at the request of a person interested, the person interested;

(b) the Commissioner;

(c) each domestic producer of goods that are like the goods to which the order or finding applies;

b) l'objet du réexamen et les détails ou explications indiqués par le Tribunal;

c) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés auprès du Tribunal et le nombre de copies requis;

d) les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;

e) un énoncé indiquant si le Tribunal a ordonné la tenue d'une audience;

f) si le Tribunal a ordonné la tenue d'une audience, les indications suivantes :

(i) les date, heure et lieu de l'audience ou, s'ils n'ont pas encore été fixés, un énoncé indiquant qu'un avis à cet effet sera donné aux personnes qui déposent une demande écrite en ce sens auprès du secrétaire,

(ii) la date limite à laquelle toute personne intéressée par l'objet du réexamen doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation,

(iii) la date limite à laquelle l'avocat d'une personne qui a déposé un avis de participation doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);

g) l'adresse où les exposés écrits et la correspondance peuvent être envoyés ou livrés et où les renseignements concernant le réexamen peuvent être obtenus;

h) les autres renseignements indiqués par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 41.

Envoi de l'avis

79 Le secrétaire envoie copie de l'avis de réexamen aux personnes et aux gouvernements suivants :

a) l'intéressé à la demande duquel le réexamen est entrepris, le cas échéant;

b) le commissaire;

c) tous les producteurs nationaux de marchandises similaires à celles visées par l'ordonnance ou les conclusions soumises au réexamen;

(d) all parties to the inquiry in which the order or finding was made and governments to which notice of the making of the order or finding was given by the Tribunal; and

(e) such other person as the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 42.

Forwarding of Notice of Action Taken and Reasons

80 In addition to the persons referred to in paragraph 91(3)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Secretary shall forward by registered mail the notice of action taken and copies of the reasons for that action referred to in that paragraph to every other person to whom and government to which the Secretary was required by rule 79 to send a copy of a Notice of Reconsideration.

Application of Certain Rules

81 Rules 59 and 60 apply, with any modifications that the circumstances require, to a request for a ruling that is referred to in subsection 89(1) of the *Special Import Measures Act* and any re-hearing in connection with a reconsideration by the Tribunal under paragraph 91(1)(g) of that Act.

SOR/2000-139, s. 43.

PART VIII

Complaints by Domestic Producers

Application

82 This Part applies in respect of a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06) or (1.1) of the Act by a domestic producer of goods that are like or directly competitive with goods being imported into Canada, or by a person or an association acting on behalf of such a domestic producer.

SOR/93-599, s. 1; SOR/97-67, s. 1; SOR/97-325, s. 2; SOR/2000-139, s. 44.

Additional Information Accompanying a Written Complaint

83 (1) In addition to providing the information set out in subsections 23(2) and (3) of the Act, a complaint filed

d) les parties à l'enquête ayant donné lieu à l'ordonnance ou aux conclusions soumises au réexamen, ainsi que les gouvernements qui ont été avisés de celles-ci par le Tribunal;

e) toute autre personne indiquée par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 42.

Envoi de l'avis des mesures prises et de l'exposé des motifs

80 Outre les personnes visées à l'alinéa 91(3)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le secrétaire envoie par courrier recommandé l'avis des mesures prises et l'exposé des motifs mentionnés à cet alinéa aux autres personnes et aux gouvernements auxquels il était tenu d'envoyer copie de l'avis de réexamen conformément à l'article 79.

Application de certains articles

81 Les articles 59 et 60 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe 89(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* et à toute nouvelle audition tenue dans le cadre du réexamen qu'effectue le Tribunal en vertu de l'alinéa 91(1)(g) de cette loi.

DORS/2000-139, art. 43.

PARTIE VIII

Plaintes des producteurs nationaux

Application

82 La présente partie s'applique aux plaintes écrites que déposent devant le Tribunal, en vertu des paragraphes 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06) ou (1.1) de la Loi, à l'égard de marchandises importées au Canada, les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou toute personne ou association les représentant.

DORS/93-599, art. 1; DORS/97-67, art. 1; DORS/97-325, art. 2; DORS/2000-139, art. 44.

Complément d'information accompagnant la plainte écrite

83 (1) Toute plainte déposée devant le Tribunal est signée par le plaignant ou son avocat, s'il y a lieu, et

with the Tribunal shall be signed by the complainant or by the complainant's counsel, if any, and shall be accompanied by the following information:

(a) the name, address for service, telephone number and fax number, if any, of the complainant and of the complainant's counsel, if any;

(a.1) the name and description of the imported goods concerned, their tariff classification, their current tariff treatment, and the name and description of the like or directly competitive domestic goods concerned;

(a.2) the locations of the establishments in which the complainant produces the domestic goods;

(a.3) the percentage of domestic production of the like or directly competitive goods that the complainant accounts for and the basis for claiming that the complainant is representative of an industry;

(a.4) the names and locations of all other domestic establishments in which the like or directly competitive goods are produced;

(a.5) data on total domestic production of the like or directly competitive goods for each of the five most recent full years;

(b) a list of any documents that may be useful in explaining or supporting the complaint;

(c) a list of any other interested parties;

(d) the actual volume of the goods imported into Canada for each of the five most recent full years that form the basis of the complaint and the effect of the imported goods on the prices of like or directly competitive goods in Canada, including

(i) whether there has been a significant increase in the importation into Canada of the goods, either absolutely or relative to the production in Canada of like or directly competitive goods,

(ii) whether the prices of the goods imported into Canada have significantly undercut the prices of like or directly competitive goods produced and sold in Canada, and

(iii) whether the effect of the importation into Canada of the goods has been

(A) to depress significantly the prices of like or directly competitive goods produced and sold in Canada, or

comporte, en plus des renseignements visés aux paragraphes 23(2) et (3) de la Loi, les renseignements suivants :

a) les nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, du plaignant et ceux de son avocat, s'il y a lieu;

a.1) le nom et la dénomination des marchandises importées en cause, leur classement tarifaire, leur traitement tarifaire actuel et le nom et la dénomination des marchandises d'origine nationale similaires ou directement concurrentes en cause;

a.2) l'emplacement des établissements dans lesquels le plaignant produit les marchandises d'origine nationale;

a.3) le pourcentage de la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes qui est attribuable au plaignant et les arguments que celui-ci invoque pour montrer qu'il est représentatif d'une branche de production;

a.4) les nom et emplacement de tous les autres établissements nationaux dans lesquels les marchandises similaires ou directement concurrentes sont produites;

a.5) des données touchant la production nationale totale de marchandises similaires ou directement concurrentes pour chacune des cinq années complètes les plus récentes;

b) la liste des documents utiles à l'appui de la plainte;

c) la liste des autres parties intéressées;

d) le volume réel des marchandises importées au Canada au cours de chacune des cinq années complètes les plus récentes sur lesquelles porte la plainte et l'effet de leur importation sur les prix de marchandises similaires ou directement concurrentes au Canada, y compris la question de savoir :

(i) si l'importation des marchandises a connu une forte augmentation, soit de façon absolue, soit comparativement à la production au Canada de marchandises similaires ou directement concurrentes,

(ii) si le prix des marchandises importées au Canada est de beaucoup inférieur au prix des marchandises similaires ou directement concurrentes produites et vendues au Canada,

(iii) si l'importation de ces marchandises a eu pour effet :

(B) to limit to a significant degree increases in the prices of like or directly competitive goods produced and sold in Canada; and

(e) the impact of the imported goods on domestic producers of like or directly competitive goods in Canada and all relevant economic factors and indices that have a bearing on the industry that comprises or includes the like or directly competitive goods, including, without limiting the generality of the foregoing,

(i) actual and potential changes in the level of production, employment, sales, market share, profits and losses, productivity, return on investments, utilization of production capacity, cash flow, inventories, wages, growth or ability to raise capital or investments, and

(ii) factors affecting domestic prices.

(iii) [Repealed, SOR/95-13, s. 1]

(2) In addition to the information specified in subrule (1), information that is necessary to apply the factors set out in subsection 4(1) or (1.1) of the *Canadian International Trade Tribunal Regulations* shall be filed at the request of the Tribunal.

SOR/93-599, s. 2; SOR/95-13, s. 1; SOR/2000-139, s. 45.

PART IX

References Under Section 18, 19, 19.01, 19.011, 19.012, 19.1 or 20 of the Act

[SOR/93-599, s. 3; SOR/97-67, s. 2; SOR/97-325, s. 3]

Application

84 This Part applies to a reference made to the Tribunal

(a) pursuant to section 18 of the Act, for inquiry into and report to the Governor in Council on any matter in relation to the economic, trade or commercial interests of Canada;

(b) pursuant to section 19 of the Act, for inquiry into and report to the Minister on any tariff-related matter, except a matter referred to in Part X;

(A) soit de faire baisser sensiblement le prix des marchandises similaires ou directement concurrentes produites et vendues au Canada,

(B) soit de limiter, de façon sensible, les augmentations de prix des marchandises similaires ou directement concurrentes produites et vendues au Canada;

e) l'incidence de l'importation des marchandises sur les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes au Canada, ainsi que tous les facteurs et indices économiques influant sur l'industrie qui englobe les marchandises similaires ou directement concurrentes, notamment :

(i) les variations réelles et potentielles du niveau de la production, de l'emploi, des ventes, de la part du marché, des profits et pertes, de la productivité, du rendement des investissements, de l'utilisation de la capacité de production, des liquidités, des stocks, des salaires, de la croissance ou de la capacité d'obtenir des capitaux ou des investissements,

(ii) les facteurs qui influent sur les prix canadiens.

(iii) [Abrogé, DORS/95-13, art. 1]

(2) En plus des renseignements précisés au paragraphe (1), doivent être déposés à la demande du Tribunal les renseignements nécessaires à l'application des facteurs visés aux paragraphes 4(1) ou (1.1) du *Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*.

DORS/93-599, art. 2; DORS/95-13, art. 1; DORS/2000-139, art. 45.

PARTIE IX

Saisines en vertu des articles 18, 19, 19.01, 19.011, 19.012, 19.1 Ou 20 de la loi

[DORS/93-599, art. 3; DORS/97-67, art. 2; DORS/97-325, art. 3]

Application

84 La présente partie s'applique aux saisines suivantes :

a) celles faites par le gouverneur en conseil, aux termes de l'article 18 de la Loi, demandant au Tribunal de faire enquête et de lui faire rapport sur des questions touchant les intérêts économiques ou commerciaux du Canada;

b) celles faites par le ministre, aux termes de l'article 19 de la Loi, demandant au Tribunal de faire

(c) pursuant to section 19.01, 19.011, 19.012 or 19.1 of the Act, for inquiry into and report to the Governor in Council on any matter in relation to the importation of goods that are entitled, under the *Customs Tariff*, to the United States Tariff, the Mexico Tariff, the Mexico-United States Tariff, the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff or the Chile Tariff; and

(d) pursuant to section 20 of the Act, for inquiry into and report to the Governor in Council on any matter in relation to the importation of goods or to the provision by persons normally resident outside Canada of services in Canada.

SOR/93-599, s. 4; SOR/97-67, s. 3; SOR/97-325, s. 4; SOR/98-39, s. 1.

Notice of Inquiry

85 Where, pursuant to section 18, 19, 19.01, 19.011, 19.012, 19.1 or 20 of the Act, a matter is referred to the Tribunal for inquiry and report, the Secretary shall cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of inquiry setting out the following information:

- (a)** the statutory authority for the inquiry;
 - (a.1)** the name of the complainant;
- (b)** the imported goods that are the subject of the inquiry, including their tariff classification, together with such details or explanation of the inquiry as the Tribunal directs;
- (c)** the date on or before which any written submission must be filed with the Tribunal and the number of copies of any written submission that must be filed;
- (d)** instructions with respect to the filing of confidential information;
- (e)** a statement as to whether the Tribunal has or has not directed that a hearing be held;
- (f)** where the Tribunal has directed that a hearing be held, the following information, namely,
 - (i)** the place and time fixed for commencement of the hearing or, if the place and time have not been fixed, a statement that notice of the place and time fixed for the hearing will be given to any person

enquête et de lui faire rapport sur des questions relatives aux tarifs douaniers, sauf celles visées à la partie X;

c) celles faites par le gouverneur en conseil, aux termes des articles 19.01, 19.011, 19.012 ou 19.1 de la Loi, demandant au Tribunal de faire enquête et de lui faire rapport sur des questions liées à l'importation de marchandises bénéficiant, en vertu du *Tarif des douanes*, du tarif des États-Unis, du tarif du Mexique, du tarif Mexique — États-Unis, du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël ou du tarif du Chili;

d) celles faites par le gouverneur en conseil, aux termes de l'article 20 de la Loi, demandant au Tribunal de faire enquête et de lui faire rapport sur des questions liées à l'importation de marchandises ou à la prestation de services au Canada par des personnes n'y résidant pas habituellement.

DORS/93-599, art. 4; DORS/97-67, art. 3; DORS/97-325, art. 4; DORS/98-39, art. 1.

Avis d'enquête

85 Lorsque, aux termes des articles 18, 19, 19.01, 19.011, 19.012, 19.1 ou 20 de la Loi, le Tribunal est saisi d'une question pour enquête et rapport, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis d'enquête qui contient les renseignements suivants :

- a)** la disposition législative autorisant l'enquête;
 - a.1)** le nom du ou des plaignants;
- b)** les marchandises importées faisant l'objet de l'enquête, y compris leur classement tarifaire, et les détails ou explications indiqués par le Tribunal;
- c)** la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés auprès du Tribunal et le nombre de copies requis;
- d)** les directives régissant le dépôt des renseignements confidentiels;
- e)** un énoncé indiquant si le Tribunal a ordonné la tenue d'une audience;
- f)** si le Tribunal a ordonné la tenue d'une audience, les indications suivantes :
 - (i)** les date, heure et lieu de l'audience ou, s'ils n'ont pas encore été fixés, un énoncé indiquant qu'un avis à cet effet sera donné aux personnes qui déposent une demande écrite en ce sens auprès du secrétaire,

who files with the Secretary a written request for such a notice,

(ii) the date on or before which any person interested in the matter must file with the Tribunal a notice of participation, and

(iii) the date on or before which counsel for a person who files a notice of participation must file with the Tribunal a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);

(g) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the inquiry may be obtained and non-confidential documents filed in the course of the inquiry may be inspected, as well as the name, address and telephone number of the office to be contacted for more information; and

(h) such other information as the Tribunal specifies.

SOR/93-599, s. 5; SOR/97-67, s. 4; SOR/97-325, s. 5; SOR/2000-139, s. 46.

Sending of Notice

86 The Secretary shall send a copy of a notice of inquiry referred to in rule 85 to

(a) where the inquiry is in relation to goods, all domestic producers, importers into Canada and exporters to Canada of such goods who are known to the Tribunal;

(b) where the inquiry is in relation to the provision of services, all persons who provide the services in Canada who are known to the Tribunal;

(c) the government of any country that is considered by the Tribunal to have an interest in the inquiry;

(d) any trade association that appears to the Tribunal to have a particular interest in the inquiry; and

(e) such other persons as the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 47.

Hearing to be Held

87 (1) Notwithstanding that a notice of inquiry referred to in rule 85 states that the Tribunal has not directed that a hearing be held, the Tribunal may, at any time after publication of the notice in the *Canada Gazette*, direct

(ii) la date limite à laquelle toute personne intéressée par la question doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation,

(iii) la date limite à laquelle l'avocat d'une personne qui a déposé un avis de participation doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);

(g) l'adresse où les exposés écrits et la correspondance peuvent être envoyés ou livrés, où les renseignements concernant l'enquête peuvent être obtenus et où les documents non confidentiels déposés au cours de l'enquête peuvent être vérifiés, ainsi que le nom, adresse et numéro de téléphone du bureau avec lequel communiquer pour obtenir plus de renseignements;

(h) les autres renseignements indiqués par le Tribunal.

DORS/93-599, art. 5; DORS/97-67, art. 4; DORS/97-325, art. 5; DORS/2000-139, art. 46.

Envoi de l'avis

86 Le secrétaire envoie copie de l'avis d'enquête visé à l'article 85 aux personnes suivantes :

(a) si l'enquête porte sur des marchandises, les personnes qui, à la connaissance du Tribunal, sont des producteurs nationaux de ces marchandises ou importent au Canada ou exportent vers le Canada ces marchandises;

(b) si l'enquête porte sur la prestation de services, les personnes qui, à la connaissance du Tribunal, fournissent de tels services au Canada;

(c) le gouvernement de tout pays qui, d'après le Tribunal, a un intérêt dans l'enquête;

(d) toute association commerciale qui, d'après le Tribunal, a un intérêt particulier dans l'enquête;

(e) toute autre personne indiquée par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 47.

Tenue d'une audience

87 (1) Le Tribunal peut, même si l'avis d'enquête précise qu'il n'a pas ordonné la tenue d'une audience, en ordonner la tenue après la publication de cet avis dans la *Gazette du Canada* s'il le juge nécessaire ou souhaitable.

that a hearing be held if, at any time after that publication, it considers that the holding of a hearing is necessary or desirable.

(2) Where, pursuant to subrule (1), the Tribunal directs that a hearing be held, the Secretary shall cause to be published in the *Canada Gazette* a notice setting out that the Tribunal has so directed.

(3) Any notice given pursuant to subrule (2) shall include the information set out in paragraph 78(f).

Application of Certain Rules

88 Rules 59 and 60 apply, with any modifications that the circumstances require, to an inquiry conducted by the Tribunal in connection with a standing reference to which this Part applies.

SOR/2000-139, s. 48.

PART X

References Under Section 19 and Reviews Under Section 19.02 of the Act

Application

89 This Part applies in respect of

(a) a standing reference made to the Tribunal under section 19 of the Act by the Minister for inquiry and report into

(i) any written complaint made to the Tribunal by a domestic producer of goods alleging that like or directly competitive goods that originate in a country designated in the List of Countries set out in the schedule to the *Customs Tariff* as a beneficiary of the General Preferential Tariff and that are being imported into Canada at the General Preferential Tariff rates of customs duty under section 33 of the *Customs Tariff*, or that originate in a country designated in the List of Countries set out in the schedule to the *Customs Tariff* as a beneficiary of the Least Developed Country Tariff and that are being imported into Canada at the Least Developed Country Tariff rates of customs duty under section 37 of the *Customs Tariff*, are causing or threatening injury to that producer, or

(ii) any written complaint made to the Tribunal by a domestic producer of goods alleging that like or

(2) Si, en conformité avec le paragraphe (1), le Tribunal ordonne la tenue d'une audience, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis à cet effet.

(3) L'avis donné conformément au paragraphe (2) comporte les renseignements mentionnés à l'alinéa 78f).

Application de certains articles

88 Les articles 59 et 60 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'enquête tenue par le Tribunal par suite d'une saisine permanente visée par la présente partie.

DORS/2000-139, art. 48.

PARTIE X

Saisines et examens en vertu des articles 19 et 19.02 De la loi

Application

89 La présente partie s'applique :

a) aux saisines permanentes faites par le ministre, aux termes de l'article 19 de la Loi, demandant au Tribunal de faire enquête et rapport sur :

(i) soit une plainte écrite que le Tribunal reçoit d'un producteur national de marchandises, alléguant que des marchandises similaires ou directement concurrentes qui sont originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires figurant à l'annexe du *Tarif des douanes* comme bénéficiaire du tarif de préférence général et qui sont importées au Canada aux taux de ce tarif en vertu de l'article 33 de cette loi, ou qui sont originaires d'un pays inscrit au même tableau comme bénéficiaire du tarif des pays les moins développés et qui sont importées au Canada aux taux de ce tarif en vertu de l'article 37 de cette loi, lui causent ou menacent de lui causer un dommage,

(ii) soit une plainte écrite que le Tribunal reçoit d'un producteur national de marchandises, alléguant que des marchandises similaires ou directement concurrentes qui sont originaires d'un pays

directly competitive goods that originate in a country designated in the List of Countries set out in the schedule to the *Customs Tariff* as a beneficiary of the Commonwealth Caribbean Countries Tariff and that are being imported into Canada at the Commonwealth Caribbean Countries Tariff rates of customs duty under section 41 of the *Customs Tariff*, are causing or threatening injury to that producer; and

(b) a review made under section 19.02 of the Act.

SOR/98-39, s. 2; SOR/2000-139, s. 48.

Complaints by Producers

90 (1) A written complaint by a domestic producer referred to in paragraph 89(a) shall be

(a) signed by the complainant or by the complainant's counsel;

(b) filed with the Secretary; and

(c) accompanied by the following information:

(i) the facts on which the allegations are based,

(ii) the nature of the relief sought,

(iii) the goods in issue,

(iv) the sources from which the goods are being imported at preferential rates,

(v) the name, address for service, telephone number and fax number, if any, of the complainant and of the complainant's counsel, if any,

(vi) a list of any documents that may be useful in explaining or supporting the complaint,

(vii) a list of any other domestic producers of the goods referred to in the complaint, indicating which, if any, of those producers support the complaint,

(viii) the information referred to in paragraphs 83(d) and (e), and

(ix) such other information as is available to the complainant to prove the facts referred to in subparagraph (i).

(2) If the Tribunal determines that the information provided by the complainant and any other information examined by the Tribunal discloses a reasonable indication that the domestic producer has suffered, or may suffer,

inscrit au tableau des traitements tarifaires figurant à l'annexe du *Tarif des douanes* comme bénéficiaire du tarif des pays antillais du Commonwealth et qui sont importées au Canada aux taux de ce tarif en vertu de l'article 41 de cette loi lui causent ou menacent de lui causer un dommage;

b) à l'examen visé à l'article 19.02 de la Loi.

DORS/98-39, art. 2; DORS/2000-139, art. 48.

Plaintes des producteurs

90 (1) Toute plainte écrite visée à l'alinéa 89a) :

a) est signée par le plaignant ou son avocat;

b) est déposée auprès du secrétaire;

c) comporte les renseignements suivants :

(i) les faits sur lesquels elle se fonde,

(ii) la nature du redressement recherché,

(iii) les marchandises en cause,

(iv) l'origine des marchandises importées aux tarifs préférentiels,

(v) les nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, du plaignant et ceux de son avocat, s'il y a lieu,

(vi) la liste des documents utiles à l'appui de la plainte,

(vii) la liste de tous les autres producteurs nationaux des marchandises visées par la plainte et de ceux d'entre eux qui, le cas échéant, appuient la plainte,

(viii) les renseignements visés aux alinéas 83d) et e),

(ix) tout autre renseignement dont dispose le plaignant et qui est de nature à prouver les faits visés au sous-alinéa (i).

(2) Le Tribunal ouvre une enquête au sujet de la plainte s'il est convaincu que les renseignements fournis par le plaignant et tout autre renseignement qu'il a examiné indiquent de façon raisonnable que le producteur national

injury as a result of imports occurring or that might occur under the tariff preferences referred to in paragraph 89(a), the Tribunal shall commence an inquiry into the complaint.

SOR/2000-139, s. 49.

Notice of Expiration

91 If a temporary safeguard measure that has been implemented by the Government of Canada to prevent or remedy the injury caused to domestic producers by imports under the tariff preferences referred to in paragraph 89(a) is scheduled to expire, the Secretary shall, in order for the Tribunal to receive and review written submissions that may be made by interested parties in relation to the future status of the measure, cause to be published in the *Canada Gazette*, not later than 10 months before the measure is scheduled to expire, a notice of expiry that sets out the following information:

- (a) the date on which the measure is scheduled to expire;
- (b) the statutory authority for the review of the measure;
- (c) the date on or before which any written submissions must be filed;
- (d) the address to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the review of the measure may be obtained; and
- (e) such other information as the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 50.

Application of Certain Rules

92 Rules 59, 60 and 85 to 87 apply, with any modifications that the circumstances require, to an inquiry conducted by the Tribunal in connection with a standing reference to which this Part applies.

SOR/2000-139, s. 51.

Notice of Review Under Section 19.02 of the Act

92.1 If the Tribunal is required to conduct a mid-term review under section 19.02 of the Act, the Secretary shall cause to be published in the *Canada Gazette*, not later than five months before the review, a notice of mid-term review that sets out the following information:

a subi ou peut subir un dommage en raison des importations actuelles ou éventuelles aux tarifs préférentiels visés à l'alinéa 89a).

DORS/2000-139, art. 49.

Avis d'expiration

91 Lorsqu'une mesure temporaire de sauvegarde — prise par le gouvernement du Canada pour empêcher ou réparer le dommage causé aux producteurs nationaux par des importations aux tarifs préférentiels visés à l'alinéa 89a) — doit expirer, le secrétaire, afin que le Tribunal reçoive et examine les exposés écrits que peuvent présenter les intéressés quant à l'avenir de cette mesure, fait publier dans la *Gazette du Canada*, au moins 10 mois avant la date d'expiration prévue de la mesure, un avis d'expiration contenant les renseignements suivants :

- a) la date prévue pour l'expiration de la mesure;
- b) la disposition législative autorisant l'examen de la mesure;
- c) la date limite du dépôt des exposés écrits;
- d) l'adresse où les exposés écrits ou la correspondance peuvent être envoyés ou livrés et où les renseignements sur l'examen de la mesure peuvent être obtenus;
- e) tout autre renseignement indiqué par le Tribunal.

DORS/2000-139, art. 50.

Application de certains articles

92 Les articles 59, 60 et 85 à 87 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'enquête tenue par le Tribunal par suite d'une saisine permanente visée par la présente partie.

DORS/2000-139, art. 51.

Avis relatif à l'examen visé à l'article 19.02 de la Loi

92.1 Lorsque le Tribunal est tenu de mener un examen au titre de l'article 19.02 de la Loi, le secrétaire fait publier dans la *Gazette du Canada*, au moins cinq mois avant l'examen, un avis comportant les renseignements suivants :

- (a)** the statutory authority for the review of the safeguard measure;
- (b)** the date of the mid-point of the safeguard measure to be reviewed;
- (c)** the subject-matter of the review;
- (d)** the date on or before which a notice of participation or any written submissions must be filed;
- (e)** the address of the Tribunal for the filing or service of documents and where information in respect of the review may be obtained; and
- (f)** any other information that is relevant to the review that the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 51.

Sending of Notice of Mid-term Review

92.2 The Secretary shall send a copy of the notice of mid-term review referred to in rule 92.1 to each interested party.

SOR/2000-139, s. 51.

Disposal of Mid-term Review

92.3 A mid-term review referred to in rule 92.1 shall be decided on the basis of a hearing by way of written submissions unless the Tribunal, on its own initiative or on the written request of a party, decides to proceed by way of a hearing at which the parties or their counsel appear before the Tribunal or by way of an electronic hearing.

SOR/2000-139, s. 51.

Application of Certain Rules

92.4 Rules 59 and 60 apply, with any modifications that the circumstances require, to a review referred to in rule 92.1.

SOR/2000-139, s. 51.

- a)** la disposition législative autorisant l'examen de la mesure;
- b)** la date d'expiration de la moitié de la période d'application de la mesure;
- c)** l'objet de l'examen;
- d)** la date limite du dépôt des avis de participation et des exposés écrits;
- e)** l'adresse du Tribunal où déposer ou signifier les documents et où obtenir des renseignements sur l'examen;
- f)** tout autre renseignement relatif à l'examen que le Tribunal indique.

DORS/2000-139, art. 51.

Envoi de l'avis d'examen

92.2 Le secrétaire envoie copie de l'avis d'examen visé à la règle 92.1 aux parties intéressées.

DORS/2000-139, art. 51.

Décision du Tribunal

92.3 Dans le cadre de l'examen visé à l'article 92.1, le Tribunal tient une audience sur pièces à moins que, de sa propre initiative ou à la demande écrite d'une partie, il ne décide de tenir une audience électronique ou une audience à laquelle les parties ou leur avocat comparaissent devant lui.

DORS/2000-139, art. 51.

Application de certains articles

92.4 Les articles 59 et 60 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'examen visé à l'article 92.1.

DORS/2000-139, art. 51.

PART XI

Inquiries into Procurement Complaints by Potential Suppliers

Interpretation

93 In this Part

send, in respect of a document, information or a notification, means to transmit by hand, registered mail or electronic transmission; (*envoyer*)

working day means a day that is not a Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 52.

Application

94 This Part applies in respect of inquiries into complaints made by potential suppliers under subsection 30.11(1) of the Act.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 53(E).

Computation of Time

95 In this Part where anything is to be done within eight days or less, any day within that period that is not a working day shall not be counted.

SOR/93-601, s. 3.

Day of Filing of Complaints

96 (1) A complaint shall be considered to have been filed

(a) on the day it was received by the Tribunal; or

(b) in the case of a complaint that does not comply with subsection 30.11(2) of the Act, on the day that the Tribunal receives the information that corrects the deficiencies in order that the complaint comply with that subsection.

(2) For the purpose of subrule (1), the day of receipt is the day stamped by the Secretary on the complaint or on the document containing the information that corrects the deficiencies.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 54.

PARTIE XI

Enquêtes sur les plaintes relatives aux marchés publics déposées par les fournisseurs potentiels

Définitions

93 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

envoyer Dans le cas d'un document, d'un renseignement ou d'un avis, transmettre par porteur, courrier recommandé ou transmission électronique. (*send*)

jour ouvrable Jour qui n'est ni un samedi ni un congé férié. (*working day*)

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 52.

Application

94 La présente partie s'applique aux enquêtes sur les plaintes déposées par les fournisseurs potentiels aux termes du paragraphe 30.11(1) de la Loi.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 53(A).

Calcul des délais

95 Pour l'application de la présente partie, dans le cas de tout délai de huit jours ou moins, les jours qui ne sont pas des jours ouvrables ne comptent pas.

DORS/93-601, art. 3.

Date de dépôt de la plainte

96 (1) La plainte est considérée avoir été déposée :

a) soit à la date où le Tribunal la reçoit;

b) soit, dans le cas d'une plainte non conforme au paragraphe 30.11(2) de la Loi, à la date à laquelle le Tribunal reçoit les renseignements relatifs aux points à corriger pour rendre la plainte conforme à ce paragraphe.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la date de réception correspond à la date apposée par le secrétaire sur la plainte ou le document comportant les renseignements relatifs aux points à corriger.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 54.

Receipt of a Complaint

97 Where the Tribunal receives a complaint, the Secretary shall forthwith send a notification in writing to the complainant of the receipt of the complaint.

SOR/93-601, s. 3.

Notice of Filing of a Complaint

98 Where the Tribunal determines that a complaint complies with subsection 30.11(2) of the Act, the Secretary shall forthwith send a notification in writing of the filing of the complaint to the complainant, the government institution and any other party that the Tribunal considers to be an interested party.

SOR/93-601, s. 3.

Deficient Complaint

99 (1) Where the Tribunal determines that a complaint does not comply with subsection 30.11(2) of the Act, the Secretary shall forthwith send a notification in writing to the complainant to that effect and which notice specifies the deficiencies to be corrected, the corrective action required and the period determined by the Tribunal within which the corrective action must be taken.

(2) Where the corrective action referred to in subrule (1) has been taken, and the Tribunal determines that the complaint complies with subsection 30.11(2) of the Act, the Secretary shall forthwith send a notification in writing of the filing of the complaint to the complainant, the government institution and any other party that the Tribunal considers to be an interested party.

SOR/93-601, s. 3.

Transmission of Complaint

100 (1) The Secretary shall send a copy of the complaint to the person designated in the solicitation documentation by the government institution to receive complaints in respect of the procurement.

(2) Where no person has been designated in the solicitation documentation to receive complaints, the Secretary shall send the documents referred to in subrule (1)

(a) in the case of a government institution that is a department or ministry of state, to the deputy head; and

(b) in any other case, to the chief executive officer of the appropriate body.

SOR/93-601, s. 3.

Avis de réception de la plainte

97 À la réception d'une plainte par le Tribunal, le secrétaire envoie sans délai au plaignant un avis écrit de réception de la plainte.

DORS/93-601, art. 3.

Avis de dépôt d'une plainte

98 Lorsque le Tribunal détermine que la plainte est conforme au paragraphe 30.11(2) de la Loi, le secrétaire envoie sans délai un avis écrit de dépôt de la plainte au plaignant, à l'institution fédérale et à toute autre partie que le Tribunal juge intéressée.

DORS/93-601, art. 3.

Plainte non conforme

99 (1) Lorsque le Tribunal détermine que la plainte n'est pas conforme au paragraphe 30.11(2) de la Loi, le secrétaire envoie sans délai au plaignant un avis écrit qui précise les points à corriger, ainsi que les mesures à prendre et le délai imparti à cet effet.

(2) Lorsque les mesures correctives visées au paragraphe (1) ont été prises et que le Tribunal détermine que la plainte est conforme au paragraphe 30.11(2) de la Loi, le secrétaire envoie sans délai un avis écrit de dépôt de la plainte au plaignant, à l'institution fédérale et à toute autre partie que le Tribunal juge intéressée.

DORS/93-601, art. 3.

Transmission de la plainte

100 (1) Le secrétaire envoie une copie de la plainte à la personne désignée dans l'appel d'offres par l'institution fédérale pour recevoir les plaintes relatives au marché public passé.

(2) Lorsqu'aucune personne n'a été désignée dans l'appel d'offres pour recevoir les plaintes, le secrétaire envoie les documents visés au paragraphe (1) aux personnes suivantes :

a) dans le cas d'une institution fédérale qui est un ministère ou un département d'État, l'administrateur général;

Notification of Inquiry

101 The notice of inquiry under subsection 30.13(2) of the Act shall be sent without delay in writing to the parties mentioned in that subsection, and the Secretary shall without delay cause the notice to be published in the *Canada Gazette*.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 55; SOR/2002-402, s. 8(F); SOR/2006-161, s. 6.

Exchange of Information

102 (1) Where a designated contract that is the subject of a complaint has been awarded, the government institution shall forthwith, upon receipt of the complaint, send a notification in writing to the Tribunal that states

(a) the name and address of the contractor to whom the designated contract was awarded; and

(b) if known by the government institution, the name of a representative of the contractor.

(2) The Secretary shall forthwith send a copy of the complaint to the contractor referred to in subrule (1).

(3) Subject to Rule 16, the Secretary shall forthwith send a copy of every document that the Tribunal has received from the contractor referred to in subrule (1) to the government institution, the complainant and all interveners.

SOR/93-601, s. 3.

Government Institution Report

103 (1) Subject to subrule 107(5), a government institution shall file a report with the Tribunal not later than 25 days after it has received the documents referred to in Rule 100.

(2) A report referred to in subrule (1) shall contain a copy of the following:

(a) the complaint;

(b) the solicitation, including the specifications or portions thereof relevant to the complaint;

(c) all other documents relevant to the complaint;

(d) a statement that sets out all findings, actions and recommendations of the government institution and responds fully to all allegations of the complaint; and

(b) dans tout autre cas, le premier dirigeant de l'organisme concerné.

DORS/93-601, art. 3.

Avis d'enquête

101 L'avis d'enquête à donner en application du paragraphe 30.13(2) de la Loi est envoyé par écrit et sans délai aux parties visées à ce paragraphe et le secrétaire le fait publier sans délai dans la *Gazette du Canada*.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 55; DORS/2002-402, art. 8(F); DORS/2006-161, art. 6.

Échange de renseignements

102 (1) Dans le cas de l'adjudication d'un contrat spécifique faisant l'objet d'une plainte, l'institution fédérale envoie sans délai, sur réception de la plainte, un avis écrit au Tribunal indiquant :

(a) les nom et adresse de l'adjudicataire;

(b) le nom du représentant de l'adjudicataire, si l'institution le connaît.

(2) Le secrétaire envoie sans délai une copie de la plainte à l'adjudicataire visé au paragraphe (1).

(3) Sous réserve de l'article 16, le secrétaire envoie sans délai à l'institution fédérale, au plaignant et aux intervenants une copie de tout document que le Tribunal a reçu de l'adjudicataire visé au paragraphe (1).

DORS/93-601, art. 3.

Rapport de l'institution fédérale

103 (1) Sous réserve du paragraphe 107(5), l'institution fédérale dépose un rapport auprès du Tribunal au plus tard 25 jours suivant la date de réception des documents visés à l'article 100.

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) comprend une copie des documents suivants :

(a) la plainte;

(b) l'appel d'offres, y compris le devis ou les parties de celui-ci qui se rapportent à la plainte;

(c) les autres documents pertinents;

(d) un énoncé renfermant les conclusions, les mesures et les recommandations de l'institution fédérale ainsi

(e) any additional evidence or information that may be necessary in order to resolve the complaint.

(3) The Secretary shall, forthwith after receiving a report referred to in subrule (1),

(a) send to the complainant a copy of the statement referred to in paragraph (2)(d) and of the documents referred to in paragraph (2)(c), except any documents that the complainant is not otherwise authorized by law to receive; and

(b) make available to all interveners a copy of the material referred to in paragraph (a).

(4) The government institution may, within the time limit set out in subrule (1), make a written request to the Tribunal for an extension of that time limit and shall set out in the application the reasons for the extension.

(5) The Tribunal shall determine, in writing, whether the specific circumstances of the complaint warrant an extension of the time limit for the submission of the report and, where appropriate, may set a new date for the submission of the report.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 56.

Filing Comments on the Government Institution Report

104 (1) Subject to subrule 107(5), the complainant shall, within seven days after the day on which the Tribunal sends a copy of the statement to the complainant under subrule 103(3), file with the Tribunal comments on the statement or make a written request to have the case decided on the basis of the existing record.

(2) The Tribunal shall, forthwith after receiving the comments referred to in subrule (1), send a copy thereof to the government institution and all interveners.

(3) The Tribunal may extend the time limit for the filing of comments under subrule (1) if the complainant makes a written request for the extension within the time limit referred to in that subrule and the specific circumstances of the complaint warrant the extension.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 57.

Hearing of Complaints

[SOR/2000-139, s. 58]

qu'une réponse à chaque allégation contenue dans la plainte;

e) tout autre élément de preuve ou renseignement qui peut s'avérer nécessaire au règlement de la plainte.

(3) Dès la réception du rapport, le secrétaire :

a) envoie au plaignant une copie de la déclaration visée à l'alinéa (2)d) et des documents visés à l'alinéa (2)c), sauf ceux qu'il n'est pas par ailleurs habilité à recevoir;

b) met à la disposition de tous les intervenants une copie des documents visés à l'alinéa a).

(4) L'institution fédérale peut, dans le délai visé au paragraphe (1), présenter au Tribunal une demande écrite de prorogation du délai, avec motifs à l'appui.

(5) Le Tribunal établit par écrit si les circonstances entourant la plainte justifient la prorogation du délai prévu pour la présentation du rapport et, le cas échéant, fixe un nouveau délai.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 56.

Présentation des observations sur le rapport de l'institution fédérale

104 (1) Sous réserve du paragraphe 107(5), dans les sept jours suivant la date de l'envoi par le Tribunal de la copie de la déclaration au plaignant conformément au paragraphe 103(3), le plaignant dépose auprès du Tribunal ses observations concernant cette déclaration ou lui demande par écrit de régler la plainte en fonction du dossier existant.

(2) Dès la réception des observations du plaignant, le Tribunal envoie une copie à l'institution fédérale et à tous les intervenants.

(3) Le Tribunal peut proroger le délai prévu au paragraphe (1) si le plaignant lui présente une demande par écrit en ce sens dans le délai qui y est prévu et si les circonstances de la plainte le justifient.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 57.

Audience sur la plainte

[DORS/2000-139, art. 58]

105 (1) The Tribunal may, in respect of the merits of a complaint, and on the written request of a party or on the Tribunal's own initiative, hold an electronic hearing or a hearing at which the parties or their counsel appear before the Tribunal.

(2) The request for a hearing shall be submitted as soon as possible during the course of the proceedings on the complaint.

(3) A hearing shall be held on a date and at a time and place set by the Tribunal and the Secretary shall send notice thereof to all parties.

(4) The date referred to in subrule (3) shall be not earlier than seven days after the report of the government institution is filed with the Tribunal.

(5) The complainant, the government institution and all interveners may file comments with the Tribunal in respect of the complaint at the hearing.

(6) The Tribunal may direct that a hearing be held if at any time during the proceeding it decides that a hearing is needed to clarify material issues.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 59.

106 [Repealed, SOR/2000-139, s. 60]

Express Option

107 (1) When the complainant, the government institution or an intervener requests an expeditious determination of a complaint, the Tribunal shall consider the feasibility of using the express option procedure set out in subrule (5).

(2) The Tribunal may apply the express option in the case of any complaint that is suitable for resolution within 45 days.

(3) A request for the express option shall be made in writing and submitted to the Secretary not later than three days after a notice of inquiry is given under subsection 30.12(3) of the Act.

(4) The Tribunal shall determine whether or not to apply the express option within two days after receiving a request for it and shall notify the complainant, the government institution and all of the interveners of its determination.

(5) Where the express option is applied, the time limits set out in this Part for filing documents shall not apply and the following procedure shall be followed:

105 (1) Pour déterminer le bien-fondé d'une plainte, le Tribunal peut, de sa propre initiative ou à la demande écrite d'une partie, tenir une audience électronique ou une audience à laquelle les parties ou leur avocat comparaissent devant lui.

(2) La demande est présentée le plus tôt possible au cours de la procédure de plainte.

(3) Le Tribunal fixe les date, heure et lieu de l'audience, et le secrétaire envoie un avis à toutes les parties.

(4) L'audience est tenue au plus tôt sept jours après la date de présentation au Tribunal du rapport de l'institution fédérale.

(5) Le plaignant, l'institution fédérale et les intervenants peuvent, à l'audience, déposer auprès du Tribunal leurs observations au sujet de la plainte.

(6) Le Tribunal peut ordonner la tenue d'une audience si, à tout moment au cours de la procédure de plainte, il le juge nécessaire pour clarifier les questions importantes.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 59.

106 [Abrogé, DORS/2000-139, art. 60]

Procédure expéditive

107 (1) Si le plaignant, l'institution fédérale ou tout intervenant demande le règlement rapide de la plainte, le Tribunal examine la possibilité d'appliquer la procédure expéditive visée au paragraphe (5).

(2) Le Tribunal peut appliquer la procédure expéditive aux plaintes qui peuvent être réglées dans un délai de 45 jours.

(3) La demande d'application de la procédure expéditive est présentée par écrit au secrétaire dans les trois jours suivant la date de notification de la décision du Tribunal au titre du paragraphe 30.12(3) de la Loi.

(4) Le Tribunal décide d'appliquer ou non la procédure expéditive dans les deux jours suivant la date de réception de la demande et avise de sa décision le plaignant, l'institution fédérale et les intervenants.

(5) Les délais prévus par la présente partie pour le dépôt de documents ne s'appliquent pas à la procédure expéditive, qui est la suivante :

(a) the government institution shall, within 10 days after the day on which it is notified by the Tribunal that the express option is to be applied, file with the Tribunal a report on the complaint containing the material referred to in subrule 103(2);

(b) the Secretary shall, forthwith after receiving a report referred to in paragraph (a), send to the complainant a copy of the documents referred to in paragraph 103(3)(a) and make a copy of that material available to all interveners;

(c) the complainant and an intervener shall, within five days after the day on which the Secretary sends the statement of the government institution referred to in paragraph 103(2)(d) to the complainant pursuant to paragraph (b), file with the Secretary comments on that statement or a request that the case be decided on the existing record;

(d) the Secretary shall, forthwith after receiving the comments referred to in paragraph (c), send a copy thereof to the government institution and all interveners; and

(e) the Tribunal shall issue a determination on the complaint within 45 days after determining that the express option will be applied.

SOR/93-601, s. 3; SOR/2000-139, s. 61.

Service of Documents

108 Where, in any proceedings under this Part a document is required by these Rules to be served, the Secretary shall effect that service.

SOR/93-601, s. 3.

PART XII

Extension Inquiries Under Section 30.07 of the Act

Application

109 This Part applies in respect of an extension inquiry under section 30.07 of the Act.

SOR/2000-139, s. 62.

Notice of Expiry

110 If the Tribunal is required to publish a notice of expiry under subsection 30.03(1) of the Act in respect of an

a) l'institution fédérale dépose auprès du Tribunal un rapport sur la plainte comprenant les documents visés au paragraphe 103(2) dans les 10 jours suivant la date où elle est avisée de la décision d'appliquer la procédure expéditive;

b) à la réception du rapport, le secrétaire envoie sans délai au plaignant une copie des documents visés à l'alinéa 103(3)a) et en met une copie à la disposition de tous les intervenants;

c) dans les cinq jours suivant la date de l'envoi par le secrétaire de la déclaration visée à l'alinéa 103(2)d), le plaignant et tout intervenant déposent auprès du Tribunal leurs observations concernant cette déclaration ou lui demandent de régler la plainte en fonction du dossier existant;

d) à la réception des observations visées à l'alinéa c), le secrétaire sans délai envoie une copie à l'institution fédérale et aux intervenants;

e) le Tribunal rend une décision dans les 45 jours suivant la décision d'appliquer la procédure expéditive.

DORS/93-601, art. 3; DORS/2000-139, art. 61.

Signification des documents

108 Lorsque dans le cadre d'une procédure visée par la présente partie, un document doit être signifié aux termes des présentes règles le secrétaire effectue la signification.

DORS/93-601, art. 3.

PARTIE XII

Enquêtes en vertu de l'article 30.07 De la loi

Application

109 La présente partie s'applique aux enquêtes visées à l'article 30.07 de la Loi.

DORS/2000-139, art. 62.

Avis d'expiration

110 Dans le cas où le Tribunal est tenu de publier, en application du paragraphe 30.03(1) de la Loi, un avis

order referred to in that subsection, the notice shall be published in the *Canada Gazette* not later than eight months before the expiry date and shall set out

- (a) the date on which the order is scheduled to expire;
- (b) the date on or before which written submissions must be filed by interested parties requesting or opposing an extension inquiry;
- (c) the address of the Tribunal for the filing or service of documents and where information in respect of the extension inquiry may be obtained;
- (d) the number of copies of each written submission that must be filed;
- (e) instructions in respect of the filing of confidential information; and
- (f) any other relevant information that the Tribunal may require.

SOR/2000-139, s. 62.

Request for Extension

111 A request for an extension inquiry filed with the Tribunal shall be signed by the requester or by their counsel, if any, and, in addition to providing the information required by section 30.05 of the Act, shall be accompanied by the following information:

- (a) the name, address and telephone and fax numbers, if any, of the requester or their counsel;
- (b) the name and description of the imported goods and the like or directly competitive goods;
- (c) the names of the domestic producers on whose behalf the request is being made and the proportion of total domestic production of like or directly competitive goods that is produced by them;
- (d) any information that is necessary to address the matters raised in subsection 4(1) and section 6 or 7 of the *Canadian International Trade Tribunal Regulations* and subsection 30.03(2) of the Act, as the case may be; and
- (e) a statement indicating why the order that is the subject of the extension inquiry continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

SOR/2000-139, s. 62.

d'expiration du décret visé à ce paragraphe, l'avis doit être publié dans la *Gazette du Canada* au moins huit mois avant la date d'expiration du décret et comporter les renseignements suivants :

- a) la date d'expiration prévue du décret;
- b) la date limite de dépôt des exposés écrits par les parties intéressées qui demandent une prorogation de la mesure ou par celles qui s'y opposent;
- c) l'adresse du Tribunal où déposer ou signifier les documents et où obtenir des renseignements sur l'enquête;
- d) le nombre de copies des exposés écrits à déposer;
- e) les directives sur le dépôt de renseignements confidentiels;
- f) tout autre renseignement pertinent que le Tribunal indique.

DORS/2000-139, art. 62.

Demande de prorogation

111 La demande de prorogation déposée auprès du Tribunal est signée par le demandeur ou son avocat, le cas échéant, et comporte, en plus des renseignements visés à l'article 30.05 de la Loi, les renseignements suivants :

- a) les nom, adresse, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, du demandeur ou ceux de son avocat;
- b) le nom et la dénomination des marchandises importées et des marchandises similaires ou directement concurrentes;
- c) les noms des producteurs nationaux au nom desquels la demande de prorogation est présentée et la part de la production nationale des marchandises similaires ou faisant directement concurrence qui leur est attribuable;
- d) les renseignements permettant de régler les questions visées au paragraphe 4(1) et aux articles 6 ou 7 du *Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 30.03(2) de la Loi, selon le cas;
- e) un exposé des motifs selon lesquels le décret continue d'être nécessaire pour éviter qu'un dommage grave ne soit causé aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage.

DORS/2000-139, art. 62.

112 If a notice is provided under subsection 30.06(3) of the Act, the Tribunal shall give the other interested parties referred to in that subsection an opportunity to make representations to the Tribunal concerning the request referred to in rule 111.

SOR/2000-139, s. 62.

113 If the Tribunal commences an extension inquiry, the notice published under subsection 30.07(2) of the Act shall set out the following information:

- (a) the statutory authority for the extension inquiry;
- (b) the subject-matter of the extension inquiry, together with any other relevant details of the extension inquiry that the Tribunal directs;
- (c) the date on or before which an interested party must file a notice of participation;
- (d) the date on or before which counsel for an interested party must file a notice of representation and, if appropriate, a declaration and undertaking referred to in subrule 16(1) or (2);
- (e) the date on or before which written submissions must be filed;
- (f) the number of copies of each written submission that must be filed;
- (g) instructions with respect to the filing of confidential information;
- (h) the address of the Tribunal to which written submissions or correspondence may be sent or delivered and at which information in respect of the extension inquiry may be obtained;
- (i) the place and time fixed for the commencement of a hearing in the extension inquiry; and
- (j) any other information that is relevant to the extension inquiry that the Tribunal specifies.

SOR/2000-139, s. 62; SOR/2002-402, s. 9(E); SOR/2006-161, s. 7.

Application of Certain Rules

114 Rules 59 and 60 apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of an extension inquiry conducted by the Tribunal under this Part.

SOR/2000-139, s. 62.

112 Si le Tribunal procède à la notification visée au paragraphe 30.06(3) de la Loi, il donne aux autres intéressés visés à ce paragraphe la possibilité de lui présenter des observations concernant la demande de prorogation prévue à l'article 111.

DORS/2000-139, art. 62.

113 L'avis de la décision du Tribunal d'ouvrir une enquête sur la demande de prorogation qui est publié en application du paragraphe 30.07(2) de la Loi comporte les renseignements suivants :

- a) la disposition législative autorisant l'enquête;
- b) l'objet de l'enquête et les autres détails pertinents indiqués par le Tribunal;
- c) la date limite à laquelle toute partie intéressée doit déposer un avis de participation;
- d) la date limite à laquelle l'avocat d'une partie intéressée doit déposer un avis de représentation et, s'il y a lieu, l'acte de déclaration et d'engagement prévu aux paragraphes 16(1) ou (2);
- e) la date limite à laquelle les exposés écrits doivent être déposés;
- f) le nombre de copies des exposés écrits à déposer;
- g) les directives sur le dépôt de renseignements confidentiels;
- h) l'adresse du Tribunal où envoyer ou laisser les exposés écrits ou la correspondance et où obtenir des renseignements sur l'enquête;
- i) les date, heure et lieu de l'audience se rapportant à l'enquête;
- j) tout autre renseignement pertinent que le Tribunal indique.

DORS/2000-139, art. 62; DORS/2002-402, art. 9(A); DORS/2006-161, art. 7.

Application de certains articles

114 Les articles 59 et 60 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'enquête visée à la présente partie.

DORS/2000-139, art. 62.

SCHEDULE

[Repealed, SOR/2000-139, s. 63]

ANNEXE

[Abrogée, DORS/2000-139, art. 63]